



Awe ATECH\* Conference ta  
inicia oficialmente

LesA A11



Electric Festival cu hopi  
mas interes internacional

LesA A5



Caribe ta cuminsa bira  
mas calor

LesA A3

# BON DIA *Aruba*

Diabierna 28 di Augustus 2015 [www.bondia.com](http://www.bondia.com) Email: [noticia@bondia.com](mailto:noticia@bondia.com) Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

## Parlamento a aproba ley di supervision financiero di Aruba



Ayer anochi, ley di supervision financiero di Aruba a wordo aproba den Parlamento cu 13 voto pro y 8 contra. Moción di desconfianza contra gobierno a ricibi 13 voto contra y 8 voto pro.

Amienda di partido AVP a wordo aproba cu 13 voto pro y 8 contra. Sinembargo, paden y pafu di sala di parlamento, un ambiente di guerra tabata reina, culminando den destruccion di porta y bentana.

LesA A3

### Editorial:

Economia no ta creciendo?  
Banco Central a publica entrada di gobierno te cu juni 2015

LesA A4

### Salud

Dr. Horacio E. Oduber Hospitaal ta introduci Policlínica Ginecología & Verloskunde

LesA A14

## Manifestacion violento pafu di Parlamento



LesA A2



Awo cu 2 florin mas, bo por gana e **MEGA PLUS**

\*Afl.

**360.000,-**

\*Afl. 260.000,- + Afl. 100.000,-

Obtenibel na cualkier rebendado di Lotto.

sorteo ta awe nochi

extra







**Cleveland**

Bo cadena di numbernan di suerte ta duna e number di awe

Sorteo di 26 Augustus 2015

**LOTO**

**LOTTO 5**

**ZODIAC** 0417 TAURO

**GO BIG 4** 4562

**CATOCHE** 3869 9089 4141

**LOTTO DIA** 02-03-13-14-23

**MEGA**

**KORSOU** 1000 2911 4169

**DIARIO** 5021 9709 6474

**SUPER 4** 4273

# Pronostico di tempo

**Tiempo:** Parcialmente te levemente nubia y no ta anticipa awasero significante. Temperatura maximo 33 grado Celsius y temperatura minimo 27 grado Celsius. Solo ta sali 06:29am y ta baha 06:53pm.

**Biento:** For di direccion oost y modera te fresco; forsa 3 te 4 ( 12 te 30 km/ora, 7 te 16 nudo ). Ocasionalmente rafaga te fresco y fuerte; forsa 5 te 6 ( 31 te 48 km/ora, 17

te 26 nudo ).

**Situacion general:** Tempo generalmente seco ta presente. Sinembargo tin pida di aire humedo den nivelnan mas abou biniendo for di direccion oost y esaki por causa un yobida isola principalmente den oranan di marduga pa mainta tempran.

E biento ta aumenta pa e siguiente dianan debi na e diferencia di presion cu ta bira mas.

**Tempo tropical:**

Tormenta tropical Erika ta na Puerto Rico y ta moviendo den direccion west-noordwest. E sistema aki ta basta leu di Aruba y asina no ta forma ningun peliger pa Aruba pero si e lo wordo vigila di cerca via e servicio meteorologico.

**Condicion di lama:** Olanan di lama lo ta di direccion oost-noordoost cu haltura di 4 te 6 pia. Temperatura di superficie di lama 28 grado celsius.

Pronostico di tem-



po pa e resto di siman: Levemente nubia y generalmente seco. Biento ta aumenta. Temperatura lo fluctua un tiki riba normal. □

# Manifestacion violento pafo di Parlamento



Diahuebs anochi, despues di e votacion cu a tuma luga den Parlamento, manifestantenan cu tabata para pafo di edificio a reaccion di un manera violento mustando su desacuerdo cu e resultado di e re-

union. Manifestantenan a destrui gran parti di e instalacionnan y tambe a cuminsa pega borch di trafico y demas cos pafo na candela. Unidad di bombero a purba controla e

candela a pesar di cu varios manifestantenan a obstaculisa nan trabou. Polis a los algun tiro di advertencia na halto pa controla e situacion. Varios persona a wordo deteni. □



## Debate riba Caft ta caba den violencia y desorden pafo di parlamento

**ORANJESTAD — Fraccion mayoritario di AVP a pasa e ley di supervision financiero ayera nochi den parlamento. Paden y pafo di sala di parlamento sinembargo, un ambiente di guerra tabata reina, culminando den destruccion di porta y bentana.**

Ya caba prome cu e reunion a cuminsa, hariña a pasa awa ora cu na porta di publico di parlamento un gran cantidad di simpatisante di ambos MEP y AVP a aglomera. Na dado momento tabatin pushamento y un persona a basha pepper spray den multitud aki. Diferente persona a resulta herida di esaki y lo menos un persona mester a wordo hiba hospital pa tratamento. Unabes cu tur hende tabata paden y tratamiento di e ley a cuminsa, e ambiente a keda tumultuoso. Disertacionnan di parlamentarionan a wordo interumpi constantemente cu gritamento for di sala, mientras cu den tribuna pero tambe den sala mes, agentenan policial tabata presente. Sinembargo, presidente di parlamento Marisol Lopez-Tromp no a haya necesario pa laga saca personanan for di tribuna. Mientras tanto dilanti parlamento, ambiente tabata birando mas y mas tenso. Diferente sindicatonan, hunto cu simpatisantenan di oposicion a aglomera dilanti entrada principal di Staten. nan tabata kier pa presidente



para e reunion y atende cu nan. Ora nan no a haya oido riba e yamada aki, manifestantenan a cuminsa kibra porta di entrada. Un agente policial a wordo agredi pa ora cu lidernan sindical a logra calma e multitud.

### Debate

Paden den sala di parlamento, tensionnan tabata bayendo mas halto y na dado momento tabatin preocupacion serio cu manifestantenan lo drenta y bira violento. Fraccion di MEP a mantene nan linea di pensamiento cu e ley lo nifica entregamento di autonomia financiero di Aruba y cu e lo trece un cantidad grandi di extra medida cu lo afecta pueblo mas tanto y no e gobierno. PDR tampoco tabata sostene e ley di Caft.

Fraccion di AVP di su banda a argumenta cu e ley lo trece mas control y transparencia



na finanzas publico di Aruba, mientras cu prome minister Mike Eman a declara den su contestacion cu Caft lo ta un instituto temporario te ora cu yega na un presupuesto balansa. Segun e prome mandatario, cu den sala a wordo acompaña pa henter su gabi-

nete, gobierno di Aruba a logra yega na un acuerdo na unda, en bes di un Rijkswet of AMvRB permanente manera Hulanda tabata kier esaki, a logra haya un solucion temporario. Pa haci esaki mas cla ainda, un nota di cambio a wordo introduci den cual a cambia number di e College mes pa College Arubaans Tijdelijk Financieel Toezicht. Un amienda di AVP a wordo aproba pa e propio fraccion di mayoria. Un mocion di desconfianza for di oposicion no a haya e votonan rekeri y e ley mes a wordo aproba pa e

Manifestantenan a cuminsa tira boter cu piedra, kibrando porta y bentana di parlamento y cendiendo un borch di trafico electronico na candela. Mas laat den anochi polis a logra pone ordo bek riba caya, deteniendo cantidad di manifestante.

### Siguridad paden

Segun lider di MEP Evelyn Wever-Croes, su bida y di esunnan den su fraccion tabata core peliger durante e debate. E ta reclama cu presidente di Staten Marisol Lopez-Tromp lo a laga bringadonan di AVP drenta cu arma y intimida fraccion di MEP. Wever-Croes lo kier haci denuncia na OM pa cu esaki. Lopez-Tromp di su banda ta bisa cu na portanan tabatin siguridad di CEA y polis haciendo nan trabou, mientras cu e mes tabata dirigi reunion. "Parlamento a keda hopi destrui, tabatin candela, nan a los tiro, tin polis agredi, nan a bay pa kima cas di Minister presidente, Top FM a instiga hende bin mi cas awe nochi. Ami como voorzitter di staten a reuni cu esunnan di beveiliging y a percura pa tur hende den sala na Staten, incluyendo parlamentarionan, ministernan, publico, personal y bishitantenan ta safe. Y nan tabata safe paden. Paso tur hende cu a drenta a wordo gecheckt door di beveiliging henter dia. Y nos ta serio", asina Lopez-Tromp a conclui. □

mesun mayoria di 13 contra 8. Fraccion di MEP a hura pa kita e ley dia nan subi gobierno un biaha mas y pa hiba nan protesta te pafo di Aruba su fronteranan. Unabes cu e debate a termina, ambiente pafo a deteriora mas ainda.

## Caribe ta cuminsa bira mas calor

**Semper den luna di Augustus y September por sinti cu den Caribe ta cuminsa bira mas calor mirando cu horcannan ta cuminsa forma pa cual aki a papia cu director di Meteo, Marck Oduber, kende ta splica mas di e situacion.**

"E temporada di horcan den mita di augustus bayendo te cu mita di november ta haya cu e horcannan ta bin poco. Semper tin un pick banda di September 10 climatologicamente. Ta bay bira un tiki mas activo y condicionnan ta bira mas faborabel. Teoreticamente e ta mas faborabel. Si tin cu tene cuenta, manera premira basta tempo, tin condicionnan den mar Pacifico cu tabata yuda pa e ciclannan tropical no ta hopi. P'esey e produccion ta cu e

temporada di horcan ta un temporada cu ta bay ta mas calmo cu normal. Maske actualmente por a mira poco ciclón forma. Manera cu por a wak, nan no tabata fuerte. Ta nan temporada pa forma pero nan no ta formando hopi te ainda."

Al fin y al cabo ta anticipa cu ora e temporada caba fin di November, cu lo no tin mesun hopi horcan cu den temporada normal.

### Situacion calor

Ta basta calor den e dianan aki y ta drelando e temporada calor. Biento ta mengua y ta sinti benauwd, tambe si mira bon e biento no tey hopi fuerte. Lama ta tiki mas calor tambe y ta yuda cu e temperatura pa keda tiki halto. Ora e temperatura baha ta mas halto cu normal. Si ta start un temperatura halto, ta

yega un temperatura halto y esey ta haci tiki fastioso e ora. Locual cu mester tene cuenta cun'e ta cu nos ta den nos temporada calor, tin biaha biento ta mengua y ora cu wak cu ta proyectando cu e biento ta mengua y e "heating debts" ta halto. Un curpa humano ta sinti calor pues e ora mester wak pa tin basta awa pa bebe, specialmente si ta traha den e parti pafo, unda ta calor. Pa e temporada di horcan cu nos ta aden, ta pa sigui e boletin di Meteo pa cerca. Si tin algo den nos vecindario, e ora e boletin mester wordo saca pa cualkier advertencia, si ta tormenta tropical of horcan. E por ta un ola tropical tiki brabo, e ora tin cu saca un alerta pa un tempestad. Oduber a splica. Ora ta mas calor por spera warwaru pa cual aki a puntra Oduber kico por spera



di esaki mirando cu e clima awor ta uno mas calor. "Normalmente ora ta mas calor, e ta haya cu tin menos biento. E ora tin menos biento, si humedad ta halto, ta haya cu e nubia ta crece. Mientras cu e ta crece e forza cu e tin pa crece, ta crea basta "zuigkracht" cu por haya un warwaru forma, cual ta e motibo cu ta pone cu un warwaru por presenta. Actualmente ta complica pa wak

esaki pasobra na Aruba no tin radar pa esey. E radar di Corsou ta mucho leu pa wak un warwaru, mirando cu e ta di nivel abou. Meteo ta bezig ta actualisa full su sistema di datonan aeronautica. Tin e plan tambe ta pa bin e ora cu un radar pa midi biento tambe, specialmente pa aviacion. Pero di dos, por saca avisonan di mal tempo y biento cu por afecta pueblo, segun Sr. Oduber. □



<b>BON DIA</b> <i>Aruba</i>
<b>Editor</b> Caribbean Speed Printers N.V. Aruba Bank N.V. Acc. #332668 Caribbean Mercantile Bank N.V. Acc. #23951903 RBC Royal Bank Acc. #1330772
<b>Hefe di Redaccion</b> Jaime A. Mata
<b>Redactor Ehecutivo</b> Zulaica Maduro Katherine Martinez
<b>Redaccion</b> Benjamin Romero Nathalie Winterdaal Yakari Gabriel Nadien Philip Margarita Els Nicola Gonzalez Dino Tromp
<b>Ehecutivo di Benta</b> Marijke Croes-Luidens Mark Gomes Elly Erasmus
<b>Diseño Grafico</b> Michael Arendsz
<b>Aviso y Arte</b> Sandra Loefstop Lando Rafael Gladis Palomino-Silva Robert Cortez
<b>Administracion</b> Xiomara Arends (Hefe) Mariette Engelhart Martha Arteta de Ariza
<b>Distribucion</b> Jenny Kelly
<b>Coleccion</b> Evelinda de Cuba - Tromp
<b>Pre Press</b> Luis Fernando Arenas (Hefe) Pablo Libre
<b>Press</b> Roland Schenker (Hefe) Omar Ramirez Martin Boekhoudt Yair Gambin Francis Dirks
<b>Colaboracion</b> Ariën Rasmijn Oscar Vidal Sharina Henriquez Masnoticia NoticiaCla Associated Press Ret Karibense
<b>Afiliacion</b> Sociedad Interamericana di Prensa (SIP)
<b>DIRECCION</b> Weststraat #22 Tel: 582-7800 / Fax: 582-7044 email: <a href="mailto:noticia@bondia.com">noticia@bondia.com</a> <a href="mailto:aviso@bondia.com">aviso@bondia.com</a> <b>BON DIA ARUBA</b> Ta un Corant redacta y imprimi na Aruba y ta obtenibel di Dialuna te cu Diasabra. Ningun contenido por wordo reproduci sin permiso di Editor. <a href="http://www.bondia.com">www.bondia.com</a>

# Editorial

*Economia no ta creciendo?*

## Banco Central a publica entrada di gobierno te cu juni 2015

*Tin indicacion cu economia di nos pais a cuminsa mustra señal di no ta creciendo, siembargo ta keda duna indicacion mixto. Den prome mita di 2015 entrada total di gobierno a bay atras cu 4 miyon florin compara cu e mesun seis luna di 2014: 544.9 miyon compara cu 540.9 miyon. Riba su mes un desbentaha chikito y cu no ta bisa tur cos pero di tur manera no ta un noticia positivo.*

*Compara cu 2014 entrada total di impuesto den e lunanan april, mei y juni a cay di 250.3 miyon te 235 miyon e aña aki. Entrada cu no ta impuesto a bay di 26.2 miyon pa 23.3 miyon den e mesun trimestre aki. Por observa cu principalmente den e ultimo tres luna di e prome mita di aña entrada a cay substancialmente. Pa por analisa mas di acerca kico por ta pasando mester tira un bista riba e diferente tipo di impuesto.*

*BBO a crece di 46.9 miyon te 48.3 miyon cual ta positivo. Impuesto di importacion a cay di 74.1 miyon na 2014 te na 72.7 miyon e aña aki. Esaki no ta bon señal, ya cu e aumento di turismo 'stay over' mester por conduci na un demanda mas grandi di mercancia di e sector aki. Di otro banda tin e caida grandi den turismo crucero cu tambe tin su efecto riba benta en general. Si na total ainda turismo ta percura pa un saldo positivo den benta, anto e caida di impuesto di importacion ta indica cu e demanda local ta cayendo. Tambe ta hunga un papel e demanda decreciente di sector di construccion, unda tin un caida considerabel di e cantidad di permiso otorga pa construccion di vivienda y un caida den e cantidad di cement importa.*

*Impuesto riba sueldo a cay di 140.4 miyon na 2014 te 126.8 miyon den prome mita di e aña aki (-13%). Mester bisa si cu e cifra di prome trimestre di 2014 a conoce un entrada extra halto debi na pagonan grandi di compania cu a cera e tempo ey. Tambe impuesto riba cambio di moneda stranhero a cay cu 21.3% den e prome seis luna di 2015 loke ta significativo.*

*Camara di Comercio den un entrevista e siman aki cu e director interino a duna di conoce cu e cantidad di registracion di empresa nobo den prome mita di aña ta practicamente na e mesun nivel cu aña pasa: 854 registracion na 2014 compara cu 849 te cu augustus di e aña aki. Aki tambe un indicacion cu economia no ta creciendo. Remarcabel ta cu varios persona ta duna como motibo pa lanta un negoshi cu nan ta desemplea of parcialmente emplea y ta desea di gana algo extra cu un negoshi chikito. Aparentemente e 'business opportunity' cu positivismo no ta e pensamiento principal den esaki.*

*For di fuentenan den circulo bancario ta scucha cu e ambiente pa loke ta prestamo na empresario ta di hopi cautela y parce cu no a yega un fin ainda na e situacion di incertidumbre y di spera kico ta bay pasa na nivel di maneho di gobierno pa cu economia. Faltando cuatro luna pa aña caba, gobierno no ta dunando claridad tocante impuesto y prima cu sector priva mester bay paga. E anuncio di e Algemene Bestedings Belasting (ABB) cu na januari 2016 mester bin na vigor y e impuesto riba transaccion bancario ta principalmente e dos factornan cu tin tur cos 'on hold'. Esey tin su logica pasobra si segun informacion di ministerio di Finanza e ABB lo bin remplaza impuesto di importacion, BBO, BAZV y posiblemente algun otro impuesto menor, nos ta papiando di un cambio di henter e paisahe economico pa un empresa. Pa esunnan cu tin pensa pa haci inversion mayor na Aruba, ta bale la pena warda un rato te ora 'e stof caba di baha'. Tanten no ta conoci cuanto e porcentahe ta bay ta di e ABB y kico lo cay afo na otro banda, ningun empresa por anticipa exactamente kico nan gastonan lo ta otro aña.*

*Presupuesto 2016: ki dia?*

*E cambio drastico den e regimen fiscal cu ministro di Finanza kier trece tin otro consecuencia cu te awor no a drenta tanto den e discusionnan den circulo gubernamental y empresarial: con a para cu calculacion di entrada di gobierno pa otro aña, si no sa mes ainda cuanto ABB lo bay cobra... Por ta cu e tardanza pa bin cu presupuesto 2016, cu no a ni yega Consejo Consultativo (Raad van Advies) ainda, tin algun relacion cu e problema pa calcula cu cierto siguridad loke gobierno por spera di cobra na impuesto otro aña? Gobierno lo ta atrobe den fragante violacion di Constitucion di Aruba no entregando un presupuesto na tempo, pero parce cu esey lo ta un preocupacion menor compara cu otro dolor di cabes cu ta aumenta riba otro frente, manera e debate interno tocante ki rumbo pa tuma encuanto e refineria.*



## Electric Festival cu hopi mas interes internacional

**ORANJESTAD** - E genero di musica electrico ta birando mas y mas popular. Un genero cu ta domina den festivalnan grandi internacionalmente y ta atrae hopi persona. Electric Festival 2015 ta haci esaki posibel aki na Aruba. Segun Organisadonan carchinan ta bayendo hopi lihe pa e festival aki cu ta dianan 3 te cu 6 di september.

Durante un conferencia di prensa ayera atardi Darren van Ommeren a splica cu tur cos ya ta cla pa local ta e festival cu banda di e gran artista nan manera Nervo, Afrojack, Chuckie, Party Squad, Nutzbeatz, Paco Osuna, Loco Dice, Caleb Calloway, Lou Flores, Hanie entre otro. Tambe lo tin mas o menos



cionnan manera Quota, Fada y 131 Telefon pa Hubentud tambe a uni nan mes na e festival pa trece conscientisacion na tur presente. Fada a splica cu nan lo tin banner poni na e evento cu lo conscientisa riba: "Si ta stuur no bebe", mirando e peliger cu esaki por trece pa tur riba

meren a enfatisa cu e evento ta estrictamente pa personalnan 18 aña bay ariba y lo tin unidad di K9 na entrada cu lo controla documento di identificacion y posibel falsi-



ficacion di esaki na porta. E organisadonan a expresa cu nan ta reconoce cu tin interes bou di esunnan cu ta menor di edad pa asisti e evento pero e ta dificil pa haci un evento

no alcoholico na e momentonan aki, specialmente pa e hobennan. Teniendo na cuenta exigencia di e artistanan y costo di entrada pa e grupo hoben. □



70 prensa di rond mundo invita pa presencia e festival y lo hiba nan cu tour pa conoce rond di Aruba. Sr. Van Ommeren bisa cu esaki lo a e caso tambe pa varios di e artistanan cu lo bin Aruba pa varios dia y disfruta di e festival. "Nervo ta un di nan cu lo keda Aruba 5 dia, pues nan lo bay bek dia 7. Banda di esaki organisa-

caretera.

### Parkeer

Pa local ta parkeer pa bay e evento no tin areanan specifico destina pues ta recomenda pa tur hende bay trempa, portanan ta habri ya for di 6or di atardi, unda cu por scoge un bon caminda pa para auto.

### 18 aña bay ariba

Finalizando sr. Van Om-

## Conoce Celestina



**ORANJESTAD** - Conoce e cabay Celestina, sin pretension, piadosa y un berdadero Samaritano. Celestina ta ubica net dilanti edificio zoutmanstraat 1. Paardenbaai ta hiba nos bek den e tempo cu yerba den abundancia tabata disponibel na gran cantidad. Esaki specialmente den e distrito

di Noord. Unda cu mayoria famia tabata depende primordialmente di esaki. Por ehempel nos a haya sa cu e cabaynan tabata keda cerca d'Arashi, Baca den e area di Ceru Muskita y Druif un cantidad chikito di carne y cabrito tabata keda cerca di e cero di Alto Vista y Kurimi-auw. Tradicion oral tambe ta

presenta nos na Mama Largu, yiu di Mamanchi of Mama Grandi kende nunca a casa y tampoco a haya yiu, Pero Sin embargo el a hereda un manada grandi. E ta conoci pa a biba un bida hopi stricto y simpel a pesar di su rikesa. Tin hopi storia tocante placa dera cu e lo a laga den e distrito. □

**CAR COLOUR ARUBA**  
Tanki Leendert 103 Tel.: +297 582

**Garage SALE!**  
DIA 29 AUGUSTUS 8:00 - 12:00

29<sup>th</sup> of August  
Blow-out  
**Summer Sale**  
50% discount  
hunkemöller



## Aclaracion di ruman muhe di Arubiano cu a perde na Francia

**ORANJESTAD** - Despues cu mas na inicio di e luna aki a haya noticia cu un Arubiano cu a perde na Francia Eddie Casenove a wordo haya, su ruman muhe Beatrix Casenove a splica Bon Dia Aruba con henter e situacion a cana. Mirando cu tabatin version erroneo publica den otro medio di comunicacion el a dicidi di claria esaki.

“E motibo cu Eddie a bay den exterior na prome instante tabata pa motibo di problema familiar, particularmente un ruman muhe pa locual ta trata herencia di e famia. Nos ta 4 ruman y e ruman aki semper a purba manda y domino nos, como ruman. Ami semper tabatin plan pa bay Hulanda y Eddie tambe tabata expresa cu e kier bay Hulanda leu for di tur hende. Eddie tin e malesa di Schizophrenia cual no ta algo facil pa atende cun’e pero ami semper a cuid’e, contrario na e otro ruman muhe menciona anterior, cu kier a hink’e den un cas di cuido, mescos cu el a haci cu mi mama.” Segun Sra. Casanove El a enfatisa cu tur esaki ta pa motibo di placa.



### E biahe

El a continua bisando cu semper el a cuida di tur cos di Eddie. Sinembargo dado momento ora tur cos a bay corte pa locual ta placa di herencia di e mama ya Sra. Casenove tabatin plan traha pa bay afo cual a wordo haci hunto cu Eddie. “Nos a bay Amsterdam prome y for di Amster-

dam a bay Belgica y despues Francia. Tur esaki pa mira unda ta un nechi luga cu por haya pa biba, eventualmente.” Aki na Aruba Eddie ta gusta cana rond anto e ta haci esaki y bay bek cas. Bayendo riba vakantie afo cu Eddie no a pensa cu lo mester pone un cadena cu informacion di Ed-



die na Eddie pa den caso cu e bay cana y no bin bek. Na Belgie, Eddie a perde mas o menos mey ora pero a hay’e bek, Sra. Casenove a splica. Ora a bay Francia a bis’e pa e keda cerca pa evita esaki. “Den 4 dia a bay for di Amsterdam te na Francia. Na Francia e prome dia Eddie a cana bay busca tabaco y mi no por a hay’e mas despues mi a mir’e ta cana e y ami preocupa a puntr’e pakico el a bay leu. El a grita contesta cu e no ta mucha chikito y cu mi o tin nada di bis’e, siguiementemente mi a bisa Eddie cu si mi tabata sa cu e lo ta asina, lo mi no a biaha cun’e. Esey a sosode na Station na Francia.

### Perdi

El a sigui splica cu algun dia despues 9or di anochi na Hulanda den zomer tabata cla ainda. “Eddie a bisa cu e kier un tabaco un biaha mas y mi a bis’e pa e no bay tarda pasobra ya ami tabata cla cu male-

ta cu tur cos pasobra cu Eddie asina mi no kier a keda Francia mas. Mi no a pensa cu e ta bay y no bolbe.” Pues ora cu a mira 1ora pasa y Eddie no a bin, mi a core bay stacion di polis y duna informacion di su desaparicion. Contrario na tur locual cu ta wordo publica cu lo a bandona Eddie eyan, el a enfatisa “Mi a keda mas o menos dos siman ta busca Eddie y ta pensa unda cu e lo por ta incluso mi a keda drumi riba caya buscando Eddie pasobra 50 Euro pa dia pa haya un camber pa drumi ta caro y mi mester come. Mi a haci mas cu mi por pa mi keda busca Eddie pa bay cun’e bek Aruba incluyendo drumi bou di brug. Hunto cu yen hende cu ta busca hende pa horta. “Sra. Casenove a sigui splica cu despues el a bay embahada Hulandes y papia cu autoridad Frances.. eyan nan a bisa cu Hulanda tin placa pues bay busca ayudo eyan. Mi a bisa nan y pidi nan pa nan yuda mi cu un camber pasobra mi ta buscando mi ruman homber. “Pues locual cu hende ta bisa cu mi a bya laga mi ruman homber no ta berdad. Pero tur cos tabata envano.

### Haya na Francia

Desde cu el a perde te cu awo 11 augustus mi a haya un e-mail di recherche cu ta indica cu un poco dia nan a haya Eddie despues di 1 aña. “Na e momento aki ya e otro ruman a bay den contacto cu recherche y nan a hinca tur cos den otro pintando ami malo, pues mi no sa mas con a para cu mi ruman.” Eddie a wordo haya pa e autoridadnan Frances segun recherche y pa despues polis y recherche a investiga e caso y a tende e otro ruman pero no kier tende version di Sra. Casenove di su ruman cu a perde cun’e riba vakantie, asina el a termina bisando. □



Relojes  
Pulseras  
Cadenas  
Dijes

Nos ta graba  
tur sorto di  
articulo  
di metal  
yama of  
bishita nos

Tanki  
Leendert 178-A  
Tel: 587 3940  
Fax: 587 2478  
Cell 592 9055  
email: adalbertovilla@live.com

**“COMPRA Y VENTA”**

**Bachue**  
Joyeros

**Compramos  
Vendemos  
Arreglamos todo tipo de Joyas  
Contamos con un Buen Surtido de  
Pulseras y Baterias para Relojes**

**Habri di Dialuna pa Diasabra  
9:00am pa 1:00pm y di 2:00pm - 6:00pm**

**Abo!**

**No tin tempo  
pa Laba y Seca bo  
Pañanan!**

Pasa y Laganan na:

**AQUA**  
LAUNDRY

**Habri di Dialuna pa Diasabra  
7:30am non stop 7:30pm  
Diadomingo de 9:00am - 1:00pm**

**Tel: 587 0772**



Minister encarga cu Salubridad ta anuncia cu entrante **31 augustus 2015** durante 14 dia lo tin oportunidad pa un y tur tuma conocimiento na Departamento pa Legislacion y Asunto Huridico, **Oranjestraat z/n**, di un peticion cu a ser haci pa obtene un sluiftvergunning pa e parcela **Shiribana 4-A**. E permisonan aki ta concerni e.o. benta di bebida sterki y zwak por detal y pa consumo unicamente otro caminda cu den e parcela. Durante dicho periodo aki tur hende por expresa por escrito nan obhecion contra e permisonan menciona, dirigi na e Minister encarga cu Salubridad, via intermediacion di Director di Legislacion y Asunto Huridico, Oranjestraat z/n.



*A parti miles di envelop di “grondbelasting”*

## Cobransanan a wordo parti na tempo pa Post Aruba N.V.

**ORANJESTAD** - E empleadonan dinamico, atento y servicial di Post Aruba N.V. a traha extra duro e ultimo siman pa por cumpli cu partimento di tur cobransa di “grondbelasting” na algun mil adres riba nos isla. E departamento completo di “Besteldienst” tabata encarga cu partimento di e envelopnan aki prome cu dia 31 di augustus, manera acorda cu SIAD. Pa awor

a caba di parti tur caba, si pa un of otro motibo no a ricibi esaki, pa por fabor tuma contacto cu Post Aruba N.V. pa mas informacion.

Ta den caso cu ricibi adres incorrecto di e remitente of no a ricibi e envelop mes, por sosode cu e cobransa no ta yega su destino. P’esey Post Aruba N.V. ta interesa pa haya “feedback” di comunidad, specialmente esunnan cu no



## Mini Mega y Mega Plus di 1.4 miyon florin a wordo gana pa 1 solo persona



**ORANJESTAD** - E ganado di e premio miyonario di Mini Mega den combinacion cu Mega Plus di dia 21 di augustus ta conoci! E premio a wordo gana pa 1 persona y Lotto ta contento di por contribui na cambia bida por completo di un miembro di nos comunidad, unda cu a entrega e check di 1.4 miyon florin na V. Carlo.

E numbernan ganado tabata 05-06-14-21 y Mega Ball 04. E ticket ganado a wordo cumpra, cu combinacion di Mini Mega y su Mega Plus, na Cadena Alexander na

Noord. Lotto un biaha mas ta cambia bida di un hungado por completo cu otro premio miyonario den aña 2015.

Lotto, e loteria di Aruba tin ocho diferente wegá; Catochi, Big 4, Zodiac, Lotto di Dia, Lotto 5, Mini Mega, Raspa y Gana y Wegá di Number Korsou di Lotto. Cumprando Lotto bo ta contribui na deporte riba nos isla.

Meta di e fundacion ta pa organisa loteria, cambia bida di su hungadonan y na mes momento inverti den deporte local pa medio di donacionnan na e comision di subsidio. □

a ricibi nan envelop, pa verifica unda e proceso mester wordo adapta pa asina mantene e calidad di servicio na e margen internacional.

A funda e compania priva Post Aruba N.V. dia 24 di augustus 2005 cu antes tabata un departamento di Gobierno. Su oficina principal ta situa na J.E. Irausquin Plein

# 9 na Oranjestad, pero tin 3 oficina adicional na Santa Cruz, Noord y San Nicolas. Ey ta ofrece tur tipo di servicio, for di manda un envelop, te na carga pisa, sin lubida nan servicio di manda placa via Western Union.

Post Aruba N.V. ta conta cu 111 empleado, cu diariamente ta yega na 42 mil adres situa tur rond di nos isla. Mas

cu djis un servicio, e empleadonan atento ta percura pa tanto comunidad como sector comercial por comunica cu otro.

Pa mas informacion riba servicionan di Post Aruba N.V., bishita e website [www.postaruba.com](http://www.postaruba.com) of check nan pagina riba Facebook, cu ta E-Post Aruba y Aruba Stamps. □

*Unidad Ciencia y Tecnologia na Colegio EPI*

## Anochi di informacion pa mayornan di studiantenan di semester 1

**ORANJESTAD** - Unidad Ciencia y Tecnologia di Colegio EPI ta invita e mayornan di e studiantenan den semester 1 pa un anochi di informacion cu lo tuma lugar diahuebs 3 di september 2015 for di 7’or pa 9’or di anochi den e Auditorium di Colegio EPI. □

**UP TO**  
**50% OFF**  
**SEMI-DAMAGED**  
**BUILDING MATERIAL**  
**SALE**  
**SUNDAY AUG 30TH, 2015**  
**9AM - 1PM**  
**Do it Center**



## Bentana di scol habri

**ORANJESTAD** — Central a manda Polis na Imelda Kleuterschool, na unda un homber bisti na preto a bula over di e muraya. Na e sitio, Polis no a topa cu nada particular, pero un di e benta nan banda panort tabata habri. Polis a mira paden,pero no a mira nada particular. □

## Homber desconoci den cura di cas

**ORANJESTAD** — Polis a bay den Guyabastraat, pa un persona desconoci den cura. Na e sitio, Polis a papia cu e doño, kende ta bisa cu el a mira un homber desconoci den su cura. Polis a controla den bisindario, pero no a haya nada. □

## Ladronicia den Eva Boutique

**ORANJESTAD** — Central a manda Polis den Zoutmanstraat na Eva Boutique pa ladronicia. Segun e denunciante dos sospechoso a drenta den e luga, y nan tabata bisti den trainingspak y cu muts. Diferente articulo a wordo horta. Polis a tuma e keho. □

## Ladronnan ta kibra auto y bay cu algun articulo

**NOORD** — Central a manda Polis di Noord na Lekker Bar pa un kiebro den auto. Na e sitio, e homber V. ta bisa cu el a para su auto pa mas o menos 02.30, un Hummer blanco H2 number A-61210 pariba di e luga y a laga esaki intacto y na yabi. E auto ta di e homber L. y V. ta responsabel pa e auto, como cu L. ta den exterior. Pa mas o menos 03.45 el a bolbe pa e auto y a mira cu desconoci a kibra e windshield di e auto cu un boter di cerbes y a bay cu su cartera preto, den cual tin Afls 400.00, rijbewijs, carchi di AZV, cedula Colombiano. Tambe nan a bay cu su celular marca BLU y su Samsung preto. Central a wordo poni na haltura. □

## No a haya hobennan cu intencion di atraco

**SAN NICOLAS** — Na Central a drenta un informacion cu dos mucha homber bisti cu capuchon y supuestamente kier comete un atraco, ta den caya di ciudad. Mesora a haci un control pa e muchanan sospechoso, pero no a topa cu nan. Na haltura di Carnival Village, Polis mira dos mucha homber cu ta cuadra cu nan descripcion, pero ora cu Polis a acerca nan, nan a core drenta Village. Tur dos tabata bisti na preto. Ora cu Polis a controla den e baki di mata, polis a haya un pistol di aire, cu a keda confisca. Polis a sigui busca e muchanan den Village, pero no a topa cu nan. □

## Habitante a haya mata di marihuana tras di su cas

**ORANJESTAD** — Central a manda Polis na un cas den Caya Soeur Nicephora pa un kiebro. Na e sitio polis a papia cu e homber W., kende ta bisa cu pa mas o menos 16.00, e alarma di su cas a activa. Ora cu su mama bay controla e cas, nan a mira un bentana di e camber parti patras a wordo forsa, pero no a drenta paden. Pa motibo di esaki, W. a bay controla y a mira algun mata di marihuana cu ta wordo planta eyan. Polis a tuma e keho di intento di kiebro y a confisca e matanan di marihuana y entrega na e Departamento di Narcotica. □

## Chauffeur di bus ta duna su banda di medaya

**SHABA** — E homber W. a bay warda di polis pa duna su declaracion. E ta bisa cu e siman aki, el a lesa den corant relaciona cu un incidente cu a tuma luga diadomingo entre un chauffeur di bus y un ciclista. E ta bisa cu e dia ey, e tabata chauffeur di e bus. E kier a duna su banda di medaya. E ta bisa cu na Pos Chikito na haltura di Oduber Welding Shop, el a pasa un bicicleta. Den su spiel el a mira cu ciclista tabata bon. Na haltura di e luznan di trafico na Fatum, ora cu e tabata para warda riba luz berde, un ciclista a yega y a cuminsa insulta e chauffeur di bus. □

## Ladronicia den cas na Sabana Basora

**SABANA BASORA** — Central a manda Polis na un cas na Sabana Basora pa un kiebro. Na e sitio a resulta cu desconocinan a kibra e porta di cushina y a drenta paden. Nan a bay cu algun joyas di plata, un machete y un paspoort. Polis a tuma e keho. □

## Choller ta ranca caha di placa for di homber

**SAN NICOLAS** — Polis cu tabata para pafo di warda na San Nicolas a tende un hende grita y a mira un homber ta zwaai cu man ta pidi yudansa. El a grita cu e recidivista choller Sambre bisti cu T-shirt preto a ranca su caha di placa cu su benta di dia. Despues el a cuminsa core su tras. Polisnan a drenta auto y a core bay direccion di Kazernestraat hunto cu e homber W.. Despues Polisnan a bay den Renselaerstraat direccion di Village buscando e persona. Un rato despues ora cu Polisnan tabata na haltura di Bogaard, nan a haya yamada cu e choller a sconde tras di e cas di choller tras di biblioteca. Polis a bay na e sitio y eyan nan a controla e cas. Eyden nan a topa e recidivista choller Elton Sambre, kende a keda para. E homber W. a reconoce Sambre como e persona cu a bay cu e caha di placa. Relaciona cu esey, el a keda deteni. Mientras cu polis tabata hibando Sambre warda di Polis, a haci un investigacion den e cas no habita. Den e cas, den un di e cambernan, polis haya algun paña bieu benta riba vloer. Ora cu Polis a controla, nan a haya e placa den algun paña. El a keda confisca pa investigacion. E sospechoso Sambre a wordo entrega na Recherche pa investigacion. □

## Homber ta pone tent sin haya permit

**ORANJESTAD** — Central a manda Polis na haltura di Parlamento na unda desconoci a pone un tent riba caminda publico sin cu el a haya permit pa esey. Na e sitio, polis a mira un tent casi na entrada di Parlamento. No tabata tin ningun hende eyan ni den bisindario. Un rato despues e homber conoci pa Polis, de Hasseth a bay cerca polis y Polis a puntra e persona si e ta responsabel pa e tent. El a admiti y a bisa cu e tin permit pa esey. Polis a puntra de Hasseth si nan por mira e permit. El a duna Polisnan un papel unda ta skirbi cu el a haci un peticion pa e pone e tent na diferente sitio na Aruba pa colecta firma. Polis a splica de Hasseth cu e papel ta un peticion y e no tin permit pa pone e un tent riba caminda publico. Polis a bisa de Hasseth cu e tin un ora pa e kita e tent. Despues di un ora Polis a bolbe bay na e sitio y a mira cu e tent ainda ta eyan. De Hasseth a haya boet pa pone cos riba caminda publico. E tent a keda confisca y hiba garashi di Polis na Balashi. De Hasseth a bisa cu el a haya permit di K.C. y tambe di Minister di Husticia pa pone tent. Via Central esaki a keda controla, pero esey no tabata e caso. Pa mas o menos 04.00.e tent a wordo kita. De Hasseth a bisa cu e ta bay Landsrecherche y BIV, pa duna keho. □



## Motociclista herida den accidente na Wayaca

**Diahuebs merdia riba rotonde di Wayaca a sosode un accidente entre un brommer y un auto. Polis a wordo informa cu un Hyundai, cu pa un of otro motibo lo a pasa over di e liña y a dal contra e brommer.**

Na yegada di Polis ya ambulance tabata na e sitio. Personal medico a trata e motociclista cu tabata levemente herida. □





## Den casita di palo un homber ta wordo haya sin bida

**PARADIJS** - Diahuebs mainta un persona cu a bay bishita su amigo na Paradijs kende ta biba den un casita di palo den mondi, pero a topa cu e persona riba pida corchon y no ta reaccion y e curpa tabata stijf. Na varios ocasion el a purba di lanta e homber pero ningun reaccion. No a keda nada otro cu e persona a yama polis y ambulance.

Na yegada di patruxa policial a cana den e mondi pa yega na e casita di palo chikito traha cu e persona ta biba aden, y a topa cu e homber riba e corchon. Ambulance a yega y e personalnan medico a nota cu mucho no por haci debi cu e persona su curpa ta stijf y ta indica cu lo tin algun ora morto caba.



Hefe di recherche y tambe recherche di departamento tecnico a presenta pa asina haci nan investigacion na e sitio, y Dr. Lin a presenta rato despues pa constata morto 9:10 di I.W. Montesant naci 24 di december 1962.

E amigo a declara cu e fayecido tabata malo algun tempo caba te unda dokter a duna e persona un periodo di bida y esaki tabata di spera.

Palabra di profundo condolencia na famia di e fayecido. □



## Pickup ta ocasiona accident y ta bandona sitio



**CUMANA** - Diahuebs den oranan di merdia riba e caminda di Cumana, un pickup di un compania di limpieza a dal basta duro tras di un Toyota Yaris.

Cu consecuencia e Yaris a bay dilanti y dal tras di un Kia Sportage blanco cu tabata su dilanti. Ora e chauffeurnan

di e autonan a kere cu e pickup ta keda na e sitio, e chauffeur a reverse y core bandona e sitio.

Den e accident aki, e chauffeur di e pickup ta laga persona levemente herida y autonan kibra. Ambulance a presenta pa controla e victimanan envolvi. □

NOW IS THE CHANCE TO **FINALLY**  
USE YOUR HANGER FOR THE  
CLOTHES **YOU REALLY DESERVE...**



**ANNOUNCING THE  
SELECTED SALE.**

QUALITY + FASHION JUST FOR YOU!

**BOSS**  
HUGO BOSS

Royal Plaza Mall, Phone 588-5406  
Open Monday through Saturday **9:30am - 6:30pm**

SALE ENDS SEPTEMBER 5TH, 2015





## Chauffeur di edad cu a pega soño ta causa accident



**SAVANETA** - Diaranson den oranan di atardi riba e caminda di Savaneta ta sucede un accidente. Un pickup a dal riba trafico contrario, despues e ta bay dal riba un cura di cas y basha

y el a pega soño tras di stuur, cu consecuencia e pickup a bay banda contrario y ta dal riba un Toyota Yaris. Despues cu e pickup a dal e Yaris, e ta bay dal riba un cura di cas basha esaki abou.

Den e Yaris tabata tin un señora di edad. A pidi asistencia di ambulance, asina e personalnan medico por a controla ambos persona di edad. Takelwagen di seguro a acudi na e sitio pa lanta e autonan. □



esaki abou. Patruxa di trafico a acudi na e sitio y a nota cu e chauffeur

di e Nissan Frontier tabata bayendo ariba. E chauffeur di e auto ta un persona di edad

## Candela na un cas bandona pariba di dump



**PARKIETENBOS** - Diaranson anochi unidad di bombero a keda despacha cu urgencia pa un cas bandona pega cu e cura di dump, cu ta keda pariba di caminda.

Na yegada di e unidad di bombero, nan ta bin topa cu parti paden di e cas tabata na candela. Esaki a pone cu nan a dreña den accion pa asina paga e candela grandi paden di cas. □

## Pickup no a regula velocidad y a causa accident



**ORANJESTAD** - Diaranson den oranan di anochi riba e rotonde di Las Americas ta sosode un accidente.

E chauffeur di un pickup Hilux no a calcula su distancia

y velocidad na tempo y ta bay dal tras di e auto dilanti dje. Patruxa di trafico y ambulance a presenta na e sitio pa motibo cu e chauffeur di e Honda tabata keha di dolor di curpa.

E chauffeur a wordo controla pa e personalnan medico di ambulance. Ambos vehiculo a keda kibra y personal di roadservice a presenta pa asina haci nan trabou. □

**Young Fellow Bar & Restaurant**  
Barcadera 10 Tel: (297) 585-6408  
*Nos ta situa Barcadera net otro banda di Veld Duracell*

**AWE DIABIERNA 28 AUGUSTUS LAMA A SUBI TERA**  
**SPECIAL AFL 10.=SO DUSHI**  
**CARNI MECHADA YEGA.**

**HAPPY HOUR**  
**TA CUMINSA FOR DI 5PM Y 9 PM E FIESTA TA START**  
**SALI PA PROME BIAHA ALMA NEXT LEVEL DI ROBERT MADURO**  
**BIN BAILA DUSHI ENTRADA PORNADA YEGA.**

**DIASABRA TA DIA DI SACA WAYABA CU E SOPPINAN**  
**CARNI, GALINJA, MONDONGO,**  
**OESTER, JAMBO, PISCA.**

**DIADOMINGO TA DIA DI FAMILIA Y COS CRIYO**  
**1 AM DUSHI BBQ Y MOCHI PISCA Y 4PM COS CRIYO**  
**TA CUMINSA CU NOS AMBIENTE Y DUSHI AMBIENTE**  
**MUSICAL TAMBE FOR DI BONEIRO GRUPO DULZURA**  
**BIN MUESTRA CU ARUBIANONAN TAMBE POR WAPA. NOS TA**  
**HABRI ANOCHI TAMBE CU SACO MIX DI YOUNG FELLOW, YEGA**  
**BE YOUNG @ YOUNG FELLOW**

## Habitante ta haya un auto straño dilanti su cas

**HOOIBERG** - Diaranson den oranan di mainta dilanti un cas na Hooiberg e habitante a tuma nota cu tin un auto sospechoso staciona dilanti su cas.

Patruxa di Santa Cruz a presenta na e sitio y a cuminsa controla e vehiculo. Nan ta tuma nota cu tin kabel corta na e parti di switch. Polis a confisca e auto pa asina bay un investigacion. □





*Despues di un kick-off creativo di atech\* conference*

## Awe ta inicia e conferencia oficialmente



**Oranjestad,-- Ayera tardi a tuma luga den Hilton Ballroom un kick-off session sumamente creativo pa asina inicia ATECH\* Conference.**

Durante e session aki a hiba palabra Sue-Ann Lee directora di Grey Area, Michael Lampe productor y artista como tambe Leemor Chandally cu ta un orador internacional

ATECH\* a presenta un evento na estilo di un rueda di prensa dedica na e industria creativo.

Esaki a hiba e nomber "Creative Talk Tech" y su meta principal tabata pa inspira tur persona creativo na Aruba.

Tabata tin bon acogida na e kick off session aki y e interes ta halto pues por conclui cu esaki tabata exitoso.

Awe ATECH\* Conference ta sigui cu un dia cu ta priminti di bira un exito rotundo caminda cu ta introduci un industria completamente nobo y innovativo na Aruba.

Hopi ta esunnan cu a cumpra nan ticket pa por ta presente na e conferencia aki. Aruba lo keda posiciona como un isla icono y moderno den e mundo di tecnologia como e Silicon Beach den Caribe.

E conferencia aki lo presenta temanan manera startup-entrepruship, e uzo y importancia di tecnologia den bo empresa, e importancia pa ta bon presenta den contenido y tambe con importante e ta pa bo branding comunica bo vision.

Pa por sigui tur desaroyo di ATECH\* por download e app, bishita [www.atechconference.com](http://www.atechconference.com) of [www.facebook.com/atechconference](http://www.facebook.com/atechconference).



# \$25,000 Summer Spectacular

## JULY 6 – AUGUST 28, 2015

### WIN AN IPAD® AND A SHARE OF \$20,000 IN INSTANT CREDIT!

#### HOURLY DRAWINGS EVERY FRIDAY AT 9PM, 10PM AND 11PM

Earn entries daily with slot and table play. Receive one entry for every 50 points, a winning suited Blackjack, 0 in Roulette, straight on Carnival games, or a 12 on Craps.



**Alhambra**  
CASINO AND SHOPS

Open daily 10am to 4am • J.E. Irausquin Blvd #47  
583.5000 • [casinoalhambra.com](http://casinoalhambra.com)



*Celebra bida saludabel*

## Ennia ta partner principal di Beach Tennis Aruba



**ORANJESTAD** - Den su afan pa promove e miho sistema di bida saludabel y feliz, Ennia, e compania di seguro cu mas di 65 aña di servicio, a compromete su mes como partner principal di Beach Tennis Aruba.

porte di Beach Tennis. Ta bon pa menciona tambe cu Ennia ta e sponsor principal tambe di Internacional Beach Tennis Tournament cu ta tuma luga na November. Esaki riba su mes ta e evento anual di deporte mas grandi di Aruba. Den anticipacion di e tremendo evento aki na November y teniendo na cuenta e popularidad y tambe e expectativanan, lo organisa un evento cu yama "BTA goes to Eagle Beach" du-



**Seaport Casino**  
ta presenta

**BIGGER BETTER BINGO**

**DIADOMINGO**  
**30 di AUGUSTUS, 2015**

Cuminsando for di 1 pm na Renaissance Convention Center

**PROGRESIVO TA MAS CU AWG 11.000,- (si esaki no wordo gana prome)**

Wega 1 ..... AWG 1500	Wega 7 ..... AWG 3000
Wega 2 ..... AWG 1500	Wega 8 ..... AWG 3000
Wega 3 ..... AWG 1500	Wega 9 ..... AWG 5000
Wega 4 ..... AWG 1500	Wega 10..... Progresivo
Wega 5 ..... AWG 1500	51 te cu 54 jamada AWG 2.000,-
Wega 6 ..... AWG 3000	55 jamada pariba AWG 1.000,-
	Wega 11 ..... AWG 20.000

(DOOR PRIZES)  
**5x AWG 500,-**

Bingo = AWG 50,- pa carchi di 10 wega  
Progressive = AWG 3,- pa carchi di 6 wega

Durante un ceremonia cortico, Sjoerd de Vries a duna inicio oficialmente na e periodo di torneonan di beach tennis. Despues di e acto oficial a sigui un "Happy Hour" cu miembronan di e asociacion di beach Tennis Aruba y diferente sponsornan.

E centro di e torneonan lo tuma luga riba e cancha permanente cu tur facilidadnan di Beach Tennis Aruba. E veld ta situa entre Tropicana Hotel y Paradise Beach Villas y ta conta cu 700 miembro, 550 adulto y 150 miembro hoben. E club ta conta cu 17 beach tennis court ekipa cu luz, clubhouse, salanan di cambio, baño y douche y tambe un luga di entretenimento pa mucha.

E clubhouse ta habri diariamente entre 8.00' am te cu 11.00 am y for di 4.00 pm te cu 12.00 am. Tur anochi lo tin encuentronan entre e miho nan di Aruba. Tanto den e categoria Men, Woman, Mixed y seccionnan Fun, Intermediate, Advanced y Pro.

E culminacion lo ta 26 & 27 di September 2015 y ta priminti di bay ta e espectáculo di aña un biaha mas den e de-

rante cada ultimo weekend di luna. Beach Tennis Aruba lo organisa torneonan riba 12 cancha di tennis, lo tin animacion di DJ's, lo tin foodcourts y tentnan pa esunnan cu lo kier presencia e eventonan.

"Nos ta orguyoso di e partner cu Ennia, cu ta haci posibel pa nos por sigui organisa torneonan y mantene e facilidadnan den bon condicion" Sjoerd de Vries di Aruba Beach Tennis a duna di conoce cu un sonrisa di satisfaccion riba su cara. Pa mas informacion por bishita e website: [www.beachtennisaruba.com](http://www.beachtennisaruba.com)

Ennia, como e compania di seguro mas grandi den Caribe Hulandes ta existi pa mas di 65 aña caba na Aruba, Bonaire, Corsou y Sint Maarten y hunto ta conta mas di 200 empleado. Tambe e compania ta haci contribucionnan significante na comunidad di Aruba. E ta un d e poco companianan di seguro den nos region cu ta ofrece tur servicio y producto, manera seguro di auto, vivienda, di biahe, di bida, hipoteca y plannan di pensioen. E departamento comercial tambe tin un lista di paketenan atractivo pa negoshi. □



Located at RIU Palace Antillas  
• Phone: 525-7777  
"Formerly Westin Resort"

**CRAPS**

**3-4-5 TIMES ODDS**

**POKER ROOM**

**BACCARAT**

**Orchid Casino**  
Nightly Live Entertainment in the Red Piano Lounge  
**ARUBA'S FAMOUS POKER ROOM**  
**Race & Sportsbook**  
**NO TAX ON WINNINGS**

**JOIN OUR PLAYERS CLUB \$10 FREE SLOT PLAY**



## Curiosidad riba cayanan di Bogota

COLOMBIA- Bogotá ta un ciudad cu un poblacion di alrededor di 8 miyon hende. Logicamente e ta un ciudad hopi druk, caminda riu di hendenan ta cana riba caya y trafico ta masha pisa ... Pues como tur ciudad capital di cu- alquier pais di mundo, Bogotá cu ta ciudad capital di Co- lombia no ta un excepcion. Pero un excepcion compara cu otro ciudad grandi por ta e ambiente folklorico cu bo ta wak riba caya. Un di nan ta cierto avisonan cayhero cu ta hala atencion di un per- sona curioso y cu ta haci su dia cu menos stress y mas placentero.

Sr. Erney Rodriguez ta doño di un negoshi di articulo de- portivo den e sector comer- cial di Shete di Augustus. El a dicidi di batisa su negoshi bou e number di "Sperm". El a relata na Bon Dia Aruba cu el a dicidi di bin cu e number aki pasobra e ta considera cu e sperma ta refleha loke ta un victoria den un com- petencia. El a splica cu mi- yones di sperma ta sali pero despues di un carera ta un esun cu ta yega y fertilisa e webo. Pa Sr. Rodriguez, esa- ki ta un berdadero triunfo,



y p'esey el a dicidi di pone e number "Sperm".

Otro aviso publico den pleno centro di Bogotá yen di huma y polucion ta bisa: Esaki ta un

espacio liber di huma di sig- aria. Saca bo conclusion bo mes....

Otro negoshi di cuminda Mexicano ta propaganda

nan producto bisando cu nan "burritos" ta mas grandi cu un mula. Anto nan a ba- tisa nan negoshi como "La Mula".

riba un palo di luz. Un sabio decision.

Un hoben Arubiano studian- do na Bogotá a relata na Bon Dia Aruba cu e tabatin mes- ter di un buki y su docente a splica su persona cu e por hay'e den e biblioteca cerca di "la gasolineria" of stacion di gasolin. E hoben aki a perde basta tempo di su pre- cioso tempo pa purba haya e biblioteca cerca di e sta- cion di gasolin. Despues el a bin paga tino cu e tal "gaso- lineria" ta un restaurant.

Pa ultimo como algo curioso nos por mira riba e com- binacion di potret aki ta e creatividad di un ciudadano residencia den e sector colo- nial di Bogotá conoci como La Candelaria. Mirando cu e no tin luga den su aparta- mento pa colga su pañanan, el a dicidi di colga nan pafo





**BINGO**

Progressive  
Jackpot Paid: **\$32,714**

You could be our next **BIG WINNER!**

**Alhambra**  
CASINO AND SHOPS

Open daily 10am to 4am  
J.E. Irausquin Blvd #47  
583.5000 • casinoalhambra.com

*Cu cuater ginecologo pa atende pashent*

## Dr. Horacio E. Oduber Hospitaal ta introduci Policlinica Ginecologia & Verloskunde

**Dr. Horacio E. Oduber Hospital ta anuncia cu e specialistanan den ginecologia, esta especialista medico pa hende muhe, y verloskunde trahando cu hospital den servicio di comunidad ta mudando pa Policlinica Ginecologia & Verloskunde cu ta ubica na Caya J.E.M. Arnds 40.**

E edificio aki ta keda net dilanti di oficina di Dr. De Cuba. Dialuna, 30 di augustus y diamars 1 di september e policlinica lo ta cera pa motibo cu lo ta mudando. Diaranson, dia 2 di september ta habri su porta e policlinica pa tur pashent por bishita of por yama na telefon 527 4130 pa haci nan afspraak. Orario di servicio ta di 8'or di mainta pa 5'or di atardi.

E policlinica tin dos ginecologo femenino y dos ginecologo masculino den servi-

cio, esta Dr. Althuisius, Dr. Dziura, Dr. Latour y Dr. Garcia.

E policlinica ta sigui e mesun liña di maneho cu Hospital, esta cu e pashent ta central. Tur e cuidu cu ta wordo brinda pa medio di e policlinica ta basa riba e punto di salida aki y, por ehempel, ta ofrece e pashent e opcion pa e mes scoge cua ginecologo e ta desea pa tin como su dokter.

E pashent ta scoge su ginecologo y lo tin e dokter aki "vast" como esun cu ta atende. Pashentnan mester tene cuenta si cu circunstancianan excepcional, por ehempel ora cu e pashent ta drenta como caso di emergencia. E momento ey e pashent mester wordo yuda cu urgencia y e ginecologo cu por atende mas lihe ta esun cu lo atende na e momento ey. Un di e metanan e policlinica aki tin ta pa pashentnan no mester warda mucho



tempo entre e peticion pa un cita y e dia di e cita. Ademá di baha e tempo di espera pa un cita, e policlinica lo mantene tambe un maneho dirigi na cumpli cu ora di cita di e pashent. O sea, cu e ginecologo ta atende cu su pashent na e momento di su cita. Esaki ta un di e metanan di e policlinica, pero pashentnan ta wordo pidi pa tene na cuenta cu lo tin momentonan cu e

ginecologo mester sali diripiente pa atende cu un caso urgente ("spoedgeval"). Casonan di emergencia ta pasa di un momento pa otro y asina cu tin un cambio den e agenda di e ginecologo, e asistent of secretaria di e policlinica lo informa e pashent(nan) di esaki. Si acaso e pashent ta desea e por warda of e por pidi pa traha un cita nobo.

Un ginecologo ta un especialista medico pa hende muhe. E ta brinda guia durante di embarazo y na momento di parto. E ginecologo usualmente ta atende pashentnan na estado cu tin un of otro condicion cu ta causa cu e mester di un cuidu mas specialisa. E partera ta referi e pashent e ora pa un ginecologo. Ademá, si acaso e pashent ta poni pa haya yiu cu e partera, pero e partera nota cu tin cualkier situacion inusual of complicacion, e ta yama e ginecologo pa tuma e pashent su proceso di parto over. Pa e motibo aki por sosode cu e ginecologo ta wordo yama di urgencia pa un parto di un pashent of complicacion cu a sosode durante di e parto.

Banda di muhenan na estado, e ginecologo ta atende cu hendenan muhe cu ta desea di sali na estado, pero mester di ayudo medico specialisa pa cu esaki; y tambe e ta atende pashentnan cu ya no kier of no mag sali na estado mas y kier wordo opera (sterilisatie) pa no sali na estado mas. Un ginecologo tambe ta atende pashentnan cu tin cualkier condicion of keho relaciona na e organonan "baarmoeder" (matriz) y ovario. Por ehempel por pensa riba problemanan cu menstruacion y condicionnan cu ta rekeri un operacion.

Dr. Horacio E. Oduber Hospitaal, cu esaki, ta anuncia cu pa motibo di mudamento e Policlinica Ginecologia y Verloskunde lo ta cera riba dialuna, 31 di augustus y diamars, 1 di september, 2015. E policlinica ta habri na su edificio nobo for di diaranson, dia 2 di september pa dilanti. □

**NA TUR FIEL CLIENTE DI HAGEMMYER**

**NOS TIENDA TA SERA PA RENOBACION PA ASINA MEHORA NOS SERVICIO. NOS LO SIGUI BRINDA SERVICIO NA NOS CLIENTENAN.**

PA CUALKIER PREGUNTA OF PEDIDO DI SERVICIO POR FAVOR JAMA:  
**561-5431**

**Hagemmyer**



*Minister Arthur Dowers:*

## Problemanan crea pa varios generacion no por wordo bira bek den un siman

**ORANJESTAD** - **Minister di Husticia, mr. Drs. Arthur Dowers no tabata solamente den contacto cu Cuerpo Policial en conexio cu e arestonan recien relaciona na casonan serio den nos comunidad, pero tambe a scoge pa bay combersa cu e hobennan cu a comete e actonan aki. E hobennan ta hopi jong y ya na varios ocasion no solamente a crea problema, pero tambe situacionnan cu ta hopi peligroso den comunidad.**

Minister Dowers ta lamenta cu tin hende grandi cu, en bes di haci un esfuerso real pa yuda y contribui na un miho sociedad, ta scoge ta para na banda ta grita y critica. Sali pa

defende loke e hobennan cu ta actualmente deteni a haci y bisa cu tin cosnan mas grave pa atende cu nan den sociedad no ta yuda na nada. Minister Dowers a bisa cu esaki ta refleha “un degeneracion den e parti mental y psicologico social di un parti di un parti di e sociedad aki”.

Ta tempo pa na bienestar di e hobennan cu ta den problema caba of ta vulnerabel, pero tambe sigur na bienestar di Aruba en general, pa mas hende posibel contribui na saneamento di nos sociedad. Esey ta encera no grito y critica, y tampoco sosten pa actonan ilicito, pero mas accion, ideanan y colaboracion pa logra yuda y preveni cu hobennan ta bay den e ca-



minda malo.

E titular di husticia, kende tabata encarga tambe cu enseñansa den e periodo di gobernacion anterior (2009-

2013), a splica cu hopi preparacion a wordo haci pa traha riba reenfora e base di nos sociedad.

E mandatario a resumi algun di e proyectonan cu ta den proceso of ya caba andando y algun cu ta wordo implementa caba den nan totalidad. El a splica cu problemanan cu a wordo crea over di generacionnan den un sociedad no por cambia

den un siman y sigur no cu grito y sensacionalismo, pero mester di un plan bon pensa y balansa.

Un di e leynan cu a wordo pusha pa Minister Dowers y a wordo pasa pa Parlamento y implementa, esta Leerplicht, ta enfoca riba proteccion di mucha, pero tambe riba reduci e presencia di hobennan di edad hopi jong pafo di scol.

E minister a splica cu entretanto tambe e construcion di Centro Multidisciplinario (MDC) ta cla y awo e parti aki ta cay bao di su homologo kende a sigui cu e desaroyo di e centro. Un di e obhetivonan primordial di e centro ta pa na un edad hopi jong screen muchanan pa preveni y evita cu nan tin un trayectoria di sufrimento y frustracion den e sistema di enseñansa cu lo por resulta cu nan ta cay afo y no sigui scol na un edad mucho jong, el a splica. □

*Lorna Jansen-Varlack*

## Ta spera cu e lider di MEP y su fraccion lo para responsabel pa e consecucionnan di nan provocacionnan den pueblo

**ORANJESTAD** - **Henter pueblo di Aruba por a scucha con lider di MEP, Sra. Evelyn Wever-Croes y algun miembronan di su fraccion ta grita na television y radio, instigando pueblo contra Gobierno di Aruba. E grupo negativo aki na varios ocasion a busca manera pa lanta pueblo contra di gobierno sin resultado y awe e no ta nada diferente.**

E situacion financiero delicado di pais Aruba no ta algo di avor y nos por corda e diferente medida cu a wordo tuma pa drecha esaki durante e gobernacion di MEP di 2001 pa 2008 cu no a duna resultado e tempo ey. Pueblo ta corda con Gobernacion di AVP a haya e caha financiero di pais Aruba na 2009 y e crisis mundial cu a tuma luga na 2008. Banda di esey Gabinete Mike Eman I a haya su mes den e situacion di e ceramento di Valero. E tempo ey tambe Gabinete Mike Eman I a hereda e situacion financiero critico di e fondonan di APFA, SVB y AZV. Pa frena e situacion financiero Gabinete Mike Eman I a haya su mes obliga di tuma decisionnan pa scapa e fondonan y a haci inver-

sionnan pa alivia e poder di compras di pueblo. Gabinete Mike Eman I a corda riba e gruponan di hende mas vulnerabel den nos comunidad: e muchanan di scol, esunnan di menos recurso y nos grandinan. Gabinete Mike Eman I a inverti den pais Aruba y pa cu e motibo aki partido



AVP a wordo reeligi na 2013. Mayoria di e votadonan di Aruba a compronde e vision di AVP y a mira kico tur a wordo haci pa Aruba y por a wak na unda e placa a wordo gasta. Pueblo tambe tawata di acuerdo cu financia publico lo haya su atencion y cu decisionnan lo wordo tuma pa drecha e situacion aki. Pueblo tambe ta corda cu na varios ocasion e lider di MEP Sra. Evelyn Wever-Croes y miembronan di Fraccion di MEP a bay Hulanda pa entrega rapportnan na diferente minister di Hulanda y pa pidi e ministernan

pa interveni den e situacion financiero di Aruba. E mesun Evelyn Wever-Croes awe ta grita cu AVP a entrega e autonomia financiero di Aruba, mientras cu Evelyn mes a purba na tur sorto di manera pa Aruba haya control financiero di Hulanda. Di 2013 Aruba tawata den deliberacionnan cu Hulanda pa cu nos situacion financiero y na final un protocol a wordo firma unda e dos partidonan a haya otro. For di e protocol aki un Ley a wordo traha cu Parlamento a trata ayera durante un reunion publico.

E palabracionnan den e ley ta encera cu e control riba financia publico lo ta mas stricto cu e meta pa mira mehoracion den nos situacion financiero pa 2018. Lo instala un “begrotingskamer” cu miembronan di Hulanda y Aruba cu lo haci e control aki. Den e ley no tin ningun medida proponi pa pueblo manera Evelyn Wever-Croes kier insinua. MEP no a bin cu un solucion den pasado y lo no bin cu un solucion den futuro tampoco. E miedo cu Evelyn Wever-Croes y MEP ta sinti ta, cu nan nunca lo haya e oportunidad pa sigui enrikece nan mes cu placa di pueblo! □

## Un Jackpot di \$77.000 a wordo gana na The Casino at the Ritz-Carlton, Aruba



**Recientemente un señora a bira e feliz ganadora di 77 mil dollar mientras cu e tabata hungando na un wega di mashin cu yama “Graceful Lotus”.**

Dialuna anochi alrededor di 10:30 Sra. Loretta Miller a haya un sorpresa ora cu di repente e señal di e jackpot a aparece riba e mashin. Sra. Miller ta un cliente di Ritz-Carlton y un fiel cliente di

e casino luhoso na unda cu sigur bo lo ricibi un trato y experiencia inolvidabel. Riba potret por mira cara feliz di Sra. Miller despues di a caba di gana un suma espectacular.

E dama y cabayeronan di The Casino at The Ritz-Carlton, Aruba ta invita un y tur pa bin purba nan suerte na e mashinnan tan gusta pa asina tambe por gana sumanan bunita. □



*Union Patriotico Progresista*

## E strategia di Mike su dilema ta pa e “time-out” vence, y e desmantelacion continua

**UPP a alerta nos pueblo cu e biahe di Mike E. pa Hulanda tabata simplemente un “smokescreen” pa gana tempo, y UPP ta haya rason un biaha mas si nos analisa e reaccion di Mike E. ora el a regresa for di Hulanda.**

Loke a resalta den e splicacion di Mike E. entorno su biahe pa Hulanda, ta na unda e ta bisa cu esaki tabata un “eye-opener”, y cu nan a pidi experticio di Hulanda den e tuma di decision cu tin di tuma luga: hotel of refinaria. Dos punto cu a resalta, na unda atrobe Mike E. ta purba

di hunga cu e inteligencia di nos Pueblo, ta ora e ta bisa cu gobierno di Aruba mester consulta cu su partner di Reino, esta Hulanda, pa cualkier combenio cu Aruba cera cu companianan internacional. Tambe e ta bisa cu e factibilidad y probabilidad di un reapertura ta depende te con



rece oportunidadnan na nos Arubianonan bon prepara particularmente riba e tereno tecnico.

Nos a duna di conoce tambe recientemente - mirando e situacion cu e gobierno di AVP a hinca nos pais y nos Pueblo aden - cu pa e proximo tempo, pa por minimalisa e dañonan financiero y baha e presion riba nos unico industria, esta turismo, un reapertura, si e ta factibel, nos lo ta acepta esaki.

E situacion financiero di Aruba ta precario, y na luga di Mike E. muestra aunke ta un tiki di sensates pa goberna e isla, lamentablemente UPP tin di constata cu Mike E. ta keda cu su locura di “green”. Mike E. den su desesperacion ta pone como condicion cu mester crea un refinaria “green”. E ta un locura pa den un termino masha cortico, di apenas algun luna, haya un inversionista asina leu pa por cumpli cu un exigencia asina, y e pregunta ta si algo asina ta hasta factibel. Es mas, nos por comparti e opinion di bini cu un refinaria cu ta minimalisa e emision di gas dañino, pero den forma “clean-technology” (por chempel haci uzo di gas), cu ta algo mas diferente cu loke e ta pretende.

leu e compania Citgo lo mester acepta un partner y tambe haci inversionnan pa crea un refinaria “green”.

E argumento cu lo mester atende cu Hulanda y e ministerio di Asuntonan Externo, pasobra ta trata di un compania internacional, ta bastante fofo.

E ultimo añanan aki, Mike E. su gobierno a cera diferente MOU, diferente contracto cu companianan internacional (varios di e contractonan cu ta hole na corrupcion), sin a atende cu Hulanda riba nan. Nos por bisa e.o. pa Hospital, OHL Arellano, Deutsche Bank, Credit Suisse, Odinsa, Principe Bahia, pa menciona algun.

Dicon esaki awor si ta importante?

E otro aspecto cu Mike E. a vocifera ta esun cu mester bin cu un refinaria “green”. E expresion aki, y cu loke nos por a scucha di Otmar O. si man pasa, ta accentua e.o. e “dilemanan” di Mike E.

Pa straño cu e ta zona, Mike E. no ta mira e necesidad cu tin pa crea mas trabou di un banda pa nos Arubianonan, pa asina nan haya “green” pa por duna nan famia di come, ni tampoco pa yuda e caha publico di gobierno, pero pa por alivia e presion cu awor aki ta existi riba nos hendenan y nan cartera.

Pa cuminsa nos kier a enfatisa cu den nos programa pa eleccion 2013 nos a pone nos dilanti cu si no tin opcion mas pa un refinaria aki na Aruba, mester cuminsa pensa riba alternativanan pa un desaroyo economico duradero.

Y den esaki nos a papia di “industria limpi”, esta cu mas bien ta tene cuenta cu nos medio ambiente (mama tera) y cu ta hi-tec, pa asina por of-

Tambe nos por mira cu Mike E. ta papia cu mester di un evaluacion “juicioso” prome cu yega asina leu, y p’esey tin un grupo di experto poni eynan cu e intencion pa por studia e miho posibilidadnan.

Ariba dje, ta bin acerca e exigencia di tecnologia green, cu mas bien - pa e 4 luna cu ta resta - casi sigur nan ta poniendo e inversionista hala atras.

Mike E. a declara claramente cu lo tin un “time-limit”, y cu pa comienso di otro aña, si no tin un decision clave, esaki ta nifica cu lo mester continua cu e desmantelacion.

Un biaha mas loke ta wordo poni aki dilanti dor di Mike E., ta un indicacion pa nos cu lo no bay tin un reapertura di e refinaria, y keto bay Mike E. ta keda hunga cu sentimento di pueblo y purba gana tempo pa regla su “dilema”nan!!

Aruba Y Arubianonan, Quo Vadis?? ☐



**AVONDHAVO ARUBA**  
 Shakespearestraat 17  
 Oranjestad  
 Aruba  
 Telefoon/Fax (297)5838720

### Avond HAVO/VWO

Het Bestuur van de Stichting Avondonderwijs Aruba roept hierbij sollicitanten op ter vervulling van de functie van de

#### 2° onderdirecteur van de Avond Havo

De 2° onderdirecteur zal belast worden met de leiding van de Avond Havo te San Nicolaas, waar de vacature openvalt per 1 september 2015.

#### Tot zijn/haar taken behoren:

Het leiding geven aan de Avond Havo te San Nicolaas.

Alle taken c.q. werkzaamheden die nodig zijn voor een goede voortgang van het onderwijs bij de Avond Havo, zoals

- het maken van roosters,
- het inschrijven van leerlingen,
- het voeren van de administratie,
- indien nodig het deelnemen aan de diverse onderwijscommissies,
- vergaderen met de (wnd.) directeur, docenten en het Bestuur,
- het doen van bestellingen/ maken van offertes,
- het uitvoeren van andere door of namens het Bestuur op te dragen taken,
- bij afwezigheid of ontstentenis de directeur of diens waarnemer te vervangen.

De 2° onderdirecteur zal worden bijgestaan door de (wnd.)directeur en de administratieve kracht. Het streven is om de Avond Havo (San Nicolaas) zo zelfstandig mogelijk te laten functioneren en uitbouwen in nauwe samenwerking met de Avond Havo/Vwo in Oranjestad.

Voor het uitvoeren van deze taken zijn 27 uren ter beschikking gesteld plus een toelage.

#### Profielschets:

Voor een goede vervulling van de functie wordt verwacht dat de kandidaat:

- een onderwijsbevoegdheid voor de Havo bezit.
- over een goede mondelinge en schriftelijke uitdrukkingsvaardigheid in de Nederlandse en Engelse taal beschikt.
- kennis bezit van de ontwikkelingen binnen het voortgezet onderwijs.
- over beleidsvormende capaciteiten beschikt.
- stressbestendig is.
- capaciteiten op managementniveau heeft.
- ervaring op het gebied van volwasseneducatie strekt tot aanbeveling.

#### Aangeboden wordt:

- Een uitdagende werkomgeving met grote verantwoordelijkheden.
- Bijbehorende salariering conform de overheidsschalen voor onderwijzend personeel.

#### Informatie

Nadere informatie kan worden ingewonnen bij de 2° onderdirecteur, de heer Frank Mulders, tel.nr. 5849228 (na 18.00 uur).

#### Sollicitaties.

Schriftelijke reacties, met curriculum vitae, dienen voor 21 september a.s. te worden gericht aan het Bestuur van de Stichting Avondonderwijs Aruba, Shakespearestraat 17.



*Xiomara Maduro(MEP)*

## Minister Eman no tin e voluntad pa conserva ni defende e honor y dignidad di e Pueblo

**ORANJESTAD – Gabinete Eman a hiba un mal maneho financiero cu a pone cu nos Pais a conoce cifranan di deficit y di debe nunca antes bisto. E debe di nos Pais a acumula den 23 aña a redobla den solamente 4 aña di tempo.**

Esaki ta pone un presion grandi riba nos financia publico caminda cu gastonan di interes ta tuma un parti grandi di nos fondo publico y ta pone cu no ta resta espacio financiero suficiente pa inver-

sionnan necesario den enseñansa, seguridad y salubridad. E gasta di fondo publico a bay completamente for di man te cu a pone cu companianan di rating ta downgrade nos

Pais indicando cu nos Pais ta core risico grandi di no por paga bek nos debenan. E mal maneho financiero aki a brinda Hulanda a base di nos Statuut e chens pa interveni na nos Pais den forma di supervision financiero di CFT. Y como cu Gabinete Eman a muestra di no tin e bolun-

tad pa stop di gasta e placa di Pueblo y tampoco tin e voluntad pa drecha e desaster cu nan a haci, a pone cu awor nan ta bay entrega e autoridad di e Pueblo aki pa dicidi riba nos propio cartera, nos autonomia financiero, bek den man di Hulanda.

Cu e entrega aki, Gabinete Eman lider pa Minister Mike Eman ta tira afo e lucha di e Pueblo aki pa por dicidi pa nos mes y ta baas den nos mesun cas. Si Gabinete Eman a goberna drechi, y anda na



un manera responsabel cu

e confiansa cu Pueblo a deposita den nan, no tabata tin mester a entrega ningun autoridad na Hulanda.

Pero ta bisto cu Minister Eman no tin e voluntad pa conserva ni defende e honor y dignidad di e Pais aki, pero ta prefera sigui actua manera un gobernante irresponsabel entregando su responsabilidad den man di Hulanda pa nan drecha e situacion sin worry cu e Pueblo lo wordo perhudica malamente na man di medida. □

*Evelyn Wever-Croes(MEP)*

## Mike Eman no tin autoridad pa entrega nos autonomia

**SANTA CRUZ – Parlamento lo trata ayera diahuebs, un ley cu gabinete Mike Eman a manda pa regla e supervision financiero di nos pais. Sinembargo den e ley ey, tin tambe inclui entrega di nos autonomia financiero na Hulanda, algo cu Mike Eman y su gabinete no tin autoridad pa entrega.**

Den e ley di CAFT gabinete Mike Eman ta wordo poni bou di curatela pa cierto decisionnan financiero, pero no pa tur. Sin embargo den algun decision cu antes ta gobierno di Aruba so por a tuma, awor ta gobierno di Reino mester tuma. E ehempel mas serio den e ley ta den caso di calamidad, pasobra ni den caso di calamidad Mike Eman mes por tuma decision. Ta mescos cu ora bo corta hala di un para cu tabata liber, pa bo cera den un haula.

E autonomia financiero cu e ta bay entrega na Hulanda, no ta toca na dje pa entrega. E ta autonomia di e pueblo di Aruba, pues prome cu e pensa mes di entrega, e mester tene un referendum, e mester consulta cu e pueblo. Si e no consulta cu pueblo, e sa cu e ta cometiendo violacionnan severo contra e derechonan di un pueblo liber manera Aruba, y nos lo no duda ningun momento pa denuncia internacionalmente y berguensa pa esaki. E autonomia financiero cu nos ta perde, no ta completo. Ta keda algun decisionnan cu e mes por tuma. Sin embargo ya Mike Eman a muestra cu e decisionnan ey cu ainda e

mes por tuma, ta sigui cu e adiccion di malgasta placa, y mes momento impone medida contra pueblo. Pasobra pa pueblo di Aruba e tin su lista di 24 medida, cu lo bin cu mas belasting nobo, ABB, financial transfer tax, lo kita mama y tata di famia, lo kita reparatietoeslag, lo corta subsidio di instancianan cu ta yuda esunnan mas vulnerabel. Pero den e lista ey e no tin poni cu lo baha di 9 pa 7 minister. No tin poni cu e ta bay baha menos. Es mas, el a caba di muestra cual ta su prioridadnan recientemente:



el a scoge pa un Green Corridor cu awor no tin prioridad, y ora CFT a puntra con bo ta bay paga pe, el a bisa cu e ta bay suta pueblo cu un medida nobo, e financial transfer tax.

Esey ta locual ta spera nos: medida pa pueblo di Aruba, y malgastamento di placa pa Mike Eman y esunnan rond di dje. Y pa e logra esey el a regala

nos autonomia, y di awor en adelante ni den caso di calamidad, e mes por tuma decision. Tanto bal bo tin un prome minister, si ta Hulanda ta dicidi. Tanto bal bo tin un parlamento, si ta nan ta dicidi.

Pueblo no a vota pa un CFT bin tuma over, pueblo no a vota pa Mike Eman entrega nos autonomia. Pues si Mike Eman kier regala nos autonomia, e mester consulta cu pueblo prome. Fraccion di MEP lo bin cu e proposicion ey durante di e reunion den Parlamento. □

### SEAPORT CASINO

**MONDAY**

- FREE BINGO CARD WITH 25 PTS  
STARTS AT 9:30PM | FROM 9:00PM ISSUING FREE BINGO CARD
- TRIPLE THE POINTS 4 PM - 9 PM

**TUESDAY**

- CASH BACK
- \$675 IN CASH PRIZES
- DOUBLE THE POINTS 10 AM - 1 PM

**WEDNESDAY**

- SPIN & WIN WITH UP TO \$300 IN CASH PRIZES
- DOUBLE THE POINTS 6:00 - 10:00PM

**THURSDAY**

- SLOT TOURNAMENT MORE THEN \$625 IN CASH PRIZES + BUY IN & RE-BUY MONEY  
\$3 BUY IN / \$3 RE-BUY OR 15 POINTS MADE ON SAME DAY. REGISTRATION AT 6 PM TOURNAMENT STARTS 8 PM
- DOUBLE THE POINTS 6:00 - 10:00PM

**FRIDAY**

- \$700 IN CASH PRIZES
- DOUBLE THE POINTS 6:00 - 10:00PM

**SATURDAY**

- \$900 IN CASH PRIZES
- DOUBLE THE POINTS 6:00 - 10:00PM

**SUNDAY**

- FOUR TIMES THE POINTS 10 AM - 1 PM & 6 PM - 8 PM

Must accumulate 25 points during the week to be eligible to participate \* every 25 points is one ticket\*  
 Management reserves the right to change or cancel any promotion  
 For more information please contact our Playerscenter at 5836000 ext 6437

**MAKE YOUR WISH COME TRUE  
 AT SEAPORT CASINO**



*Skirbi pa Clyde Harms*

## E aña cu Santa Paula a topa horcan George

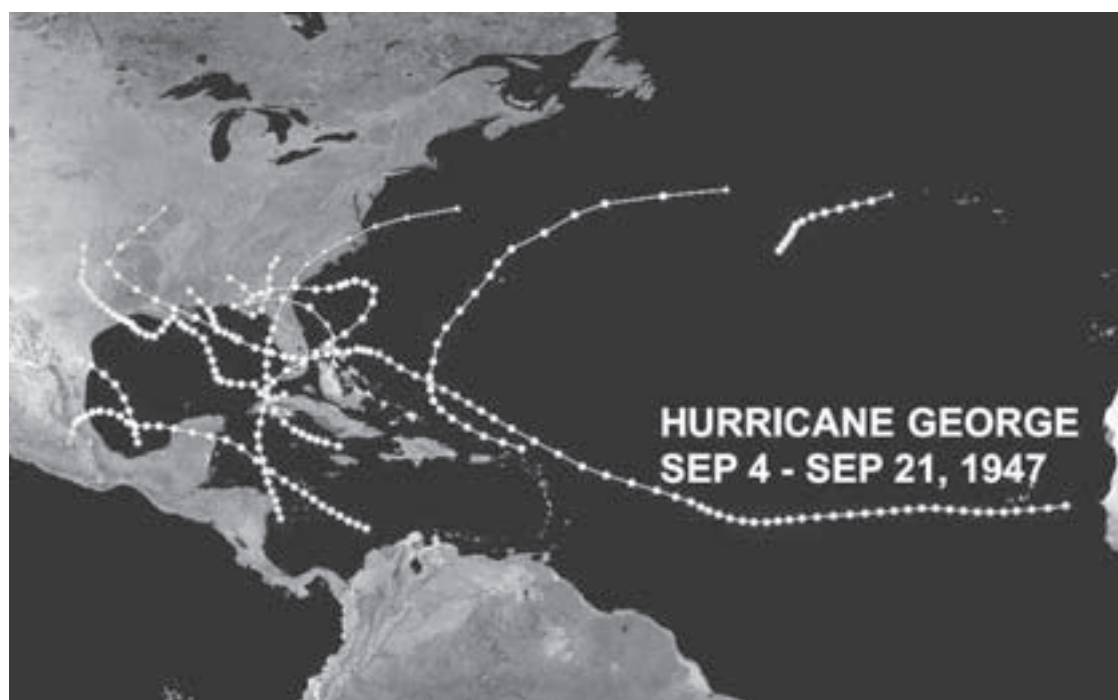
**Recientemente Royal Caribbean a cambia ruta di dos di su cruceronan den Caribe, Freedom of the Seas y Oasis of the Seas, pa evita horcan Danny cu lo a pasa den nan caminda. Esaki a haci mi corda mi trip di Corsou pa New York cu Santa Paula na september 1947. Nos tambe a topa cu un horcan, mi no sa con leu, pero Grace Line no a cambia nos ruta. Di loke mi ta corda, ta un milagro cu nos no a naufraga.**

Compara cu e dos bapornan di Royal Caribbean, Santa Paula di 1947 tabata hopi chikito. Oasis of the Seas ta un bapor di 362 meter di

largura mientras Santa Paula tabata midi menos di mita di esey, apenas 155 meter. Santa Paula tabata desplaza 9,135 ton, menos di 5 % di loke Oasis of the Seas ta desplaza (225,282 ton). E cantidad di cabina (2706) riba Oasis of the Seas ta mas grandi cu e cantidad maximo di pasahero (2426) cu Santa Paula por a acomoda!

Na september 1947 Santa Paula apenas a cumpli 4 luna cu el a bolbe den servicio turistico. Durante guerra mundial el a sirbi varios aña y el a haci hopi biaha na beneficio di militar Mericano den tur lama di mundo.

Despues di a gradua di Juli-



ana School na juni, mi tabata biaha pa New York pa mi drenta Rutgers Prep. School na New Brunswick, NJ, un internado caminda varios otro Arubiano tabata studia. Na 1947 Santa Paula no tabata bin Aruba y mi mester a subi abordo na Corsou. Atardi laat 10 di september nos a sali di St. Annabaai y drenta Lama Caribe. Mi no por a pensa cu prome cu nos yega New York nos lo topa cu George, e di tres horcan di 1947 y un di mas destructivo e aña ey.

E siguiente mainta Santa Paula a mara na La Guaira

di unda mayoria di e pasaheronan a bay bishita Caracas. Como mi tabata riba un budget masha chikito, mi no a baha di e bapor. E siguiente dia nos a drenta Cartagena y aya tampoco mi a baha pero e sambuyadonan pa moneda cu otro pasaheronan tabata tira den lama a resulta un diversion hopi interesante. (E foto adhunto no ta saca na Cartagena). Di Cartagena nos a tuma rumbo nort. Dos dia despues e bapor a cuminsa sinti efecto di e mal tempo den Atlantico. E barco tabata lora di un banda pa otro y despues mi a nota cu e olanan tabata asina grandi cu de bes en cuando e lama tabata cubri e proa cu sigur mester tabata haltura di un edificio di tres piso. Nunca mi por a imagina mi cu lama por ta asina bruto. Danki Dios cu e motornan di e bapor tabata masha potente y nos por a ploeg pa motibo di e lama cu un velocidad di mas cu 30 km pa ora.

Mi a drenta e comedor pa mi desayuna y mi a nota cu ta dos otro pasahero so tabata

come. E mesanan tabata pega na vloer, pero e stoelnan cu tabata los tabata drif di un banda di e comedor te otro banda. Entre tanto, mi stoma a cuminsa bira y mi tabatin miedo cu mi lo marea. Un waitress cu a sinti duele di mi a duna mi un cantidad di buscuchi seco y a bisa mi pa come esakinan so. (E bapornan di Grace Line na 1947 tabata e uniconan cu tabata uza waitress den nan comedor en bes di e stewards masculino).

E pronostico tabata pa George sigui direccion nort-noordoost y supuestamente e mal tempo no tabata bay dura mucho. Pero manera hopi otro horcan, George a cambia direccion loke a haci cu nos mester a tolera e mal tempo pa un dia mas. Hopi pasahero a perde peso forzosamente den e dianan ey.

Un siman despues cu nos a sali di Corsou nos a tranca na e pier di Grace Line na New York caminda mi tabata masha contento di mira Uncle John y su famia kendenan a bin topa mi. □





*Adriaan M. Moen, sociologo no conformista*

## Relacion entre Prensa 'Liber' y Opinion Publico

**Pa trata e topico di Relacion entre Prensa 'Liber' y Opinion Publico mas completo posibel, mester uza un cuadro analitico di causa y consecuencia entre fenomenonan social politico involvi; siguiente ta un cuadro provisional di orientacion sociologico marxista relaciona cu situacion y desaroyo politico economico na Venezuela ultimo 15 aya di Bolivarianismo.**

1. Conocemento y Opinion di cada ken, cu no ta sea merito academico of periodista investigado dje problema concerni, - i.c. situacion y desaroyo politico economico na Venezuela Bolivariano, - ta dependiente di e condicion pa fuente di informacion profesional internacional, ripiti pa medio di informacion local (corant, radio- y tele emisora) y otro formado di opinion; esey ta trece cun'e, cu un discusion riba topico of problema internacional, na otro pais, region of mundialmente, ta discusion a base di credibilidad/confiabilidad dje fuentenan di informacion uza; e credibilidad y confiabilidad ta determina/condiciona pa e interesnan di clase, cu e doñonan y e redactornan en hefe ta representa of ta propaga publicamente, y di manera no publico desconoci pa gran mayoria di poblacion di un sociedad of nacion; p'esey, ta absolutamente necesario pa sa ken/cua gruponan ta doñonan y con personanan, cu ta redactornan en hefe dje medionan di informacion concerni, ta depende di nan: pues, no solamente e 'mensahe' (=informacion y conclusion) ta importante, sino e 'mensahero' (p.e. e doñonan grandi) ta mas determinante politicamente den formacion di opinion publico en general tocante asunto di maximo importancia (p.e., e sistema politico economico capitalista 'democratico' na vigor); ta e Publico di lesado, scuchado y mirado ta 'dicidi', den sentido di 'legitima' (= aproba, sos - tene) -, politica financiero economico di esunnan na mando, kendenan supuestamente ta actua conforme interes 'general' di 'pais', como si fuera cu no ta existi diferencia di interes grandi y contrario na otro entre tres clasenan social economico, cu ta forma sociedad, mientras cu ta e estructura/sistema di clase existente/ na vigor ta

determinante pa situacion y desaroyo di relacionnan 'social' entre e gruponan dje tres clasenan social economico diferente, cu ta forma sociedad/comunidad/nacion: e clase capitalista (1% di poblacion), e clase medio di trahado mas prospero (un 25%), y e clase trahado comun (un 75%) na paisnan (medio) desaroya economicamente cu nan resp. cultura di idea/ideologia liberal conformista cu toke religioso/irracional pa hustifica y controla/mantene e sistema capitalista 'democratico' formalista, manera na Corsou awendia, aña 2015 -, (anto despues di 61 aya di autonomia = 'nos' ta manda !, ojo,? ken/cua grupo of clase precies, sirbiendo cua interes di clase prome y principalmente den cuadro di un sistema neoliberal capitalista?)

2. Realidad enk. Formacion di opinion publico ta, cu casi tur informacion 'nos' medionan di informacion local ta haya (for di Merca y Europa) y ta publica pa 'nos', - poblacion local, mayoritariamente di clase trahado -, forma un opinion al caso, ta controla pa mei dozijn konglomerato mediatico multi biyonario (\*) di grupo conservador, derechista, pro imperialismo Mericano y Europeo, contra independencia politico economico (#) di estado- y nacionnan na pais subdesaroya; (ojo, estado- y nacionnan pover, pero rico na recurso natural, esencial pa estado/nacion desaroya por mantene un 'way-of-life' y un 'style-of-life' antisocial y desperdicio a costo di nivel di bida di gran mayoria dje clase trahado rond mundo, incluso un minoria grandi dje clase trahado na paisnan (medio) desaroya, manera e.o. na Corsou, awendia, aya 2015. (\*) Fuente: "Who Owns the Media in the U.S.?", publica den The Economic Collapse, riba e fecha di 4 di october 2010. (#) Un independencia/soberania pa por realiza un modelo di desaroyo pro socialista, sin intervencion economico, politico, militar di Merca/EEUU, e defensor di interes di clase di Gran Capital financiero, industrial y comercial dje menos cu e 1/UN% di poblacion (ultra-) rico na Merca directamente, y indirectamente dje menos cu 1%-(ultra)rico na otro paisnan, kendenan ta relaciona cu interes capitalista Mericano.

3. Dado e realidad (a)social aki, 'nos' medionan di informacion local tampoco ta 'obhetivo, imparcial y balansa', manera nan sa pretende, SINO nan ta 'a sabiendas' prehuicio/partidista, funcionando/operando na interes di e 1 pa 4% di poblacion, cu ta consisti concretamente di gruponan pudiente di clase capitalista(1%) y di grupo di trahado mas prospero den clase medio (3%); nan interes colectivo ta pa mantene e 'status quo' di desigualdadan social economico/politico entre gruponan dje tres clasenan social, cu ta forma sociedad, no pa realiza cambio estructural/duradero na interes colectivo dje clase trahado en general.

4. E realidadnan menciona ta manifesta nan mes den e situacion y desaroyo politico - economico cu Venezuela conoce, tanto como despues di yegada na poder democraticamente di Chavez na 1999; e ta caracteriza pa des- y mal informacion (+) persistente di publico general, e.o. na Corsou -, pa medionan di informacion internacional (Mericano, Latino Mericano, Europeo, CNN, NTN-24, Globo-vision, Miami Herald, Washington Post, e.o. fuente pro imperialista y pro status quo) tocante situacion y desaroyo na Venezuela bolivariano nacionalista, anti imperialista y pro socialista, ultimo 15 aña. (+) Desinformacion ta informacion cu no ta al caso, superfluo; mal informacion ta informacion no-veriiko, deliberadamente falso; ambos ta sirbi pa desorienta politicamente e publico/electorado, cu ta ignorante di echanan clave tocante caracter y consecuencia di sistema capitalista na vigor).

5. Tal mal- y desinformacion ta keda comproba mediante un comparacion di datonan estadistico tocante condicionnan di bida di un gran mayoria di aproximadamente 65% di poblacion (awendia, 2015, aproximadamente 2/3 di e 30 milyon habitantenan di Venezuela, di ken mas cu 3/tres milyon ta di origen Colombiano,clase trahado); alimentacion, cuidio medico, enseñansa, vivienda, pensioen general, empleo, transporte publico, recreo, empresariado chikito, TUR a mehora di tal manera, cu instancianan internacional,

manera FAO, WHO, UNICEF, CEPAL, y hasta FMI i BM, a reconoce e logronan espectacular dje politica social economico dje gobierno revolucionario bolivariano durante ultimo 15 aya, a pesar dje efecto desastroso dje paro petrolero contrarevolucionario na 2002, - 'pusha' pa Prensa 'liber', respalda pa Merca/EEUU -,cu a causa perdida di mas cu 20mil milyon dollar di e PIB/GDP dje añanan ey di 300mil

miyon dolor. (Aña pasa, prome cu e caida di prijs di petroli,-orkesta contra Rusia, Iran y Venezuela -, e PIB/GDP di Venezuela tabata monta mas cu 900 mil milyon dollar como resultado di recuperacion di propiedad y control riba fuente, produccion y uzo social dje enorme aumento di entrada for di petroli; na comparacion, e PIB di Corsou na Censo di 2011 tabata monta aproximadamente 2 mil milyon dollar). E kambionan estructural/duradero menciona a reduci desigualdad social economico entre e tres clasenan social na Venezuela di tal manera, cu awendia Venezuela tin un co eficiente di Gini di 0,48, siendo esun mas abou despues di Costa Rica, y cu 20% menos desigualdad (a)social cu esun di Brazil, cu tin un co eficiente di 0,58 (y Chile 0,56); no obstante e logronan social economico na escala na Venezuela, Prensa 'liber' internacional, engañosamente/falsamente 'obhetivo y imparcial', - ripiti pa prensa local manera lora of lakayo di (gran)capital -, ta reporta e situacion y desaroyo social economico na Venezuela mas negativo cu esunnan na Brazil y Chile; ta NAN modelonan di desaroyo antisocial (neo)liberal capitalista Prensa 'liber' ta propaga como e modelo apropia pa otro paisnan subdesaroya aplica na Amerika Latino, cu tin un mayoria di poblacion den pobreza (comun y extremo); na Venezuela reduci di 53% pover y 19% indigente(=pover en extremo) na 1998 pa 28% pover y 6% indigente, y un desempleo reduci di 18% na 1998 pa 6% na 2014.

6. Prensa 'Liber' internacional, -ripiti pa prensa local dosil- of servilmente-, ta desplega e papel di agente di imperialismo Mericano na interes di Gran Capital Mericano y Venezolano, pa

haci imposibel un exito historico dje modelo di desaroyo Bolivariano pro socialista, alimentando un guerra economico y desestabilisacion social pa logra derocamento lo mas pronto posibel dje gobierno constitucional, democraticamente eligi, internacionalmente reconoce como legitimo, pa remplas'e pa un regimen contra revolucionario, pro Gran Capital, manera tabata e caso durante e mei siglo di 4ta. Republica, un regimen neoliberal na interes di Gran Capital Mericano y Venezolano, responsabel pa e explotacion y opresion criminal dje gran mayoria di poblacion, e clase trahado, loke a conduci na e rebelion di miles di ciudadano trahado rond Venezuela, p.e. e 'Caracazo' cu un costo social di aproximadamente 3mil morto y desaparicion pa forsa policial y militar na favor dje status quo antisocial, anti democratico y anti cristian.

7. E situacion y desaroyo pinta aki ta forma e cuadro politico, y moral, pa husga e cambionan estructural a tuma luga na Venezuela ultimo 15 aña. Nan balar pa Corsou ta sinta den e lesnan historico 'bibo cu por saca for dje proceso pa cambia e situacion y desaroyo inter klasista entre Labor y Capital na Corsou decada binidero, na favor dje clase trahado, e gran mayoria di poblacion, di cual mas cu mita, awendia, aña 2015, ta bibando bou di nivel oficial di 'existencia minimo'(un 30%) y den pobreza (25%).

Considerando e situacion y desaroyo politico economico andando na Venezuela (Ecuador, Bolivia, etc.) y tumando nota dje mal y desinformacion pa 'nos' Prensa Internacional y local 'obhetivo, imparcial, balansa', 'nos'= publico/trahado/electorado na Corsou lo haci bon pa cuestiona tal prensa y pa exige informacion (= analisis y conclusion) di Prensa Alternativo di merito academico y di periodista investigado tambe, pa asina por saca afo cua informacion ta na interes / na favor di gruponan di Capital y cua ta defende interes colectivo dje clase trahado, manual y no manual, den cambio estructural/duradero di desigualdadan inter klasista (a)social, inhusto, anti democratico, anti cristian, awendia, ainda, despues di 61 aña di 'autonomia'. □



## Atrobe tin problema cu acogida di burico na Sint Eustatius

**E segura continuo no solamente ta causa problema pa habitantenan di Sint Eustatius, e buriconan riba e isla tambe ta sufri di falta di awa y cuminda. Poco tempo pasa tres animal a muri di hamber y sed den e tereno di yerba di gobierno.**

“For di 2013 ora cu binti burico a muri, mi a bisa gobierno cu mester traha plan”, Laurens Duiveman ta bisa. Segun e vocero di Greenfound y Donkey Nursery Sint Eustatius e ex diputado Carlyle Tarr “nunca no a haci nada, y e ex cabes di LVV tampoco. “E contactonan ku e manager actual si ta bon, Duiveman ta bisa.

Na 2013 e circunstancianan miserabel bou di cua a duna acogida na 60 pa 70 burico a causa cu Partij voor de Dieren y D66 a haci pregunta den Camber. Gobierno insular y e departamento di Agricultura, Griyo di Bestia y Pisca (LVV) a priminti pa drecha e asunto, pero e tempo ey caba

Greenfound Fundacion cu a cay na pena di e animalnan negligia, tabata masha critico tocante e cuida deficiente di e buriconan.

### Molester

E molester cu e bestianan cu ta cana los ta causa - banda di burico tin baca y cabrito tambe - tin añanan ta molestia gobierno caba. Gobierno insular a tuma accion na 2012. A captura mayoria di e buriconan cu ta cana los, a lastra nan y cera nan riba un tereno.

Gobierno tin plan pa uza un parti di e buriconan den turismo y kier regala algun bestia na organisacionnan tambe. Pa motibo di e gastonan halto di importacion di cuminda pa bestia lo recategorisa terenonan y planta nan cu diferente tipo di yerba y mata pa drecha e dieta di e buriconan, asina LVV a laga sa na un encuentro di informacion pa ambicion.

### Hopi necesidad

Den cooperacion cu un or-

ganisacion Mericano ta traha plan pa instala un Donkey Nursery na Sint Eustatius y pa produci cuminda di bestia localmente haciendo uzo di hidro cultura. E acogida di burico actual tin falta di boluntario y di moda y ta bisa cu nan tin hopi necesidad di sosten di gobierno.

Actualmente 56 burico ta haya acogida cerca gobierno y 25 den The Nursery. Segun Duiveman e problemanan a cuminsa ora cuminsamento di e aña aki a para e proyecto di bestia sin doño pa motibo di falta di placa. “Tabatin un persona so na LVV pa duna e bestianan cuminda. Mi no ta kere cu e bestianan tabata haya suficiente yerba corta tur dia. Tampoco no tabatin placa reserva pa compra cuminda di bestia.”

### Solucion duradero

E problemanan a bira mas y mas grandi ora dia 10 di juni



Saba a ki bou di supervision financiero y a minimalisa e fondonan pa e sector agrario riba e isla. “Nos ta compromete cu actualmente tin supervision financiero y cu e representante di Reino mester aproba tur gasto... pero mester uza tur medida pa cuida e buriconan”, e grupo “Save Statia’s Donkeys” ta haya.

“Nos ta spera cu nos ta haya

ayudo cu skirbimento di un businessplan pa un solucion duradero. E plan aki ta necesario pa haya financiamiento di DierenLot, Stichting Waardig Dier, y Donkey Sanctuary UK pa por lanta un Donkey Nursery permanente pa tur burico na Statia. For di tempo cu e buriconan no ta util mas a lubida y negligia nan.”

## Secretario di Estado Dijksma ta bishita Saba y Boneiro



**KRALENDIJK - Secretario di Estado Dijksma di asuntonan di economico lo haci un bishita di trabou na Saba y Boneiro di 30 di augustus te cu 2 september. Esaki ta e prome bishita di e Secretario di Estado na e islanan di Hulanda Caribense.**

Riba programa tin combersacion cu mandatarionan y miembronan di Colegio Ehecutivo y bishita na proyectonan di tur e dos is-

lanan.

E Secretario di Estado lo papia na Saba cu miembronan di comite di turismo y lo haci un bishita na e central di energia cu ta den construccion y e proyecto di naturalesa “goat buy back”. Tambe tin plania un biaha cu boto rond di e isla.

Na Boneiro e Secretario di Estado lo tin encuentro cu representantenan di sector priva, Camara di Comercio y e compania di energia. Tambe tin riba e programa

un bishita na e proyecto di desaroyo di agricultura subsidia pa Secretario di Estado y e lo haci un bishita na e proyecto exitoso di un compania di horticultura situa riba tereno di Crusada.

Hunto cu e Secretario di Estado lo biaha tambe representantenan di algun compania cu lo bay explora e posibilidad pa uza Boneiro como hardin di prueba (proeftuin) pa tecnica duradero riba tereno di agricultura y horticultura.

## Boneiro trahando na One-stop seguridad pa aeropuerto

**KRALENDIJK - Bonaire International Airport (BIA) y gobierno di Boneiro ta na favor di e asina yama “One-stop security”. Recientemente Michael Nicolaas (CEO BIA) y diputado Clark Abraham di Desaroyo Economico a papia ampliamente tocante e tema aki.**

One-stop security ta encera cu ta screen esta controla pasahero solamente ora di sali di aeropuerto. Ora e pasahero yega un aeropuerto cu tambe ta aplica One-stop

security, no ta controla e pasahero di nobo. Nicolas a declara cu a papia cu Reino tocante e intencionnan y ta asina cu actualmente Boneiro y su aeropuerto internacional ta na timon di e proyecto aki. “Nos di BIA ta kere cu One-stop security lo contribui na un miho servicio na pasahero. Awendia bo ta tende hopi biaha cu ta bolbe controla pasahero ora cu e mester cambia di vuelo. Cu One-stop security pues nos por elimina e control extra aki”.

One-stop security ta cuadra



cu vision di gobierno Segun diputado Abraham, e idea di One-stop security ta cuadra ful cu vision di gobi-

erno di Boneiro. “Pa Boneiro ta di gran importancia pa nos duna e miho servicio posibel na nos habitante y bishitan-

tenan. One-stop security ta pone cu Boneiro ta bira mas accesibel y ta contribui pues tambe na desaroyo economico. Ta bon pa mira con un compania di gobierno ta haci su esfuerso pa desaroyo di e isla, ta algo cu nos ta aprecia masha ora nos mira esey.”

Anteriormente diputado Abraham a papia durante un bishita na Aruba cu prome minister Mike Eman y minister Mike de Meza pa uni forza hunto cu Corsou. One-stop security ta un chempel di e manera cu e islanan por bay coopera miho cu otro.



## E decision pa stop subsidio di KBB ta otro decision descabeya di e gobierno aki



**WILLEMSTAD -** Cera cu nan caba nan scol y nan estudio cu nan por haya un trabou den nos mercado laboral.

E centro aki pa añanan gaba ta trahando riba e tereno aki y ta conseha tambe doñonan di trabou y gobierno y ta haci investigacion riba tereno di enseñansa. Ta p'esey e nomber di centro di conocimiento. Si cera un centro asina aki cu tin hopi conocimiento y cu a haci hopi investigacion y a traha riba diferente trayecto den cooperacion cu e sector comercial y esun gubernamental loke cu ta haciendo ta benta experiencia di hopi aña afo segun e lider di PAR. Ta asina cu gobierno kier bay cuminsa cu e trayecto aki den su propio ministerionan sin tin un manera pa berdaderamente esaki sosode na un manera efectivo y Partido PAR ta condena esaki pasobra gobierno ta kibra e sistema cu nos hobennan por yega na un trabou y di otro banda no ta haciendo nada cu e asunto di desempleo bou di

hobennan. Mirando esaki, ta bay keda un bashi mientras gobierno no caba di atende e asunto aki den e respective ministerionan y e ta kere cu nada ta bay sosode, mientras a kibra algo cu tabata funciona di un forma fructifero pa nos mercado laboral y di un dia pa otro ta tuma e decision cu ta bay haci esaki den e ministerionan. Tur hende ta na altura cu e ministerionan no ta traha hunto manera mester ta. Ta lamentabel cu ta kibra un trayecto asina pa stop di duna subsidio cu consecuencia cu cosnan ta bira pio cu nan tabata. Segun Zita Jesus-Leito ta mescos a sosode cu e asunto di e 'walk inn' pa e drogadictonan y esaki ta otro prueba di e decisionnan descabeya cu e gobierno aki a bin ta tuma sin wak kico lo por ta e consecuencianan riba un termino mas largo. Pa e motibonan ey Sra. Jesus-Leito a dirigi un carta na Minister nan di SOAW, Enseñansa, Ciencia, Cultura y Deporte y tambe Minister di Economia cu varios pregunta y ademas

ta urgi e ministernan tambe pa hala e decision aki aden tanten cu no tin nada otro cu ta bin na su luga y cu ta mes of mas miho cu loke tin pasobra ta experiencia y conocimiento cu nos tin y cu nos ta laga nan bay perdi.

## Prijs di gasolin, diesel, awa y coriente ta baha

**WILLEMSTAD -** Debi na e situacion di bahada di prijs di crudo mundialmente, a bin espacio pa un bahada den prijs di gasolin i diesel, pero tambe di awa y coriente. Si e prijs estabilisa riba e nivel actual, u esaki traduci su mes den prijs di productonan rafina, por premira cu den luna di october lo tin un bahada adicional.

Prijs di gasolin tabata fls. 2.067 y lo bira entrante 1 di september fls. 2.018 pa liter.  
Prijs di diesel tabata fls. 1.264 y lo bira entrante 1 di september 1.132 pa liter.  
Prijs di awa tabata fls. 9,9739 pa meter cubico y entrante 1 di september lo bira fls. 9,8223 pa meter cubico.  
Prijs di coriente tabata fls. 0,5811 pa kWh y entrante 1 di september e promedio lo bira fls. 0,5568 pa kWh.

Pa loke ta toca prijs di gas, aki a detecta espacio pa aproba un bahada substancial di e prijs aplica riba mercado, cu e meta pa trece alivio pa comunidad.

Bom di gas di 100 lbs tabata fls. 60,- pa boter y lo bira entrante 1 di september fls. 50,- pa boter; mescos tambe e boter di gas chikito di 20 lbs tabata fls. 13,50 cual lo bay bira 10,00 pa boter entrante 1 di september proximo.

## Corsou awor por exporta pa Merca

**WILLEMSTAD -** Minister di Desaroyo Economico Stanley Palm, ta felicita Corsou cu e logro tremendo cual ta e posibilidad pa exporta productonan local pa e mercado Mericano.

Manera nos por corda, fin di december 2013 Corsou a ricibi e noticia di e presidente Mericano, Barak Obama, cu Corsou ta bini na remarca pa ta beneficiario di e asina yama Caribbean Basin Initiative (CBI). E ley aki di Merca ta duna pais den Caribe acceso na e mercado Mericano sin paga impuesto di importacion. Mester cumpli cu cierto condicionnan pa por haci uzo di e areglo aki. Na



augustus di aña 2014 Corsou a contesta preguntanan di e departamento encarga cu comercio internacional di

Merca, USTR (Office of the United States Trade Representative), pa loke ta trata un parti di CBI cu yama Caribbean Basin Trade Partnership Act (CBTPA).

E ley aki ta regla productonan specifico cu mester haya aprobacion di e presidente Mericano pa por drenta Merca, basta cu e administracion di gobierno di Corsou ta cumpli cu cierto criterio of ta den proceso pa cumpli cu esakinan.

Minister Palm a ricibi e noticia cu USTR a determina cu Corsou ta cumpli cu cierto criterio di duana di e CBTPA y como tal productonan di origen di Corsou ta cualifica pa haci uzo di e ley.

Minister Stanley Palm ta reconoce e trabounan di e Consulado Mericano na Corsou, nos minister plenipotenciario Xavier Prens na Washington, y tambe e tim di Ministerio di Desaroyo Economico y Duana pa nan esfuersonan pa nos por a logra e meta aki.

Dia 13 di november 2015 MEO ta organisa un dia di informacion pa tur esunnan cu tin interesa pa exporta productonan local bou di e areglonan di CBI y LGO. Durante di e dia di informacion aki lo tin presentacion di e compania Ecocity produktor di Curaloë como un di e proyectonan piloto pa exportacion bou di e areglonan aki.

## Brian Pietersz a ricibi reconocimiento di Herido cerca Gobernador

**WILLEMSTAD -** Gobernador di Corsou, Sra. Lucille George-Wout ayera a haci entrega di un reconocimiento na ex militar Brian Pietersz.

Tabata ayera cu gobernador Lucille George-Wout a haci entrega di un reconocimiento di 'Herido' na e ex militar Brian Pietersz.

E reconocimiento di 'Herido', (Draaginsigne Gewonden) ta un reconocimiento

cu ta duna na militarnan y veteranonan cu bou di circunstancianan di guerra of durante operacionnan di pas a sufrí lesionnan fisico of psico.

Brian Pietersz como militar den añanan 90 a participa dos ocasion na operacionnan di pas. E reconocimiento aki, pa militar y veteranonan, ta un forma importante di reconocimiento pa nan esfuerso cu nan a haci como militar.





## Lionel Messi ta gana premio pa miho hungado di UEFA 2014-15

**UEFA Champions League Draw gala a termina na un manera perfecto pa Barcelona; no solamente nan a haya honor den e Federacion Europeo su rond di grupo pa nan di 5 titulo di Champions League, Blaugrana a haya un premio individual tambe.**

Liones Messi ta e ganado di e premio pa miho hungado di UEFA pa 2014-15, despues di a yuda Barcelona konkista otro titulo, temporada pasa.

Messi a haya mayoria voto den e votamento di 30 seconde cu a wordo realisa pa 54 periodista presente na Monaco. El a gana Cristiano Ronaldo di Real Madrid, kende a anota mesun cantidad di gol cu Messi den e temporada, y tambe su compañero di ekipo Luis Suarez.

E ta e di 2 biaha cu e Argentino ta gana e premio di mas mahos di planeta, Leo a gana na 2011 tambe.

“E premio aki ta pa mi compañero-



nan di ekipo. Nos tabatin un tremendo aña, e ekipo tabata masha uni, y cu suerte nos a logra nos obhetivonan”, el a bisa. □

## Bolt ta gana 200m despues camarografo ta bent'e abou

**BEIJING (AP) – Solamente un homber riba 2 wiel por a tumba Usain Bolt.**

Poco despues cu e coredo Ja-



maiquino a gana su di 4 titulo di 200m y su di 10 medaya di oro durante mundial, un camarografo riba un vehiculo di 2 wiel a dal e di patras.

Diripiente, e campeon Olimpico tabata benta abou riba su lomba, el a flip prome cu el a lanta bek y a tene su pia robes un rato. Despues di a bin bij, el a cana bay bek cerca e camarografo pa ta sigur cu e tabata okay tambe.

“El a benta mi abou bon”, Bolt a bisa. “Pero mi ta okay. No tin problema, pues mi ta contento.”

Bolt a bolbe gana Justin Gatlin diahuebs, den un otro careda anticipa entre nan dos. Despues di a core e birada cu hopi velocidad y crusa final sin niun hende cerca di berdad, Bolt tabatin tempo pa mira banda robes y mira Gatlin. Cu nada den su bista, Bolt a hisa tur dos brasa y celebra cu un bes mas e ta e miho sprinter di tur tempo. El core e careda den 19.55 seconde, pa marca e miho tempo di temporada y gana e



titulo mundial un biaha mas. A pesar di a baha velocidad, el a gana Gatlin pa .19 – cual

ta hopi mas cu e .01 seconde pa cual el a gana den 100m diadomingo. □

CHAMPIONS LEAGUE: FASE DE GRUPOS			
GRUPO A	GRUPO B	GRUPO C	GRUPO D
P.S.G.	P.S.V.	BENFICA	JUVENTUS
REAL MADRID	MANCHESTER U.	ATL. DE MADRID	MANCHESTER C.
S. DONETSK	CSKA MOSCÚ	GALATASARAY	SEVILLA
MALMO	WOLFSBURGO	ASTANA	BORUSSIA M.
GRUPO E	GRUPO F	GRUPO G	GRUPO H
BARCELONA	BAYERN MÜNICH	CHELSEA	ZENIT
B. LEVERKUSEN	ARSENAL	PORTO	VALENCIA
ROMA	OLYMPIACOS	DYNAMO KYEV	LYON
BATE BORISOV	DINAMO ZAGREB	M. TEL-AVIV	GENT





## Obama bishitando New Orleans riba di 10 aniversario di Horcan Katrina

WASHINGTON (AP) – President Barack Obama ta recordando 10 aña di Horcan Katrina, celebrando e resurreccion di New Orleans, cual a sufri masha hopi destruccion debi na e horcan, mientras cu el a adverti tur nivel di gobierno pa cuminsa yuda



**prepara comunidnan pa horcannan mas fuerte, pa hosnan y candelanan di mondi cu e cambio di clima lo trece.**

Obama a planea e bishitanan cu gobernador Mitch Landrieu y esunnan cu a pasa e ultimo decada ta reconstrui nan bida y nan comunidad. E ta duna e discurso na un centro di comunidad cu recientemente a wordo habri, na un bario cual ta un bario predominantemente di Mericanonan color scur, cual ta Lower 9th Ward y cu tabata entre esunnan mas destrui pa e horcan. Ainda e ta luchando pa recupera.

“No solamente e tabata un desaster teribel, pero e ta un fayto fundamental di parti di gobierno cu no a responde di biaha”, Obama a bisa na television durante un entrevista diaranson. El a duna aprecio pa e esfuersonan di recupera-

cion di gobierno federal, estado y gobiernonan local, como tambe sector priva.

“Nos a mira e ciudad aki recupera. Mi kier enfatisa e tremendo trabou cu a wordo haci, pero mi kier corda hende cu ainda tin trabou pa haci”, el a bisa.

Obama tabata den su prome aña den Senado Mericano, ora cu Katrina a sosode na Louisiana dia 29 di augustus 2005. E tormenta a causa daño grandi na Gulf Coast di Texas pa centro di Florida, mientras cu problema cu energia a causa e sistema di levee cu a wordo construi pa proteha New Orleans di inundacion.

Casi 2 mil hende a perde nan bida debi na esey, mayoria di nan na New Orleans, 80 por ciento di e ciudad pa simannan largo. Un miyon hende a wordo saca di nan hogar.

Video di habitantenan buscando refugio riba daknan of

den Superdome of e Convention Center a domina e cobertura di noticia despues di Katrina, a bira e simbolo di fayto di gobierno na tur nivel. E tormenta a bay den historia como e desaster cu a costa mas placa, y un di esunnan mas mortal, pa afecta Merca, cu \$150 biyon na daño na casnan y otro propiedadnan. “Katrina tabata un di e catastrofenan mas grandi di nos bida”, Obama a bisa.

Secretario di prensa di Cas Blanco, Josh Earnest a bisa cu Obama lo stress riba e necesidad pa gobiernonan federal y comunidnan cuminsa inverti den resistencia, pa nan ta cla pa mas tormenta y otro calamidadnan intenso, cu e cambio di clima ta treciendo. “No por nenga loke cu e científiconan ta bisa nos, cual ta cu tin motibo pa ta preocupa pa tormentanan bira pio y mas violento”, Earnest a bisa. □



## Reporte di causa di accident di MH17 lo wordo publica dia 13 di october



**AMSTERDAM (AP) – E conclusion anticipa di e investigacion den e causa di e accident di Malaysia Airlines vuelo 17 lo wordo publica dia 13 di october**

**awo, segun e panel cu a conduci e investigacion a anuncia diahuebs.**

E comite di siguridad Hulandes, cual ta liderando e



investigacion den e accident aereo di dia 17 di juli 2014, na oost Ucraina, cu a cobra bida di tur 298 pasahero riba e avion, a bisa famia di e victimanan cu nan lo wordo informa di e conclusionnan, prome cu publica e reporte.

Ta kere cu e Boeing 777 a wordo tira abou cu un misil cu a wordo tira di tera. Autoridadnan di West ta culpando separatistanan cu tin sosten Ruso cu ta bringando gobierno di Ucraina den e area. Rusia a nenga cu nan tin culpa y

a culpa ehercito di Ucraina, kende tambe a nenga di a tira e avion abou.

Mayoria di e victimanan di e vuelo di Amsterdam pa Kuala Lumpur tabata Hulandes.

E prome version di e reporte a lek mas trempan den aña. Un oficial Mericano, kende no tabata autorisa pa papia publicamente y a papia bou condicion cu lo mantene su identidad anonimo, a bisa AP na juli, cu ta parce cu e avion en berdad a wordo tira a bou cu un misil, di un pueblo cu

ta bou control di e rebelde-nan.

E comite di siguridad a bisa aña pasa cu e Boeing 777 probablemente lo a wordo tira abou cu varios obheto di energia halto, cual ta un referencia na un misil, pero a stop net suficiente cerca di no bisa cu ta un misil tabata e causa.

Un investigacion criminal internacional separa, dirigi pa trece husticia na esunnan responsabel, ta enfoca riba un misil, cual ta e escenario mas probabel. □

## Coneu Hulandes Miffy y Matisse band'i otro na Rijksmuseum



**AMSTERDAM (AP) – Miffy ta colga cu Matisse den Rijksmuseum.**

Un exhibicion cu ta enfoca riba e importancia di Dick Bruna, un artista Hulandes cu a crea e coneu blanco bunita, ta pone su trabou hunto cu esun di e artistanan cu a insper'e, incluyendo Henri Matisse, Fernand Leger y miembronan di De Stijl.

E exhibicion, cual a habri diahuebs, ta ocupa un camber di e museo historico na Amsterdam, tin un titulo mesun simpel y minimalista manera Miffy mes: "Dick Bruna. Artista."

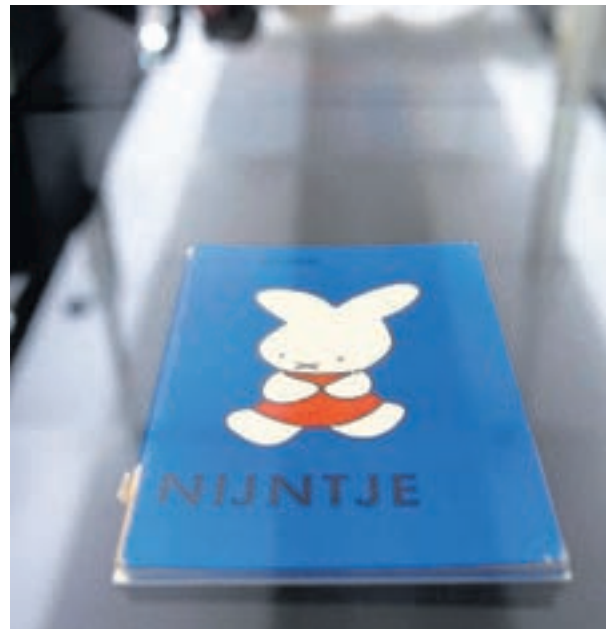
Bruna di 88 aña, a stop di traha na 2011, pero Miffy

ta keda masha popular rond mundo. Rijksmuseum a bisa cu e kier presenta su trabou den un contexto di arte historico.

Si bo kere cu pinta un coneu manera Nijntje ta facil, bo mester pensa atrobe, segun Caro Verbeek, curado.

Pa proba su punto, Verbeek y otro curadonan na e museo a pinta Miffy su cabes, cu puntonan pa wowo y un X pa representa tanto boca como nanishi.

"Nan no tabata exitoso", el a bisa. "E ta increíblemente dificil. Pero e echo cu ta parce manera e ta asina simpel, ta proba cu e ta un genio di berdad,



y un maestro cu tin control completo di tur liña y color.

E exhibicion ta mas cu djis Miffy – e strea di un serie di bukinan cu a wordo traduci na mas cu 50 idioma y cu a bende miyones di copia mundialmente. Tambe ta ilustra Bruna su otro trabounan, cual ta inclui posternan di propaganda y e kaft di buki cu a dun'e su comienso den mundo di arte.

Den nan tur, por mira e mesun simplicidad y pureza di forma cu Bruna a mira pa prome biaha ora cu e tabata di bishita na museonan di Paris, mientras cu e tabata di pasantia despues di Segunda Guerra Mundial y mira trabounan manera di Matisse.

"Nan tur tin e mesun elementonan, mesun uzo di color, mesun uzo di espacio manera e artista Frances", Verbeek a bisa.

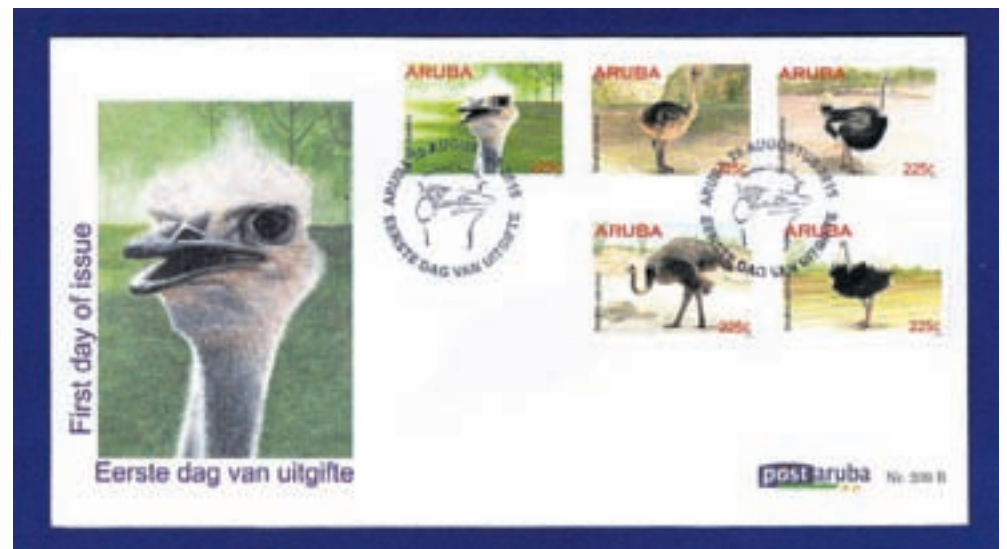
E exhibicion, cual ta Rijksmuseum su manera di marca e di 60 aniversario di Miffy su creacion, a habri diahuebs y lo t'ey te dia 15 di november awo. □





Ganadoranan di Miss Aruba a ricibi nan premionan

Lesa B9



Post Aruba N.V. ta emiti serie di stampia "Parhanan Avestruz"

Lesa B11



Diabierna 28 di Augustus 2015 [www.bondia.com](http://www.bondia.com) Email: [noticia@bondia.com](mailto:noticia@bondia.com) Tel: 582-7800 Fax: 582-704

## Joe Laveist Ballpark a haya un scoreboard nobo



Lesa B3

## Rasheed, Joshua y Jourdé pa Costa Rica



Lesa B2

Aña  
2015/2016  
ta un aña cu  
lo trece  
cambio pa  
Colegio EPI

Lesa B5



## Jani Brokke Memorial a cuminsa



Lesa B2



## Rasheed Lowe, Joshua Klabér y Jourdé Klabér di Brazil Taekwondo Stichting ta biahando pa Costa Rica

**ORANJESTAD -** Diahuebs dia 27 di Augustus Rasheed Lowe, Joshua Klabér y Jourdé Klabér di Brazil Taekwondo Stichting ta biahando pa Costa Rica pa participa na e Costa Rica Open 2015.

E trio aki a caba di yega Aruba bek for di Korea na unda cu nan a participa na dos evento grandi y a logra di gana Oro, Plata y Brons y cu e meta awor pa purba logra mas medaya na e Open di Costa Rica aki. Pesár cu e Costa Rica Open no ta un campeonato



di ranking manera e Open di Korea cu si tabata un G2 ranking na unda cu a logra dos medaya di brons.

Brazil Taekwondo Stichting ta conoci pa trece medaya Aruba bek na unda cu nan participa internacionalmente. Na Costa Rica ta bay tin varios país entre otro Merca, Mexico, Puerto Rico, Colombia, Honduras, El Salvador, Nicaragua, Panama, Republica Dominicana, Ecuador y Peru. Nos di Brazil Taekwondo Stichting no ta keda afo di e di 8 Costa Rica Open. Pa nos di Brazil Taekwondo Stichting ta sumamente importante pa keda midí forsa pa asina determiná nos status di nivel internacio-

nal.

Un di e metanan principal di Brazil Taekwondo Stichting ta pa e atletanan por sigui bringa internacionalmente pa por yega nan máximo den Taekwondo internacionalmente. Pesár cu nan tabata tin un bon camp training na Korea y a midí forsa cu Korea, ainda nos ta falta e resto di continente.

Poco poco nos lo yega na unda cu nos kier yega cu e team di “Train Hard Fight Smart” ☐

## Jani Brokke Memorial a cuminsa

**ORANJESTAD -** “Fundacion Movimiento ta Bida”, su Jani Brokke Memorial a cuminsa sali dia-domingo último cu weganan di Softball na veld di Sabana Grandi y nos tin cu anuncia cu esaki tabata un éxito rotundo, cu masha hopi público presente pa asina disfruta di e weganan.

Siguientemente e resultado di e weganan: Jani's Heavy Equipment vs Astros: 8 - 7

Doushar vs Aruba Juniors: 8 - 8  
Sluggers vs Boomerang: 9 - 3  
Diadomingo awor 30 di Augustus e torneo lo sigui cu e siguiente weganan:  
9:30am wega amistoso di 68+ mix  
11:45am Bambino - Doushar  
1:00pm Aruba Juniors - Astros  
2:45pm Jani heavy equipment - Boomerang  
4:30pm Wega amistoso 50+  
Den e wega di softball amistoso lo tin participacion di e siguiente hungadonan: Frans

Hart, Pedro Angela, Shon Pe Rosario, Emiliano Jansen, Leon Schaarbaai, Franken Inanez, Kenneth Alias, Lucio Croes, Etty Toppenberg, Esy van der Linden, Buchi Flanegin, Frank Arnell, Juan Robles de Medina, Rudy Leysner, Fanchi Geerman, Juan Koolman, Humprey Hose, Silo Tromp, Ignacio Onchoa, Ari Rasmijn, Benny Geerman.

Tambe tin luga pa mas hungado participa si ta desea tal, mester gewoon presenta na



veld di Sabana Grandi pa 9:00am pa asina por traha 2 team.

FMTB ta haci 1 yamada pa e público bin presencia e weganan di Jani Brokke 60+ di Softball y pasa 1 dia ameno den seno familiar.  
Diasabra awor biljard ta cuminsa pa 7'or na Classic Biljard y si bo no a inscribi ainda por pasa cerca Ryan pa bo no keda afo.

Bowling lo ta cuminsa diabierna 4 di september pa 5or di atardi y lo sigui diasabra 5 di september pa 6or di atardi na Eagle Bowling cu atrobe ta coopera cu FMTB. Si abo tambe kier participa ainda pasa cerca Edna Maduro na Eagle Bowling. Luga tin pa tur hende 60 plus.

Tennis lo bay cuminsa diamars dia 8 di september y dia 7 di september por pasa busca e schedule na Racket Club unda tur e weganan ta bay wordo hunga. Eddy Ras tin algun luga habri ainda asina ta no warda pero bay participa.

Volleyball tambe tin su schedule ariba diahuebs 10 di september den sporthal na Santa Cruz. Tur hungadonan 60 plus dama y cabayero ta

wordo invita pa participa. Si bo no tin team nos lo hinca bo den un team. Bo mester t'ey si pa asina participa. Diabierna mainta 11 di september lo tin canamento na Linear park cuminsando pa 8or. Tur atleta 60 plus ta keda cordialmente invita pa participa. Yama FMTB na su telefon 5868651 pa bo por inscribi.

Futbol di cana tambe ta cla pa ranca sali otro siman y tur team ta mas cu bon bini. Yama FMTB si ainda bo kier participa. Domino ta full yen caba y ta cuminsa e fin di siman na Centro di Barrio Noord y ya caba Roy Sneek a laga sa cu otro aña lo bay hunga dos pool un pariba y un pabou di brug.  
Golf ta cla pa wordo hunga estilo 100 plus na Tierra del Sol y si ainda bo no ta aden por tuma contacto cu Oliver Riding cu por duna bo tur informacion.

Entregamento di premio lo ta diasabra 12 di september den bon ambiente cu J-Formation na Aruba Racket Club for 8- 12pm. Un biaha mas nos ta invita henter pueblo di Aruba pa bin presencia e weganan den e torneo mas grandi di Aruba esta “Jani Brokke Memorial”. ☐



Game:	74
Date:	26-08-2015
Visitor team:	Ceres
Home team:	Stallions

	R	H	E
Visitor	4	12	3
Home	3	5	0

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Visitor:	2	0	0	0	1	0	0	0	0	1
Home:	0	0	0	1	1	0	1	0	0	0

Winning Pitcher	Jair Bogaert
Losing Pitcher	Luis Toro Vargas

Best Batter:	Ceres: Jose Luis Maduro 5-3/ Edson Thiel 2-1/ Gregory Manuel 5-3 Johnathan Geerman 4-2 Stallions: Jean Carlos Wester 4-1
--------------	--



*Cu ayudo di Lotto, e loteria di Aruba*

## Joe Laveist Ballpark a haya un scoreboard nobo

**ORANJESTAD** - Renobacion di e compleho deportivo multi-funcional Joe Laveist Ballpark ta den su fase final y ta cla pa oficialmente wordo inaugura dentro di algun siman. E facilidad deportivo di Joe Laveist lo bira un compleho deportivo y alabes recreativo multi-funcional.

Den e prome fase a drecha e luznan, mientras den e di dos fase a ocupa pa drecha henter e facilidad, a traha un tribuna nobo y un cancha di baseball y futbol hopi moderno unda a pone e tapijt di yerba artificial. A amplia e espacio tur caminda mientras a renoba ambos "dugout". Y ultimo a haci un inversion pa asina e facilidad por dispone di un scoreboard hopi moderno y un cura movibel den outfield.

E scoreboard cu a keda instala den e centro di e stadion y den outfield sigur ta un grandi cu por wordo mira for di un distancia leu. E bombionan ta LED y sigur moderno como tambe duradero cu lo gasta menos coriente. Un danki sigur na Lotto, e Loteria di Aruba pa medio di Comision di Subsidio cu a subsidia e scoreboard nobo

di Joe Laveist Ballpark. Cumprando weganan di Lotto, e Loteria di Aruba bo ta contribui na deporte riba nos isla. Meta di e fundacion ta pa organisa loteria, cambia bida di su hungadonan y na mes momento inverti den deporte local pa medio di donacionnan na e comision di subsidio. □





*Minister Michelle Hooyboer-Winklaar:*

## “Un era nobo pa EPI ta cuminsa”



**ORANJESTAD - Minister di Enseñansa Michelle Hooyboer-Winklaar a bishita Colegio EPI riba diamars pa e prome encuentro di aña academico 2015/2016 entre su persona y e cuerpo di docentenan y directiva di e MBO school.**

El a desea nan un aña escolar exitoso, fructifero y di cambionan positivo y renobacion. E mandatario a menciona tambe proyectonan andando pa e scol pa un inversion total di por lo menos 2.6 milyon florin, di cual 600 mil florin a wordo poni adicional riba e presupuesto. Colegio EPI tin 1600 estudiante pa kende mes-

ter sigui innova y desaroya e scol pa forma y crea e miho MBO cu por tin, el a expresa. Aunke no tur ora tin e fondonan disponibel y no ta semper posibel pa soluciona tur reto mesora, semper su ministerio di su parti lo sigui haci su miho esfuerzonan pa asisti tur scol, incluyendo EPI pa logra nan metanan y provee e miho enseñansa, riba e nivel correspondiente, na su studentenan.

Minister Hooyboer-Winklaar tambe a boga pa teamwork y un actitud positivo dirigi riba solucionnan y progreso, unda cu e scol ta sigui desaroyo na un forma cu e estudiante y so-

lucionnan pa e studentenan ta keda central, for di docente, unit managers, directiva, te na nivel di su ministerio. El a papia tambe di e respet cu e tin pa e pasion demostra pa e educadornan den nan afan pa brinda enseñansa di calidad pa sigui mantene y hasta mehora e imagen di EPI.

Durante di e encuentro tambe a scucha di e Director General, Martin Richardson y e director encarga cu e parti operacional di e scol, Anki Donker y a combersa cu diferente persona cu ta carga e nomber di EPI y ta forma parti di e scol.

manera e inversionnan cu lo ta tumando luga den e proximo lunanan.

EPI ta experenciando un aña di transicion, cu hopi cosnan positivo na caminda, y aunke cada cambio tambe ta trece su retonan,

Minister Hooyboer-Winklaar a bisa cu e ta convenci cu EPI



Minister Hooyboer-Winklaar na e cuminsamento di e aña escolar tambe a introduci e director nobo encarga cu e parti di “onderwijs” di e scol, Yraika Yanez, kende ta encarga cu e parti di contenido, curiculo y renobacion.

E titular di enseñansa a expresa cu semper ta un placer pa forma parti di e apertura di un aña escolar na un institucion manera EPI, cu un bishita special cu ta brinda e oportunidad pa papia tocante proyectonan y plannan

ta riba bon caminda y tur cos ta wordo poni na su luga pa crea un MBO cu ta bay funciona optimal cu sosten di tur docente cu ta coopera y aporta cu nan ideanan y contribucionnan valioso na operacionnan diario di e scol. □



*Aquanette Gunn di SKOA:*

## Proyecto Earn Your Future ta haci e muchanan mas curioso riba uzo di placa

**SKOA ta sumamente contento di por ta forma parti un biaha mas di e proyecto Earn Your Future hunto cu PwC Aruba cu lo cuminsa otro siman den e 6<sup>de</sup> klasnan di Ciclo Basico. Aquanette Gunn, funcionario di SKOA, mes a participa aña pasa den dos klas di e proyecto piloto y el a bisa di ta haya e relacion pedagogico cu tabatin entre esunnan cu a haci e preparacion di e lesnan cu e muchanan, sumamente estrecho.**

En berdad ora ta papia di presupuesto mester duna e muchanan cierto terminologia riba nan nivel. Pero tambe

e combinacion cu tabata haci entre e terminologianan financiero y e tareanan practico cu e muchanan mester ehecua, a trece e smaak den e muchanan pa participa den e proyecto.

Tambe di e docentenan di 6<sup>de</sup> klas SKOA a haya bon feedback riba e proyecto aki. E maestronan a muestra cu despues di e dos encuentronan cu e expertonan financiero, hopi mucha a keda cu hamber pa haya mas informacion riba con pa traha un presupuesto y con pa haci esaki uno balansa y tambe con e gastonan por afecta e entrada. Kiermen no ta simplemente e dos encuentronan ta pone cu

e muchanan ta cla, pero a crea mas interes cerca e hobennan riba e topico financiero.

SKOA ta sumamente contento tambe cu e aña aki PwC Aruba a logra cu otro directiva di scolnan tambe por participa den e proyecto aki cu tin un balor adicional pa e muchanan.

E edad di e muchanan por ta hoben berdad pero aki poco tempo den e sistema educativo secundario nan lo haya aspectonan financiero tambe como materia y si PwC Aruba por aporta pa duna nan un fundeshi, un inicio pa loke ta un presupuesto, e ta sumamente di aplaudi. □



## Aña 2015/2016 ta un aña cu lo trece cambio pa Colegio EPI

**ORANJESTAD -** E team di maneho di Colegio EPI a cuminsa e aña academico 2015/2016 cu hopi proyecto interesante cu tin y lo tin un impacto grandi y positivo riba e scol den diferente sentido y faceta.

Anky Donker, kende ta director di “Bedrijfsvoering” ta splica cu un team di maneho completo, consistiendo di tres persona, nan ta cuminsando riba varios proyecto, di cual esun cu mas peso ta e “beroepskwalificatiestructuur”.

E enfoque principal ta riba e tarea di, hunto cu EPB y OAA, entre otro, crea un miho connexion entre e enseñansa cu ta wordo ofreci y e mundo di negoshi na Aruba. Esaki ta encera e traduccion di locual cu e studiantenan ta siña na un manera mas practico cu e mundo di negoshi ta compronde kico e scol ta haciendo.

E docentenan y e calidad di educacion ta central, lo tin



hopi cambio di structura y lo ofrece hopi training na e docentenan pa cu forman nan nobo di duna les, Donker a splica.

EPI tambe lo ta desaroyando oportunidadnan y posibilidadnan pa amplia e oranan y opcionnan cu e scol ta ofrece comunidad di Aruba. Entre otro lo ta trahando riba cursonan y otro maneranan pa facilita esunnan cu no por bay scol den dia cu un forma pa yega na cierto cualificacionnan despues di orarionan tradicional di scol, principalmente anochi.

“Studentenadministratie” ta un otro area cu ta ricibiendo extra atencion, unda cu ta trahando riba implemen-

tacion integral di un Leerlingvolgsysteem (LVS) cu ta facilita e “cijferverwerking” pa e docentenan y ta ofrece e studiantenan miho servicio. Asina ta yuda e parti administrativo tambe yega un nivel mas halto.

Ademas di e proyectonan aki, Donker a bisa, tin e mey miyon florin cu e unidad di hospitalidad y turismo a ricibi pa medio di Minister Otmar Oduber for di Aruba Tourism Authority y tin trabonan cu lo wordo haci hunto cu DOW pa cu mehoracion di e infraestructura fisico di e scol pa cual Minister Michelle Hooyboer-Winklaar ta

yudando bon pa haya e fondonan.

Colegio EPI na ocasion di apertura di e aña escolar nobo tambe a bisa bonbini na Yraika Yanes como e director di “Onderwijs”. Yanes, a cuminsa su carera den enseñansa despues di a gradua for di HAVO, na IPA. Despues di un aña na IPA el a dicidi cu e kier bay specialisa como docente pa 12-15, cual no tabata posibel na Aruba y el a biaha pa Hulanda pa studia HBO Scheikunde.

Como docente di scheikunde, el a traha tres aña na un VMBO na Hulanda y despues a dicidi di bay Universidad di Utrecht pa su grado di bachelor y master den “Onderwijskunde”. Yraika Yanes a bolbe Aruba; unda el a traha na IPA pa seis aña y na Universidad di Aruba pa dos aña pa e lerarenopleiding wiskunde.

El a solicita pa e funcion na EPI, entusiasma cu e plannan pa desaroyo y innovacion, cual e kier aporta na dje. □



### Ruben Croes di dr. Horacio Oduber Hospital

## “Construccion ta bayendo hopi bon y e mehoracion ta bay haci un diferencia masha grandi mes”

**ORANJESTAD -** Casi tres luna despues di a pone e prome piedra, e trabounan di ampliacion y renobacion di Dr. Horacio Oduber Hospital a cuminsa y a sigui bay di un manera hopi satisfactorio.

Prome Minister Mike Eman tabata diaranson marduga presente ora cu a basha un di e vloernan. Fuera cu el a duna un man, ta un oportunidad tambe pa e mandatario papia cu esunnan envolvi pa haya un bista mas cla di e progreso cu ta tumando luga. Ruben Croes, senior Beleidsmedewerker di Hospital y coordinador di construccion pa hospital di e proyecto aki, a duna di conoce cu ademas di impulso considerablemente e economia local cu empleadonan di hopi compania chikito, e proyecto aki tambe ta aumentando e capacidad di e hospital pa pasa dor di temponan di emer-



gencia of calamidad.

Contratista OHL/Arellano tin un cantidad chikito di trahado for di exterior den su team, tur e otronan ta companianan local. “Nan ta huur companianan grandi manera Bohama y Albo, pero tambe esunnan mas chikito. Tin masha hopi trabou a wordo crea dor di e proyecto aki,” asina Croes a bisa. Nan ta traha tur dia y te hasta den fin di siman. “Nos mester cla cun’e mas lihe posibel, pues e ta bayendo hopi bon.”

Entre e dos sub contratistanan local, esta Bohama y Albo, tin 98 trahado local trahando riba e proyecto. E Medical Office Building (MOB) ta cla na februari 2016 y ta na encargo di Bohama. E Bedtower y Emergency Department (cambernan pa pashent y departamento di emergencia) ta completa na october 2016. Construccion di e “Central Energy Plant” ta keda cla na juli 2016. E dos ultimo aki ta wordo traha dor di Albo.

E Central Energy Plant of Centro di Utilidad ta un elemento necesario y importante den cualkier hospital. Den e caso di Dr. Horacio Oduber Hospital, su capacidad ta bay conoce un aumento substancial. Acceso na coriente y awa limpi a wordo duplica garantizando asina e funcionamiento debido di e facilidadnan pa un tempo mas largo.

Un bes cla y den e caso di un calamidad, Hospital ta keda

cu suministro di coriente dor di un generator cu ta wanta mas o menos tres pa cuater dia. Tambe tin un tanki di awa bou di tera banda di e parti tecnico cu tin wanta un

reserve suficiente pa dos dia, mientras cu esun nobo su capacidad ta bay ta pa cinco dia. Un diferencia masha masha grandi mes,” Sr. Croes a comenta. □



**OPENBARE AVONDLEERGANGEN ARUBA  
BEROEPSONDERWIJS**



**INSCRIBI**

Bo ta creativo, responsabel, motiva y gusta traha cu bo man. Anto un opleiding na OAA Beroepsonderwijs scol anochi di ofishi ta net loque bo ta busca. Check nos out na 5827324 of bishita nos website: [www.oaa.aw](http://www.oaa.aw)  
Inscribi pa aña escolar 2015–2016



# CLASIFICADO

en cooperashon cu **ARUBAdeal.com**  
One happy marketplace



**Pone clasificado den e secshon aki?**  
Bai riba [www.arubadeal.com/pap/user/login](http://www.arubadeal.com/pap/user/login)  
**Completamente gratis!**

Bo kier wak e portret? Bai riba [Arubadeal.com](http://Arubadeal.com) y jena e 'Quick code'.

## Mucha

Mi ta bende un carrier marca graco cu su base cu por bira un carseat. Pa solamente 75 florin of miho oferta e ta den bon condicion. e ta color berde cu shinishi. Interesado por contact mi via 5678921 (Quick Code 015393)

Play pa baby. 50florin Maritza 7478815 5616062. (Quick Code 011811)

Mi ta bende un caha cu ta consisti di 6 paki grandi di lechi di Similac sensitive optigrow. E caha ta full cera (a caba di cumpra e caha for di agencia) y e lechman ta caduca te cu 2016. E prijs cu mi ta bende e caha ta 100.00 florin .interesa?, lama 7448309 of 7441878. (Quick code: 14076)

## Auto & Acesorio

ta bende of cambia pa un auto automatico chevrolet spark 2007 - 3 cilind super economico den gasolin best offer ta bay cun'e ....!! 4.750,00 florin. Pa mas informacion por app mi na (297) 745 5727 (Quick Code 015399)

ta busca panel di porta pa chevrolet optra 2007 LS sedan pa cumpra den

bon condicion . Daniel 5684571. (Quick Code 015366)

Gearbox S10 Brasileño,pa drecha of piesa, 200 florin yama 5944918 (Quick code: 015337)

## Auto & Decoracion

stoof electrico digital 220 v Marka challenger. Nobo den su caya. Prijs negociabel full di glas. Size top 58 x50.5.Size pa building in 49x55.5.Maritza 7478815 5616062. (Quick Code 07782)

Hybrid Solar Panel Water Heater Kit, Set di Solar Water Heater system pa bende, nunca a wordo uza. Aki bou e descripcion original. \$600,-john@oduber.com (Quick code: 015344)

Ta bende un kitchen cabinet, yama na 6005410. (Quick code: 013925)

## Paña & Moda

Holoshi pa hende muhe, nobo!! , Diferente style, 35 florin, Whatsapp: 690-0235 (Quick code: 15328)

Mi tin 2 camisa pa homber ,Nan ta pa un 5,00 nobo nobo, Cora y blauw lama o whatsapp pa mas informacion

5662540 (Quick code: 15329)

Mi tin 3 sandalia ros preto y print di leon, E sandalia ros ta size 36 e ta 5,00 y e preto ta, Size 39 e ta 15,00, y e sandalia cu print di leon , Ta size 32 pa 5,00 florin yama o whatsapp pa mas informacion 5662540 Nan tur ta nobo nobo, (Quick code: 15325)

Mi tin un regenjas pa mucha homber, Nobo nobo, 10florin 5662540, (Quick code: 15316)

Hobby, Tempo Liber & Salimento

hair chalk 12 pc, Facil pa aplica, non toxic, no ta dañá of seca cabey, 40 florin, Whatsapp: 690-0235(Quick code: 15331)

## Computer & Telecomunicacion

Mi ta bende un psp 3000 slm den super bon condicion e ta bin cu 16 wega + charger+ tas y e sim cart memory y tambe e ta un lock caba 250 florin ,interesado nan por yama mi libremente na 5665266 (Quick Code 014115)

Glas pa cellphones, Diferente prijs, 50 florin ,Iphone 4 4s 5 5s 5c,Samsung

Galaxy 2,3,4,5 Y mini, Samsung Note 2,3,4, 75 florin, Iphone 6 Y 6plus, Samsung Galaxy 6, DIY tools available pa 10florin extra. Whatsapp: 690-0235 (Quick code: 15329)

## Imagen & Zonido

Headphone, Mi tin un speaker nobo nobo nunca uza ,Nobo den caha, 30 florin whatsapp o yama pa mas informacion 5662540 ( Quick code: 0115314)

## Electronico

Ta Bende: ps3 plus 13 wega.2 controller. Yama: 7427941; 450,00 florin. (Quick code: 015211)

wii ta wordo bendi paso cu a cumpra un wii cu e tin chip pa download wega riba usb hunga. 150 florin yama 5944918 (Quick code: 015335)

## Residencia

App na Paradera full muebla sin borg. Prijs 1300,00 florin . 2 camber, baño, sala, coriente ta prepa y tin wasma-shin pa laba paña. garage pa auto Available 28 augustus. TEL informacion 594 87 87 (Quick Code 015384) □

## Nota di redaccion:

Bon Dia Aruba cu Arubadeal.com a yega na un acuerdo di cooperacion. E acuerdo aki ta encera cu Bon Dia Aruba lo publica un seleccion di clasificado cu e compania ta ofrece. Esaki lo sali tur diamars y diabierna riba pagina B6. Cada clasificado cu wordo publica tin un Quick code. Cu e Quick code aki por bay riba e pagina [www.arubadeal.com](http://www.arubadeal.com) y aki ta pone e Quick code cu lo dirigi bo directamente na e clasificado unda cu bo por haya mas informacion y potret. Nos ta pidi nos lectornan pa tuma bon nota di esaki y di antemano nos kier gradici nos lectornan pa nan atencion special pe publicacion aki cu lo ta forma parti di nos corant. □

## Muchanan mester compronde cu nan mayornan tambe ta traha cu un budget

**E esencia di e programa Earn Your Future di PwC Aruba ta pa siña e muchanan con pa maneha nan placa y con pa spaar. Den esaki e muchanan lo siña cu tin cosnan cu ta necesario y tin cosnan cu no ta necesario y con pa pone nan prioridadnan.**

Segun Lorena Maduro kende ta Director di Business Accounting Services pa PwC Aruba, e aña aki alrededor di 20 scol ta participando y lo tin entre 26 pa 28 colega trahado riba e proyecto aki cu lo tuma dos mainta y dos lesuur di cada scol. PwC Aruba lo bishita e scolnan riba dialuna y diamars y diaranson y diahuebs.

E plannan ta amplio unda cu cada bes lo asisti cu dos pa tres colega y miembronan di staf unda cu lo uza tur material pa asina transmiti e materia na un forma agradabel pa e muchanan. PwC Aruba ta desea di cuminsa siña e muchanan di trempa tocante financia pero na un edad cu nan tin e habilidad di por compronde literatura financiero y pa pone esaki den practica.

E programa lo ta mescos cu di aña pasa y ta consisti di 2 dia. Cada dia nos lo ta siñando e muchanan con pa traha un budget y e importancia di spaar cu ehempel nan pa asina sigura cu e muchanan ta compronde. Ehempel nan cu PwC Aruba ta uza ta ehempel

nan cerca di cas, puntrando e muchanan si nan mayornan a yega di puntra nan of bisa nan pa paga e airco, cera e cranchi of paga e luz. Uzando ehempel nan simpel y cerca di cas, PwC Aruba kier nan compronde dicon nan mayornan ta bisa nan esaki y cu no ta paso nan mayornan kier ta fastioso pero ta paso nan ta trahando riba nan budget.

Lorena Maduro a muestra cu aña pasa a duna e les na Hulandes y a uza Papiamento ora cu esaki tabata yuda e muchanan compronde e materia miho. Despues di a ripara cu diferente mucha tin hopi dificultad cu Hulandes, a dicidi di laga e lesnan na Hulandes pero laga traha e brochurenan y materialnan



tanto na Hulandes como na Papiamento. Asina ora di entrega e muchanan e materialnan, esaki lo facilita nan com-

prondemento ariba e materia y con pa nan pone esaki den practica pa por yuda nan mes y tambe nan mayornan. □



## TA BENDE

Pa motibo di viahe tin hopi articulo na benta y un auto BYD F3 2014 4 cylinder 7400km cori, automatic, a/c, alarm, reverse camera, electric windows, hand free smart system. Afl. 22.000,- = prijs ta negociabel!!  
Pa mas informacion

**TEL: 746-1943**

### CONSTELACION DI FAMILIA

Terapia pa ordena y cura pareha, familia, placa.  
Pa mas informacion  
Tel: 641-1224

### TA BENDE

Cama king, pa mas informacion yama despues 5pm. Pa mas informacion  
Tel: 600-0202

### TA BENDE

Santo, piedra y graniet bon prijs, ta corta mata grandi y chiquito y ta benta sushi afo.  
Pa mas informacion  
Tel: 562-2532

### TA BENDE

Set di cama, cashi, lessenaar ect; Afl 2.750,00  
Pa mas informacion  
Tel: 593-7933

### HASI CURA LIMPI

Nos ta chapi piki sushi y verf, bon servicio na prijs barata.  
Pa mas informacion  
Tel: 561-4297 / 561-5179

### SERVICIO PUBLICO

Ta ofrese tur tipo di trabao di electricient. Ta hasi instalacion, reparacion, kortsluiting, breaker.  
Tel: 566-5026

### SERVICIO PUBLICO

Ta corta mata chikito of grandi y ta benta sushi afo y ta bende santo, piedra y graniet na bon prijs.  
Pa mas informacion  
Tel: 562-2532

### TA HUUR

Un apartment sin muebles, 2 camber, baño, cushina, sala, entrada priva. Prijs Afl. 1.100,- p/l. plus deposito. Tarabana Residence.  
Pa mas informacion  
Tel: 737-7578

### TA BENDE

Un 18 cu. ft. Top Mount Refrigerator Whirlpool Den bon condicion, pa 400 florin  
Tel: 7451494

### TA BENDE

Un tur tipo di santo, piedra y graniet ta corta mata chiquito y grandi y ta tira sushi afo.  
Pa mas informacion  
Tel: 562-2532

### TA BENDE

Un Hyundai Sta Fe 2003, Std, Bon condicion pa solamente Afl. 5.500,- Pa mas informacion yama  
Tel: 731-8695 / 600-8714

### TA BENDE

Un set di sala Afl. 500,- 1 stoof di 4 burner Afl. 400,- 1 frigidaire chikito Afl. 500,- 1 telefon Afl. 100,-  
Pa mas informacion  
Tel: 594-0391 / 586-6167

### SERVICIO PUBLICO

Nos ta yuda cu huiswerk guia den ambiente familiar.  
Pa mas informacion  
Tel: 745-2305

### TA HUUR

apartement bandi rotonde di wayaca, E apartement ta bin semi muebla, cu 2 camber Cable & WIFI inclui- Awa cu coriente separa.  
Si ta possible pa dreña e prome siman di Sept.  
Tel: 5884627 / 5636762

### TA BENDE

Un cas na Socotorolaan #25 Taxatie Rapport Awg. 278.000,- 3 camber - 2 baño, sala, comedor, cushina, patio. Situa central den Playa.  
Pa mas informacion  
Tel: 593-0077 of 593-0909

### SERVICIO PUBLICO

Sra. Peruana ta ofrese servicio di hasi cas limpi y tambe strika paña.  
Tel: 600-3726

### TA BENDE

Un 2 box y 2 colchon mnatrimonial. Pa mas informacion.  
Tel: 641-1224

### TA BENDE

Un frigidaire cu un stoof, casi nobo, un Television prijs barata.  
Tel: 563-5566

### SERVICIO PUBLICO

Paraiso de Rosas cuida pa hende grandi.  
Tel: 586-9540/566-2687 / 749-7935

### SERVICIO PUBLICO

Nos ta yuda cu huiswerk guia den ambiente familiar.  
Tel: 745-2305

### SERVICIO PUBLICO

Ta corta mata chikito y grandi y ta tira sushi afo. Tambe ta bende santo graniet etc. bon prijs.  
Tel: 562-2532

### TA BENDE

Un mesa di 10 diferente wega marca Murray Afl. 650,- Un bicicleta 7-8 aña Afl. 550,-  
Pa mas informacion  
Tel: 593-7366

### TA BENDE

Eenmanszaak di security, cu tur su papel update y no tin debe di belasting, pa reunion bo por yama o manda un whatsapp, mobil: Pa mas informacion yama  
Tel: 600-0543

### TA BENDE

Porta di palo y porta di hero, cashi paña sin spiel, mata di fruta na bon prijs. Pa mas informacion  
Tel: 594-9069

### TA BENDE

Ta bende demo pool pa bo cacho; \$ 135,-  
Pa mas informacion  
Tel: 745-8918

### SERVICIO PUBLICO

Ta duna servicio pa baña y cuida hende grandi na cas y tambe laba herida.  
Tel: 748-3306

### FOR RENT

Two bedroom house (September 1,) Area Jaburibari (Park Curazon) Fully furnished & gated \$1000 per month + 555 deposit.  
Contact 734-4301

### TA BENDE

Bedliner usa den perfecto condishon pa Toyota Hilux Pickup. Bedliner usa den perfecto condishon pa Toyota Hilux Pickup 1997 t/m 2002 single cab largo.  
Tel: 584-5242

### The New Odyssey Employment & Consultancy

Nos ta duna servicio pa prome permiso, cambio di firma, renobashon di permiso, tramite Dimas, tramite di Labor, tramite di Ministerman, yena formulario, Visa, Matrimonio, Divorcio, traha carta, paspoort y hopi mas. Oficina Bernardstraat #114 San Nicolas  
Tel: 563-1449 / 585-7665

### The New Odyssey Realtor + Rental

Bo ta buscando cas pa huur of compra, tereno, eigendom of erfpacht pa compra, oficina of edificio na un bon prijs y den manera liher y profesional. Oficina Bernardstraat #114 San Nicolas  
Tel: 585-7665 / 563-1449

### The New Odyssey Realtor + Rental

### The New Odyssey Foundation

Nos ta un Foundation nobo cu a lanta na San Nicolas pa asina yuda nos Pueblo den necesidad na Aruba den cua area cu nos por nos ta buscando cosnan pa cas, paña, sapato, cuminda pa mucha y hende grandi. Oficina Bernardstraat #114  
Tel: 585-7665 / 563-1449  
Tambe nos ta busca donacionan

### The New Odyssey Realtor + Rental

Nos ta traha cas, apartment, renobo cas bleuw, instala gas, plomeria, pega tegels, ceramica, blafon, strootjes, sheetrock, lanta pos, verf cas, oficina, lanta cura di cas.  
Oficina Bernardstraat #114  
Tel: 585-7665 / 563-1449

## TA BENDE HUUR OF BUSCA

**CUALKIER ARTICULO, NOS TA OFRESE UN SERVICIO UNICO Y RAPIDO.**



## Angel "Roro" Rodrigo a cumpli 10 aña na Heatlly Living Club

Desde cu e Gym Heatlly Living club a habri su portanan na Piedra Plat, Sr. Angel "Roro" Rodrigo a bira miembro y nunca a stop di train regularmente.

Roro mes a cumpli e bunita edad di 81 aña y ta e cliente cu mas disciplina cu no ta falta un dia di training. Tur dia Roro hunto cu su amigonan Rudy Croes y Leonard Illidge ta train mainta trempan pa tene curpa den condicion y esaki ta un

bunita chempel pa nos hubentud cu cuidando bo curpa comiendo saludabel y train, sigur lo bo por tin un bida mas saludabel.

Nunca Roro sa falta un dia di training cu excepcion ora cu e tin cu biaha pa bishita familia den exterior. Healthy Living Club y tur su amigonan di gym kier a felicita Roro cu su 10 aña den gym y a spera cu Roro lo keda cu nos 10 aña mas. Pabien Roro. □



## 100.9-Hits100FM

### Den su “Newsroom Studio” nobo

**ORANJESTAD** - Recientemente e radio emisora 100.9-Hits100FM a inicia su transmisionnan den su studionan nobo na Kolibristraat # 2.

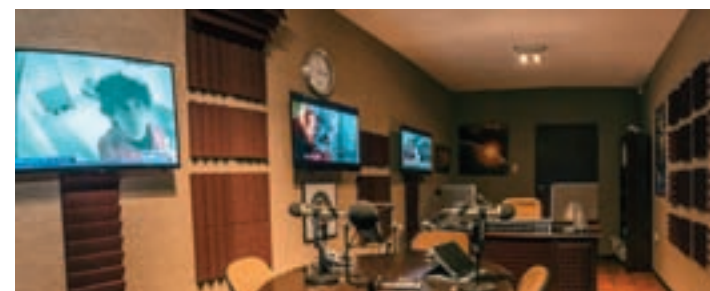
E studio nobo yama “Newsroom Studio” y ta consisti di e area di control y maneho di zonido y programacion full independiente cu “Multi Monitors” y su dilanti un Meeting Room style set caminda cu e locutor periodista ta presenta e noticiero y alabes por haci su entrevistanan cu invitadonan.

100.9-Hits100FM ta un di e emisoranan nobo cu mas a haya acogida den comunidad den e ultimo temponan, specialmente pa su noticia y bon musica continuo. Mainta



trempan e programacion di dia ta habri cu musica “country” y despues ta sigui “Awe den Noticia” cu Aldrich Croes ta habri e mainta cu un noticiero dinamico, obhetivo y tambe hopi interactivo cu oyentenan via diferente social media. despues ta sigui musica popular Americano,

Latino y Europeo. Pa 12or di merdia tin e miho Informacion di Tempo cu Sharon Berkley, despues ta sigui e noticiero “Awe Merdia” cu Ruben Trapenberg. Cada ora tin boletin di ora y den weekend pueblo por disfruta di e programanan “Casey Kasem clas-



sics” cu “The 70’s” diasabra 11or di mainta y “The 80’s diadomingo” 4or di atardi. Aruba sigur por ta contento

cu un programacion hopi educativo y entretenido y trankilo di e emisora 100.9 - HITS100FM. □

## Caribbean Sea Jazz Festival “Goes International”



**ORANJESTAD – Organizacion di Caribbean Sea Jazz Festival ta un ekipo solido cu ta trahando duro pa asina aki promove e festival aki cu e aña aki ya ta celebrando nan di 9 aña di existencia.**

Actualmente tin un ekipo na Colombia cu ta haciendo diferente entrevista clave cu corant y revistanan conoci na Bogota y Cali. Hunto cu Aruba Tourism Authority nan ta percurando pa promove Caribbean Sea Jazz y invita e comunidad di Colombia pa bin Aruba y presencia e festival aki nan mes.

Maite Hontele, kende ta un saxofonista di origen di Hu-

landa pero biba na Colombia, kende ta sumamente talentoso y cu a yega di duna su presentacion caba na Aruba, a forma parti di e “promo” tour aki y a percura pa invita su siguidonan tambe pa bin Aruba. Ademas cu e edicion di Grupo Niche ta spera di por atrae mas bishitante di Latino America.

Recientemente tambe Caribbean Sea Jazz tabata presente na Paramaribo Suriname caminda cu a cana cu un “banner” den tur e cayanan. Ademas Aruba Tourism Authority tabata tin un rueda di prensa sigui pa un cocktail recepcion. Akinan tambe a hiba palabra y a invita comunidad di Suriname pa bin bishita

Aruba. Manera ta conoci ariba 25 y 26 di September, Renaissance Festival Plaza lo ta converti den un area dibertido caminda cu por bin gosa di musica, arte, baile, y cumindanan deliciosos!

Comparti den 3 stage y mas di 18 presentacion di artistanan local y internacional, Caribbean Sea Jazz Festival ta priminti di bira un otro exito rotundo.

#### Benta di ticket

Ticketnan ta obtenibel na Superfood, Plaza Bookshop, Valero Boulevard, Valero Essoville, The Market na Alhambra y tambe na [www.caribbeanseajazz.com](http://www.caribbeanseajazz.com) pa \$55. Na porta esaki lo bira \$70.

Nos hobennan te cu 15 aña tin e oportunidad di cumpra nan ticket pa solamente Afl. 10 cu ta obtenibel na UNOCA y Cas di Cultura. Tin un par di VIP cocktail ainda pa e prijs di \$175 pa

persona. Probecha di un bista tremendo di e escenario y disfruta di servicio di waiter mientras cu bo por sinta riba bo stoel halto na e mesa di cocktail. No warda mucho paso e ta bai sold out pronto.

#### Combi ticket cu TedX

E aña aki tin un componente nobo caminda cu organizacion di Caribbean Sea Jazz Festival a team up cu TedX. TedX lo tuma luga na Aruba den e siman prome cu Caribbean Sea Jazz Festival. Pa es-

unna cu ta desea di atende tur dos evento por opta pa cumpra un Combi Ticket. Pa atende TedX plus 1 dia di Caribbean Sea Jazz ta paga \$129.50. Pa 1 dia di TedX y tur dos dia di festival ta paga \$181.

Pa bo keda bon informa ariba e desaroyonan di Caribbean Sea Jazz Festival 2015, like nan pagina ariba [www.facebook.com/CaribbeanSeaJazzFestival](http://www.facebook.com/CaribbeanSeaJazzFestival) y bishita nan website na [www.caribbeanseajazz.com](http://www.caribbeanseajazz.com) pa mas informacion.

Un danki special na e patrocinadonan kende nan ta Aruba Tourism Authority, Aruba Airport Authority, Insel Air, Renaissance Aruba Resort & Casino, Tropical Bottling y Divi Resorts. □



## Ganadoranan di Miss Aruba a ricibi nan premionan

**ORANJESTAD** – Diamars anochi durante un comento ofreci pa Mulligan's Restaurant a entrega e premionan na e participante y ganadora nan di e certamen di Miss Aruba.

Esaki a tuma luga despues cu e president di Star Promocion Sr. Renny Lacle a gradici tur e candidata nan cu a participa na e certamen. □



*RBC Royal Bank ta sponsor un biaha mas e exposicion di prensa*

## “E Lens di mi Wowonan”

**ORANJESTAD** – Durante un conferencia di prensa diahuebs mainta, Sr. Pierre Rafini (Market Head – Business Banking, Dutch Caribbean and Suriname / Country Manager, Aruba), conhuntamente cu Sr. Leo Vrolijk, Sr. Harry Croes y Sr. Robby Burleson a elabora riba e di ocho exposicion “E lens di mi wowonan” cual ta wordo organisa den cuadro di celebracion di Dia di Prensa, dia 1 di september venidero.

Sr. Rafini den nomber di RBC a cuminsa felicita tur e miembronan di prensa pa e celebracion di e dia aki y a reconoce e trabou importante cu prensa tin den e comunidad. “Pa medio di e exposicion aki RBC kier sigui na contribui na e desaroyo di prensa na Aruba.

Nos ta hopi orguyoso di nos miembronan di prensa cu semper ta “up to date” cu e ultimo noticianan y ta dedica na informa e pueblo di Aruba mas rapido posibel via diferente tiponan di media. Y via e exposicion di potretnan aki, Aruba completo por wak y admira e profesionalismo di nos prensa” Sr. Rafini a expresa.

Sr. Rafini a señala cu RBC ta sumamente orguyoso di ta un biaha mas e patrocinado di e exposicion di prensa “E lens di mi wowonan”. “Tur aña e Exposicion ta un exito

y nos ta sigur cu e aña aki e di 8 edicion lo ta mas exitoso ainda”. Di e forma aki RBC ta contribui na desaroyo di prensa na Aruba y ta duna Prensa e elogio y respet cu nan ta merece.

Sr. Vrolijk di su banda a expresa palabranan di gradicimento un biaha mas pa RBC cu ta sigui sponsor e Exposicion aki di fotografonan di Prensa.

“E aña aki tin alrededor 200 potret cu lo ta participa den e exposicion aki. Sr. Vrolijk a expresa cu e ta sumamente contento cu tur aña su coleganan di Prensa ta contribui grandemente na e exposicion aki. E exposicion e aña aki lo ser dedica na dos persona hopi conoci den mundo di periodismo, cu ta Sr. Harry Croes y Sr. Robby Burleson. Nan a keda sumamente contento cu e reconocimiento pa nan trabou incansabel y durante e conferencia di prensa nan a elabora riba dia di prensa y nan experiencia den periodismo.

Tur miembronan di Prensa ta ser invita pa e apertura di “E lens di mi wowonan” cu lo habri diasabra awo dia 29 di augustus pa 7.30 di anochi na Archivo Nacional. Despues e exposicion aki lo keda habri pa publico general entre 8.00am y 4.00pm te cu fin di november. Entrada ta completamente gratis y pueblo di Aruba ta keda cordialmente invita. □



## With Sincere Gratitude

There are really no words to express our heartfelt thanks for the sympathy and support you have extended toward our family during this time of sadness.



**Doulatram Boolchand Nandwani**  
**DADA**

14 December 1922 – 18 August 2015

### Our family would like to especially thank:

• Our colleagues, friends and family who sent words of comfort and supported us physically and from afar. • Kamal and Ramu, who cared for and looked after our Dada as they would their own. • The Doctors and Nurses who dedicated their time and energy to keeping Dada in the best possible health, in particular Dr. Steward, Dr. Ferwerda, Dr. Sillieh, Zuster Geraldine, Broeder Thomasa, Zuster Myrna and Zuster Richaline. • Witte-Geel Kruis, who ensured Dada's treatment was administered in the best way possible. • All those who ensured that his life was honored and celebrated as he deserved it to be:  
**El Tributo, Crefona Crematorium, Massive Productions and QProductions.**





*“Na final ta Aruba ta tuma e decision”, Eman a enfatisa*

## Expertonan di Aruba y Hulanda ta haci estudionan di factibilidad di un posibel reapertura di e refineria

**ORANJESTAD-** Despues di su yegada di Hulanda unda Eman y su delegacion a reuni cu diferente minister y otro institucionan pa loke ta un posibel reapertura di e refineria, Prome Minister a duna un splicacion amplio na prensa. Reapertura di e refineria ta algo cu mester bay cu hopi cautela.

Asina a institui un comision mixto di expertonan di Hulanda y Aruba pa studia tur posibilidad y duna gobierno un conseho pa firma un MoU pa despues revisa e aspectonan economico di e compania pa dicidi si un reapertura ta factibel. Den pasado hopi compania a bin Aruba, a muestra interes y na

momento cu nan a haci estudionan di factibilidad, nan a haya cu no tabatin motivacion pa sigui.

E biaha aki ta trata di un famia di empresa cu conoce e refineria. Eman: “E hecho cu nan a muestra interes ta inspira confiansa. Nan sa mas cu e otronan cu den pasado a muestra interes. Nan sa kico ta e potencial y capacidad y unda e refineria ta ‘fit’ den e estructura di nan necesidadnan.

Pa nos ta importante pa henter e proceso ta wordo haci den un forma huicioso, responsabel y cu nada ta wordo haci sin tuma tur efecto na consideracion. E refineria tin un potencial hopi grandi

y den e dimensionnan cu nos ta purba di crea rond di dje lo tin un aspecto win win si e ta factibel y posibel.”

Eman a enfatisa di ta contento cu e sosten cu su gobierno ta hayando di instancianan gubernamental y no gubernamental na Hulanda y pafo di Reino cu cual Aruba a forma aliansanan fuerte. “Cu e sosten aki den e proceso nos por tuma e miho decisionnan y dirigi e desaroyo aki tambe den un direccion positivo.

Pa gobierno ta importante pa e periodo di estudio ta uno rapido. Nos ta purba pa prome cu fin di aña e decision por wordo tuma. Sea cu nos tin un partner pa por bay den e direccion y cu e

dimensionnan ya menciona – ‘berde’ y mas partner cu por haci esey uno nobo – of si yega na e decision cu esaki no ta posibel.

Di biaha ya na januari nos por cana e otro caminda cu tambe ta trece trabou y tambe ta trece desaroyo. Awor nos ta canando e caminda correcto pa sigura cu e refineria aki tambe ta cumpli cu tur e normanan internacional di medio ambiente caminda cu nos ta percura pa loke ta conta den tratadonan internacional.

Pa Union Europeo y Reino Hulandes ta importante cu tin expertonan Hulandes na bo banda.” Eman kier a splica bon cla si cu ningun momento Aruba ta laga gobierno Hulandes dicidi kico su gobierno mester haci. “Si nos kier pa e ta un decision mutuo cu tur e experticio necesario pasobra cu aki tin diferente faceta cu ta pidi pa



un acercamento mucho mas amplio cu si nos mes dicidi sin tuma na consideracion e aspectonan internacional cu ta di fundamental importancia pa e estabilidad y bon number di Aruba.

Mi no ta kere cu por tin hende cu tin algo contra pa gobierno cana e caminda mas huicioso y responsabel posibel. Nos no ta mira pakico tin hende ta reacciona negativo den involvi gobierno di Reino y su expertonan pa cana cu nos durante e proceso aki. □

## Wit Gele Kruis cu curso pa Futuro Mayornan

**PIEDRA PLAT -** E cursonan di Wit Gele Kruis ta wordo organisa pa varios



aña. Na aña 1993 e curso a wordo organisa 4 biaha y cada biaha cu un duracion di 8 anochi. E aña aki e cursonan lo bay tin un duracion di 8 anochi.

E siguiente curso lo tuma luga na: September 2015 na Club Kibrahacha na Piedra Plat.

Durante e curso diferente orador lo trece nan charla pa dilanti. Entre otro parteranan cu lo papia di embaraso y parto normal y complica.

Enfermerianan di Horacio Oduber Hospitaal lo duna informacion di Kraamafdeling y Verloskamer. Enfermerianan di Wit Gele Kruis lo duna nan charla tocante ayudo na cas despues di parto, lechi di pecho, relacion entre mayor y yiu y tambe consultanan di Wit Gele kruis.

Un mondhygienist lo duna su charla tocante cuido dental durante embaraso. Tambe lo bay tin charla tocante preparacion pa parto y Fundacion Pa Nos Muchanan lo bay informa mayornan con pa scoge un crèche y tambe lo duna charla tocante cos di hunga pa mucha.

Pa inscribi pa e curso pa Futuro Mayornan of pa mas informacion por yama telefon 523-4444 entre 8or - 1or di merdia y di 2or - 5or di atardi. □



## Zodiac Merdia ta parti check di 25.000 florin



**ORANJESTAD -** 2015: Riba 22 di augustus Edwin L. a gana 25.000 florin cu Zodiac Merdia. Dos dia despues el a presenta na Oficina di Lotto, na Paardenbaaistraat 10, pa asina reclama e check di e bunita suma cu el a gana.

Edwin a cumpra 10 florin total na numbernan 5211, pa wega di Zodiac Merdia, na GG Lottery Rei Hing. Awor cu 25 mil florin Edwin por bay cu vakantie, cumpra locual e tin mester di dje of simplemente pone den un

cuenta di spaar. Masha pa-bien di parti Lotto.

Lotto, e loteria di Aruba tin ocho diferente wega; Catochi, Big 4, Zodiac, Wega di Number Korsou di Lotto, Lotto di Dia, Lotto 5, Mini Mega y weganen di Raspa Y Gana. Cumprando Lotto bo ta contribui na deporte riba nos isla. Meta di e fundacion ta pa organisa loteria, cambia bida di su hungadonan y na mes momento inverti den deporte local pa medio di donacionnan na e comision di subsidio. □



*Prome Minister Mike Eman*

## Trabounan na hospital ta canando segun schedule

**ORANJESTAD-** Den oranan hopi tempran di mainta empleadonan di OHL Arellano y Bohama a cuminsa cu e inmenso trabou di bashamento di fundeshi pa e edificio riba tereno di hospital na unda e deposito ta bay bin, e luga central di distribucion di hospital.

Prome Minister Eman tabata presente y den forma simbolico a duna un man bashando cement den e fundeshi. Manager di OHL Arellano Jeff Shaheen tabata presente hunto cu Ruben Croes, project manager y coordinador di construccion pa parti di hospital. Presente tambe ta e otro Ruben Croes, di HJC Engineering Consultancy NV y controlado di tur loke ta regarda e trabou di construccion na e sitio. Riba tereno di Hospital tin banda di OHL Arellano, dos contratista local trahando, Bohama y Albo. Tambe tin contratistanan chikito ta yuda cu e trabounan.



“He did a fantastic job”, Shaheen a bisa di Prome Minister Eman. E manager di OHL Arellano a splica cu e trabounan ta canando segun schedule, loke ta hopi bon. Eman di cu e ta hayando mas y mas experiencia ya cu mas biaha e ta yuda ora tin avancen di trabou di proyectonan di gobierno. “Durante construccion di edificio di Cocolishi nos tabata duna aportacion cada biaha cu tabata yegando un otro piso. Mi tabata aki algun tempo pasa y a wordo invita pa bin wak ora ta basha un di e

vloernan. Awe ta trahando riba e edificio cu ta bay bira e deposito acopla na e edificio cu ta bira e utilities di hospital. Aki nos ta papia practicamente di un hospital nobo.

Ta bay bin un sala di emergencia di 17 camber y ariba ta bay bin un cantidad di camber cu ta bay haci posibel cu ora habri e hospital ‘nobo’ no ta bay tin cambernan di 5 of 6 persona mas, pero di 1 of 2 persona, loke ta importante pa privacidad y tranquilidad di e persona cu ta hospitalisa. Esaki ta un contribucion di e

Aruba di 5 strea cu nos kier pa nos hendenan.”

Eman a bisa cu por mira con e trabounan ta andando full speed y esunnan cu ta supervisa ta bisa cu tur cos ta ‘on schedule’. “Hopi biaha den construccion tin contra-tiempo, pero aki esey no ta e caso. Unda nos ta aki para ta wordo construi door di Bohama. Loke ta bunita di e proyecto ta cu e compania madre cu a gana e destaho publico, a envolvi un cantidad di otro contratista local, percurando pa mas hende haya trabou y di e forma aki

tin efectonan economico y financiero. Mas hende haya trabou, miho ta pa nan mes y pa economia di Aruba.” Na e momentonan aki na Aruba tin un cantidad di trabou di construccion andando. “Esaki ta algo historico”, Eman a remarca. “Historico pasobra no ta trabounan cu ta sosode tur dia den un pais y den caso di Aruba por ta cada 30 of 50 aña cu trabounan asina ta surgi.” Na e momentonan aki tin construccion di un hospital nobo.

E hospital actual tin mas di 35 aña bieu, mescos ta conta pa e waf di container cu ta bin na Barcadera cu ta completamente nobo, trabounan den waf di Playa cu ta otro renovacion grandi, Green Corridor, Watty Vos Boulevard cu ta bay bin rond di Oranjestad. “Un cantidad di trabou cu ta crea empleo, cu ta crea entrada pa nos hendenan y ta stimula economia.

Ora cu e construccionnan tur keda cla ta keda atras un infraestructura moderno, bunita y efectivo.” □

## Post Aruba N.V. ta emiti serie di stampia “Parhanan Avestruz”



**ORANJESTAD –** Diabierna awor Post Aruba N.V. ta emiti un serie nobo di stampia titula “Parhanan (Avestruz) 2015”. E serie ta consisti di 10 stampia di 225 cen, cu ta yega na un prijs total di Afl. 22,50 y e ta acompaña pa su ‘envelop di prome dia di emision’ cu ta costa Afl. 25,50.

E disenonan pa e stampia aki ta un creacion di Studio Labranda y ta imprimi na Imprenta Estatal Austriaco.

E serie di stampia ta obtenibel entrante 28 di augustus 2015 na e diferente oficinanan di Post Aruba, respectivamente na Oranjestad, San Nicolas, Sta. Cruz y Palm Beach Plaza Mall. Pa mas informacion tocante e stampia “Parhanan (Avestruz) 2015” por tuma

contacto cu Departamento Filatelico di Post Aruba N.V., cu ta situa na J.E. Irausquin Plein 9, of bishita su pagina di Facebook Aruba Stamps. E bunita serie aki no por falta den bo coleccion. Busca esun di bo awe mes, ya cu e cantidad ta limita.

Struthio camelus (number comun pa avestruz) ta esun di

mas grandi di e tipo di parha cu no ta bula y cu bo por haya riba e continente di Africa. E tin un apariencia distinto, cu un nek y pianan largo y e por core y yega un velocidad di mas o menos 70km pa ora, e velocidad di mas halto cu un parha por alcanza riba tera.

Su dieta ta consisti pa mayor parti di diferente mata y al-

gun animalnan suak y e ta biba den grupo di 5 pa 50 parha. Ora e sinti su mes menasa, sea e ta sconde door di drumi plat contra tera, of e ta core bay. Si e haya su mes cera den un huki, e lo ataca y manda scop cu su pianan.

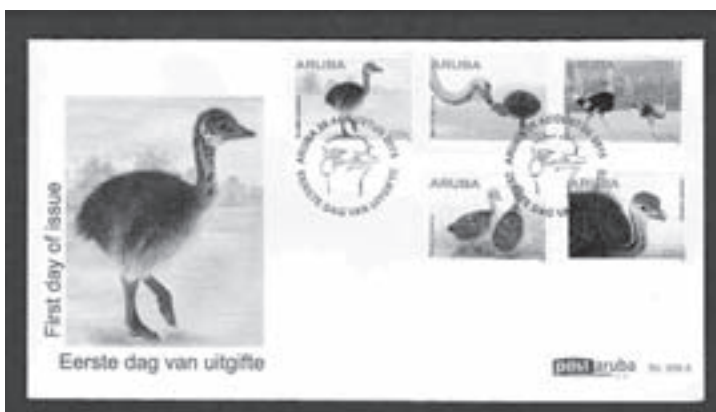
Tin cria di avestruz na henter mundo, particularmente pa su plumanan cu ta decorativo y cu ta sirbi tambe como stoffer. Nan ta uza su cuero pa productonan di cuero y su carni pa benta comercial y como cu e no ta vet, sigur e ta forma un punto di mercado masha atractivo.

A funda e compania priva Post Aruba N.V. dia 24 di augustus 2005 cu antes tabata un departamento di Gobierno. Su oficina principal ta

situa na J.E. Irausquin Plein # 9 na Oranjestad, pero tin 3 oficina adicional na Santa Cruz, Noord y San Nicolas. Ey ta ofrece tur tipo di servicio, for di manda un envelop, te na carga pisa, sin lubida nan servicio di manda placa via Western Union.

Post Aruba N.V. ta conta cu 111 empleado, cu diariamente ta yega na 42 mil adres situa tur rond di nos isla. Mas cu djis un servicio, e empleadonan atento ta percura pa tanto comunidad como sector comercial por comunica cu otro.

Pa mas informacion riba servicionan di Post Aruba N.V., bishita e website [www.postaruba.com](http://www.postaruba.com) of check nan pagina riba Facebook, cu ta Aruba Stamps. □





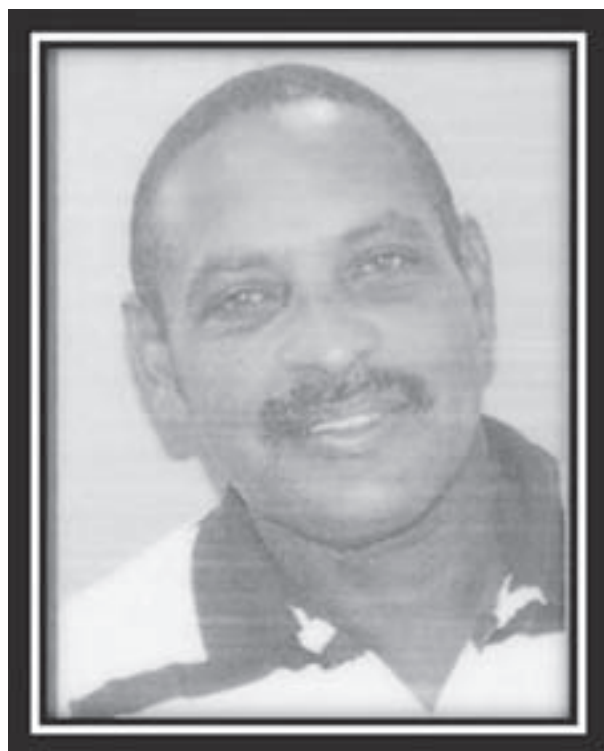
“Señor ta mi wardador, min’ tin falta di nada  
Den cunucu di yerba berde e ta pone mi sosega.  
E ta hiba mi na awa trankil,  
Pa mi bolbe haya forsa”.  
Salmo: 23

Cu inmenso dolor na nos curason nos ta anuncia fayecimento inespera di nos defunto stima:

*Aurora*  
Funeral Home  
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
Fax: 588-6698

**Randy  
Marcelo  
Anthony**

\*16-01-1962 †23-08-2015



Na number di su:

Esposa: Jermia (Maya) Anthony-Croes

Yiunan: Hayden y Yxzaira Anthony

Mayornan na Curaçao:

Camilio (Shorumbu) Anthony y †Gladys Anthony-Carmelita

Suegro y suegra: Gabi y Sita Croes-Loefstop

Rumannan na Curaçao:

Jeanine (Jennie) Anthony

Billy Anthony

Jesse Anthony y esposa Jeannet

Carlos (Chaquito) Pineda y señora

Cuñia: Sharin Shwengle-Croes y famia

Subrino(a)nan na Curaçao:

Jearmain Jansen

Yizar y Yazir Anthony

Shamaline Pineda y rumannan

Tanta- y omonan na Curaçao:

Hilda de Windt

Elsa Alberto

Yvonne Caupin-Carmelita

Eric y Frida Carmelita-Adamus

Beatrix Michel (Chichi)

Genaro y Greta Michel

Antonio (Eddy) y Maureen Michel

Melvin Peternella y rumannan

Primo(a)nan na Curaçao:

Edmundo Rooi y rumannan

Tamara de Windt y rumannan

Irasema Alberto y ruman

Diana Anthony y rumannan

Elton Gijsbertha y rumannan Clara

Lupita Moreno y rumannan

Angele Eustatius-Caupain

Ynette Kramers-Caupain

Aneli Carmelita y esposo

Mishanou Frans-Carmelita

Madrina y padrino, ihanan, bon amigonan, conocirnan

Demas famia na Aruba y Curaçao: Anthony, Croes, Carmelita, Loefstop, Michel, Peternella, Rooi, de Windt, Clara, Alberto, Gijsbertha, Moreno, Pineda, Martis, Isenia, Walle, Gerald, Gougou, Santiago, Anthonij

Acto di entierro lo tuma lugar na Aurora Funeral Home, diasabra 29 di augustus 2015, na unda e defunto lo reposa for di 2’or pa 4’or pm pa despues Sali pa Santana central na Sabana Basora.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diabierna 28 di augustus 2015 for di 7’or pa 9’or pm

Nos kier a pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia.

Nos ta lamenta cu despues di entierro nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.



## AD PATRES FUNERAL HOME

Anuncio pa Corant Diabierna 28 Augustus 2015

**The Lord is my shepherd; I shall not want.  
He makes me to lie down in green pastures.  
He leaded me beside the still waters**

~Psalm 23: 1, 2~

With deep sympathy we would like to announce the death of our



**Mr. Frank Arthur Wells**

Better known as Frank the mechanic or “Daddy”  
Sunrise: May 24<sup>th</sup> 1937 Sunset: August 24<sup>th</sup> 2015

**Left to mourn are his:**

**Wife:** Norma Wells - Enser

**Children's:** Sidney Wells and Miriam de Cuba  
Mila and Robby Ollivierre – Wells  
Laura and Francisco Martijn – Wells  
Hellen Wells and Edgar Croes

**Grandchildren's:** Jonathan and Astrid, Jermaine  
and Charis Israel

Michael and Janice,  
Christopher and Andrea, Jordan  
Jean Pierre and Melissa Justin

Edgar Jeremy and Sarahy, Raiza  
and Milton, Shaunrick  
Kimberly Miraila

**Great Grandchildren:** Rayzon, Jullian, Jerson

**Brothers and Sisters:** Hellen and Terrance Nedd & Family  
Johnny Wells & Family in UK  
Gilbert Wells & Family in USA  
† Douglas Wells & Family in USA  
George & Daphey Graaf & Family in

USA Gerald & Anne Wells & Family in USA  
Doreen Julien & Family  
Sonny Julien & Family in USA

**Brothers and Sisters in law** † Willem Enser & Family  
Elfrieda and Venancio Bello  
– Enser & Family

**Uncle and Aunts:** Carmen Thompson and Family  
Shila Paul – Thompson and Family  
Fred Thompson and Family  
Silvia Goodluck – Thompson and

Family † Conrad Thompson and Family  
† Peggy Williams – Thompson and

**All his great friends in Aruba and Curacao.**

Dennis Rombley, Norma Cilie, Grace Lejuez, Michi Termaten,  
Henny Vitor and Family, Jaime Martina and family

Niece and nephews, cousins, Goddaughters and Godsons,  
neighbors, all his brothers and sister of Experience Lodge and all  
his friends.

**He was related to the family:** Wells, Enser, Ollivierre, Martijn,  
Croes, de Cuba, Nedd, Luciana, Servud, Graaf, Julien, Prescott,  
Bello, Paul, Stamper, Noguera, Hill, Thompson, Hayer, Woodley,  
Goodluck, Williams, Whitfield, Maduro, Mc BeneCourtar, Lejuez,  
Cilie, Termaten, Victor and Martina

**The funeral will take place Saturday August 29<sup>th</sup> 2015 at 11:00  
am at Ad Patres Funeral Home and from there to the Catholic  
Cemetery in San Nicolaas. The Body of the late Mr. Frank  
Wells will be laid out from 9:00 am at Ad Patres**

Excuse us if during this difficult time we may have forgotten any  
names or family.

*Staff and Management of Ad Patres funeral home extend  
their most sincere condolences to the family.*

Condolences can be sent through our e-mail address or website  
[www.adpatres.webs.com](http://www.adpatres.webs.com)





Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
Fax: 588-6698

Señor, na bo yui cu tabata nos Mama na mundo, nos ta desea di rindi tributo y yama danki pa tur amor cu e a duna nos y pa tur e sacrificio cu e a haci pa nos. Nos ta pidi Bo pa ricibi'ele den bo brasa di misericordia y pa pordon'ele loque e por a haci cu no tabata na Bo agrado y dune'le felicidad eterno entre bo Eligidonan.  
Cu inmenso tristeza na nos curazon, pero conforme cu bolundad di Dios nos ta participa fayecimento di nos mama, wela, ruman y tanta:



## Justina Ridderstap

Mihor conoci como Ina  
25 juli 1945 - 24 aug 2015

Na number di su yiunan:

Ineke y Loreto Dorothal-Borrebach  
Natalie Borrebach  
Anne y Anthony Werleman-Borrebach  
Nadina Kock y Eddy Semeleer  
Natasha Kock y Kenny Dirksz

Nieto y nietanan:

Milangeli Croes y Ricky Ollivierre, Ryan Croes y Leugene Croes  
Natisha Dirksz y Reymar Dirksz  
Jaydrick Semeleer

Manera nieto/nietanan: Shawndrella Blanco, Desmond Tromp y Rudjanira Croes

Su rumanan:

Dr. Alberto y Maria Ridderstap-Ridderstap  
Maria y Richard Vermeulen-Ridderstap (Hulanda)

Sobrinu y sobrinanan:

Maike y Frenk Herms-Ridderstap  
Juan y Aisha Ridderstap-Anthony  
Onno y Zulayma Ridderstap-Croes y familia  
Anoushka Vermeulen (Hulanda)  
Richard y Patricia Vermeulen-Bos (Hulanda)

Su tanta: Graciela Ridderstap

Iha: Julie Kock y familia

Su amiganan, bisiñanan, primo y primanan, comer y compernan y demas familia: Ridderstap, Borrebach, Kock, Dorothal, Werleman, Semeleer, Dirksz, Vermeulen, Croes y Ollivierre.

Ta invita pa e acto di despedida cu ta tuma lugar diabierna 28 augustus 2015 di 2or pa 4or na Aurora Funeral Home. E restonan di nos defunto stima ta wordo crema den seno familiar.

Adres pa condolencia ta Aurora Funeral Home 27 augustus 2015 pa 7or pa 9or di anochi. Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of mas familia.



Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
Fax: 588-6698

“Precioso den bista di Señor ta morto di su santonan”  
Salmo 116:15

Cu inmenso tristeza pero profundamente agradecido pa tur locual ela significa pa nos y pa tur e añanan cu Señor a permitie pa ta cu nos, nos ta anuncia fayecimento Cristianamente di nos querida mama, wela, bisawela, ruman, tanta y tanta grandi:



## Sra. Vda Maria Coleta Maduro- Lampe

Mihor conoci como “Coleta, Mam,  
Oma, Tanta Co of Cocota”  
6 Maart 1916 - 24 Augustus 2015

Na number di su yui nan: Griselda Maduro y familia  
Rudy y Sofia Maduro-Kock y familia  
Nick Maduro

Su nieto nan: Marc de Man y familia

Sergio Maduro y Dayanira Donata

Joan Ann Maduro y familia

Richard y Xochimilca Maduro-Woorts y familia

Su bisanieto nan:

Marc Kock, Michael Maduro, Mitchell

Maduro, Xendrick de Man, Xelly-Ann Maduro,

Xeline Maduro, Xen Maduro

Su ruman stima: Sra. Vda. Anette Maduro-Lampe y familia

Demas familia Maduro, De Man, Woorts, Kock, Lampe, Boekhoudt, Lopez, Thiel, Krozendijk, Wever, Wouters, Ras, De Cuba, Kelly, Everon, Dijkhoff, Tromp, Janga, Paesch, Vries, Hernandez, Irausquin, Croes, Oduber, Rasmijn, Geerman, Rosenstand, Koolman, Kamminga, Leonardo.

Ta invita pa e acto di entierro cu lo tuma lugar diabierna 28 di augustus 2015 di 9'or pa 11'or na Aurora Funeral Home, despues lo sali pa Santana catolico na Playa.

Lo bai tin un box di donashon disponible pa “Cas di Machi”

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida algun number.



**Directie Voogdijraad**

Staff y Personal di Directie Voogdijraad

Ta extende nos mas sincero condolencia na

Yiunan, rumannan y demas familia di

**“Sra. Justina Ridderstap ”**

Na bida mama di nos colega Anne Werleman

Cu Dios duna su Famianan hopi forza

Na e momento dificil aki.

Cu “Ina” sosega na paz



Sudoku BON DIA, train bo mente

Bon bini na Sudoku Bon Dia. Riba e pagina aki nos ta brinda bo tur dia 1 sudoku.  
Pa resolve bo ta pone number den cada cuadra di tal forma cu cada rij crusa of bay abou tin e number un solo biaha.  
Tambe den cada cuadra chikito compara cu esun mas grandi tambe tin e numbernan 1 te cu 9. E number tampoco no por ripiti den e cuadra chikito. Trahando cu e numbernan cu tin poni caba ta yuda bo yega na e solucion.

8								
		3	6					
	7			9		2		
	5				7			
				4	5	7		
			1				3	
		1					6	8
		8	5				1	
	9					4		

Receta di  
MAMA  
Bon Appetit!

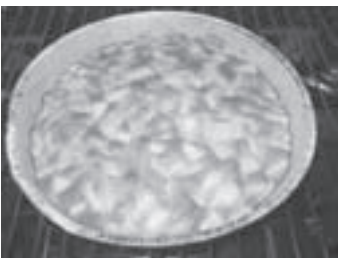


BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT •

Bolo di fruta

Ingredientenan:

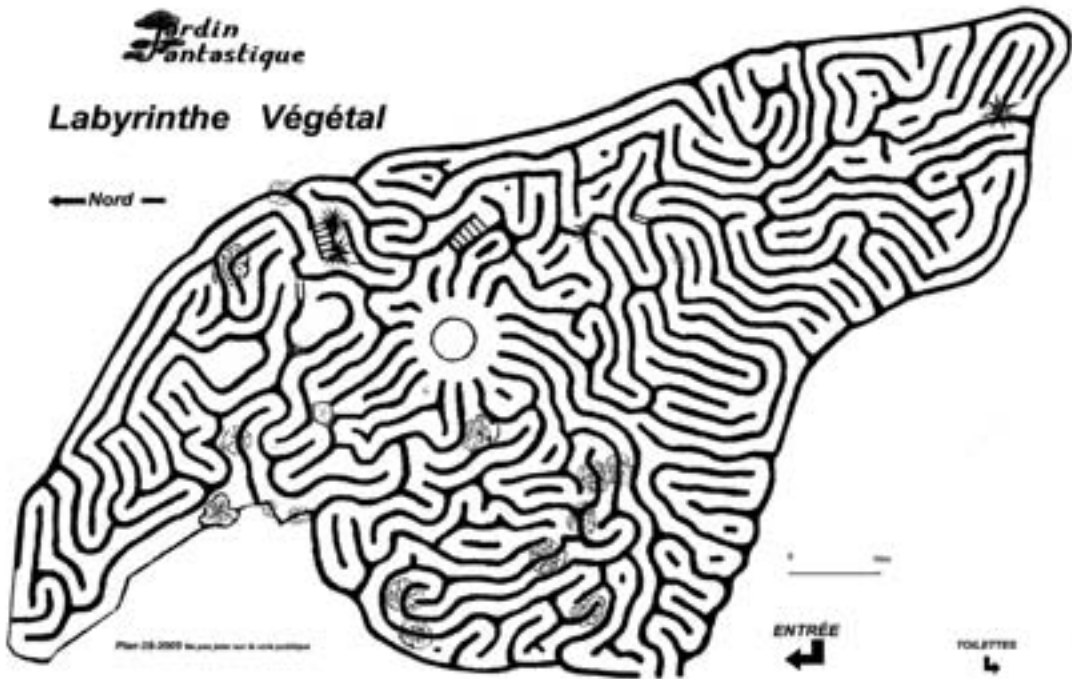
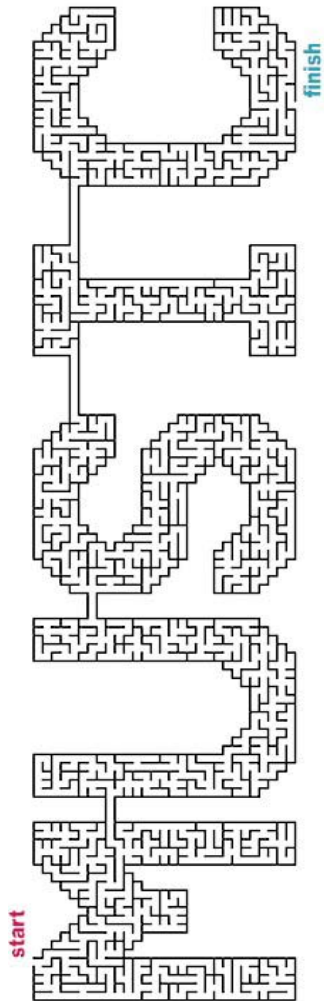
- 2 cup di red candied cherries
- 1 cup di candied lemon peel corta chiquito
- 1 cup di candied orange peel corta chiquito
- 1 cup di candied pineapple wedges corta chiquito
- 1 paki 10oz di dadel sin pipita corta chiquito
- 2 cup di rasenchi heel
- 1 cup di walnuts garna
- 3.3/4 cup di hariña blanco
- 2 cup di sucu
- 1 cup di manteca moli
- 6 webo
- 1 cup di cream sherry condesa theeleep di double acting baking powder
- ½ theeleep di salo



Preparacion:

Sende e forno na 300grado. Fura un payrex di 10" (tube pan) cu foil paper. Corta e cherrynan na mitar. Tene 15 un banda pa adornu. Den un bowl grandi combina e cherrynan e seis ingredientenan cu ta sigui despues y 3/4 cup di hariña. Drei nan bon den otro. Den un otro bowl bati e sucu y e manteca cu mixer na medium speed te ora e keda fluffy. Agrega e webonan, sherry, baking powder, salo y e resto di e hariña. bati nan cu mixer na lowe speed te ora nan ta bon mezcla, batie 4 minuut na medium speed. Basha e mazcla di fruta aden. Yena e mezcla aki den e payrex y cu un cuchara di palo hacie pareuw. Esaki ta pa preveni cu aire drencia aden y laga e bolo despues di a rijns haya buraco aden. Horno pa 3 ora . Test e cu un tootpick, si esaki e tootpick sali limpi y seco e bolo ta cla. Lage fria completamente. Saca e bolo for di payrex y pela e foil paper for di dje. Dorne cu cherry. Por warda e bolo aki te 2 luna den frigidaire lora den papel di plastic.

Pa 20 te 25 persona



ADERTYWIOPAPROJECTSZXCVRGM  
UIOWISCONSINNXCVLQMWDTRIO  
GSISTERVRPBOMAWROCNEVELED  
XNVCIRDECKMNETICVDYRDNUALZ  
SGJLSMCWEATYARPTEDFGUHKTZM  
GRANOISYDLRTHRULSABDSRZWSM  
NYEUHJERVEFCMDOTSIWIIIOHHTC  
ILKHDADVTTIMMBOADNGRNKKCIH  
DIVITDEHERIEHNMZQEJHNVRTJB  
DMHSDOAUPDLCXEKZHTVBCIDEWS  
EARPANRFRASUKGZCHFBDNMTLMU  
BFYGUTFBCEITSIIYHQAWEATYRSP  
TKHFDCVBMMQETRPSIERECORGAU  
EDFSHJJODXCABLBOUQARWSHEQM  
WJNUJMHKOLIDLOLIIBABIESBTG

ADRIEL	CALEB	DAD	FAMILY	JADON	NOISY	WET BEDDING
ADVENTURE	CEDRIC	DAMON	FUN	LAUNDRY	ONE GIRL	WISCONSIN
BABIES	CHERISH	DORAN	GREAT WHITE	LOVE	PROJECTS	WORK
BROTHERS	CHRISTIAN	ETHAN	GROCERIES	MARTIN	SISTER	
BUSY	CUTE	ELEVEN	HOMESCHOOLED	MOM	TWINS	



## DOCTER

NA WARD  
Oranjestad

Dr. Jones

Sabana Blanco 68-C  
Tel. 587-9787

## EMERGENCIA

911



POLIS	100
POLIS	581-1100
ORANJESTAD	582-4000
NOORD	587-0009
STA. CRUZ	585-4710
SAYANETA	584-7000
SAN NICOLAS	584-5000
BRANDWEER	115
BRANDWEER	582-1108
POLIS TIPLINE	11141
HOSPITAL	527-4000
AMBULANCE	582-1234
SAN NICOLAS	
AMBULANCE	911

## BOTICA

Oranjestad: Sta. Cruz Tel: 585-8028  
San Nicolas: San Nicolas Tel: 584-5712

## SERVICES

INFORMATION	118
SETAR	582-2116
TAXI	582-5900
TAXI-TAS	587-5900
PROF. TAXI	588-0035
TAXI D.T.S.	587-2300
SERVICE ARUBA	583-3232

## CRUISESHIP



August 29  
Freewinds

## MORTUARIO

AD Patres	584-2299
Aurora	588-6699
The Olive Tree	584-8888

## FUNDACION

Arubano di Hende  
Visualmente Incapacita  
Tel: 582-5051

## FUNDACION

Anti-Droga  
Aruba  
(FADA) Tel: 583-2999

## FUNDACION

Respetami  
Tel: 582-4433

Centro Diabetico  
Arubano

Tel: 524-8888

Narcotics Anonymous  
Tel: 583-8989

## QUOTA Club

Tel: 525-2672

Women in Difficulties  
Foundation

Tel: 583-5400

MEGAPLEX 8

caribbeancinemas.com/aruba

100% Digital HD

CXC

NOW OPEN!

EXPERIENCE OUR PREMIUM LARGE FORMAT AUDITORIUM

- SUPER COMFORTABLE SEATING
- IMMERSIVE SURROUND SYSTEM
- STUNNING GIANT SCREEN
- 4K PROJECTOR
- 3D TECHNOLOGY

AUGUST 27 - SEPTEMBER 2

NOW FEATURING IN CXC

RUPERT FRIEND | HANNAH WARE

**HITMAN**

AGENT 47

WITH SPANISH SUBTITLES

MON-THURS 5:00 | 7:20 | 9:40

FRI 5:00 | 7:20 | 9:40 | 12:00

SAT 2:40 | 5:00 | 7:20 | 9:40 | 12:00

SUN & HOL 2:40 | 5:00 | 7:20 | 9:40

LAKE BELL | OWEN WILSON

NO RESCUE. NO REFUEL.

**NO ESCAPE**

MON-THURS 4:30 | 7:10 | 9:30

FRI 4:30 | 7:10 | 9:30 | 11:50

SAT 2:30 | 4:50 | 7:10 | 9:30 | 11:50

SUN & HOL 2:30 | 4:50 | 7:10 | 9:30

JAMES RANSOME | SHANNYN SOSSAMON

**SINISTER**

MON-THURS 4:55 | 7:10 | 9:25

FRI 4:55 | 7:10 | 9:25 | 11:40

SAT 2:40 | 4:55 | 7:10 | 9:25 | 11:40

SUN & HOL 2:40 | 4:55 | 7:10 | 9:25

O'SHEA JACKSON JR. | COREY HAWKINS

**STRAIGHT OUTTA COMPTON**

MON-THURS 5:50 | 8:50

FRI 5:50 | 8:50

SAT 2:50 | 5:50 | 8:50

SUN & HOL 2:50 | 5:50 | 8:50

RUPERT FRIEND | HANNAH WARE

**HITMAN**

AGENT 47

MON-THURS 8:40

FRI 8:40 | 11:15

SAT 8:40 | 11:15

SUN & HOL 8:40

ED HELMS | CHRISTINA APPELOATE

**VACATION**

WITH SPANISH SUBTITLES

MON 4:45 | 7:05 | 9:20

FRI 4:45 | 7:05 | 9:20 | 11:35

SAT 2:30 | 4:45 | 7:05 | 9:20 | 11:35

SUN & HOL 2:30 | 4:45 | 7:05 | 9:20

HENRY CAVILL | ARMIE HAMMER

**THE MAN FROM U.N.C.L.E.**

WITH SPANISH SUBTITLES

MON-THURS 4:00 | 6:00

FRI 4:00 | 6:00

SAT 3:20 | 6:00

SUN & HOL 3:20 | 6:00

MILES TELLER | KATE MARA

**FANTASTIC**

WITH SPANISH SUBTITLES

MON-THURS 5:00 | 7:15 | 9:30

FRI 5:00 | 7:15 | 9:30 | 11:45

SAT 2:45 | 5:00 | 7:15 | 9:30 | 11:45

SUN & HOL 2:45 | 5:00 | 7:15 | 9:30

TOM CRUISE | JEREMY RENNER

**MISSION: IMPOSSIBLE**

ROGUE NATION

WITH SPANISH SUBTITLES

MON-THURS 3:55 | 6:15 | 9:10

FRI 3:55 | 6:15 | 9:10

SAT 3:25 | 6:15 | 9:10

SUN & HOL 3:25 | 6:15 | 9:10

STARTING SEPTEMBER 3 | RICKY AND THE FLASH

THE TRANSPORTER REFUELED

Palm Beach Plaza | Aruba | 586-0074

Download our NEW APP

Available on the App Store and Google Play

## BON DIA ARUBA – ARUBA TODAY – BUENOS DIAS ARUBA

Bira abonado di Bon Dia Aruba y ricibi tur mainta hunto den bo pakete bo Aruba Today inclui. Tur Dialuna, Diaranson y Diabierna bo lo ricibi bo Buenos Dias Aruba extra. Tur esaki pa unicamente 35 florin pa luna.

Bon Dia Aruba, un corant cu bo por disfruta di dje y cu tin hopi mas noticia y informacion. Un Corant cu ta imparcial y obhetivo. Un corant cu ta facil pa lesa y di un calidad superior. Tambe tin e posibilidad di paga adelanta pa 6 luna of 1 aña y lo bo ricibi un descuento riba bo pakete. Tur pensionado cu bira abonado ta ricibi un prijs special tambe.

Pa mas informacion yama Bon Dia Aruba na 582-7800 of pasa personalmente na Weststraat #22. Tambe bo por manda nos un e-mail na [accounting@bondia.com](mailto:accounting@bondia.com).

Bo tin bo pakete caba? Wel disfruta di dje. □

## RELAHA|B15

DIABIERN 28 AUGUSTUS 2015



### Aries

Bo personalidad ta yamativo y bo lo conkista curasonnan. Fortuna ta draai rond di bo y optimismo lo trece pa bo bon bista di esun cu tin man riba placa. Number: 14, 28, 39 y 47.



### Tauro

Bo por pidi tur loke bo ta desea y lo bira realidad. Lo tin momentonan di hopi inki- etud emocional pero na e mesun momento lo bay tin cambio den bo manera di percibi e realidad. Number: 4, 20, 29 y 37.



### Geminis

Relaha bo mes. Sigui bo curason. Bo bida sentimental ta bay hunga un rol hopi im- portante.. Probecha bo caracter y person- alidad pa haya exito. Number: 5, 21, 30 y 38.



### Cancer

No laga bo mes presiona pa hendenan negativo. No permiti cu personanan aki yen di problema ta afecta bo cu actitudnan negativo. Number: 6, 22, 31 y 39.



### Leo

Aunke bo a tuma bo decision, actua cu hopi tactica. Balansa bo decisionnan, paso- bra si bo actua di forma emocional, bo por pone na riesgo un amistad of un relacion amoroso. Number: 7, 23, 32 y 40.



### Virgo

Pone bo capacidad analitico funciona. No bira impaciente. No angustia riba loke bo no por controla. Mira pa futuro y no repenti di bo pasado. Number: 8, 24, 33 y 41.



### Libra

Cierto situacionnan por haci bo inki- eto, pero tur cos lo sali bon. Bo ta den un ciclo hopi positivo caminda tin oportunidad di soluciona bo asuntonan pendiente. Num- ber: 10, 26, 35 y 43.



### Scorpio

Bo bida intimo ta trece algo nobo pa bo. Un situacion inespera lo trece desekilibrio den bo bida sentimental. Actua cu inteli- gencia y tactica. Number: 10, 26, 35 y 43.



### Sagittario

Momentonan di hopi energia y dinamis- mo lo yega na bo bida. Un situacion ines- pera lo haci bo inki- eto pero no tin miedo. Bo ta bay haya e solucion perfecto. Num- ber: 11, 27, 36 y 44.



### Capricornio

Aparta bo mente di recuerdonan tristo. No bira impaciente si na e momentonan aki bo no tin loke bo tin mester. Locual ta pasando awo ta locual realmente bal la pena. Number: 12, 28, 37 y 45.



### Aquario

Algo inespera lo duna bo impulso pa sigui dilanti. Lo existi un transito faborabel pa establece un bon comunicacion cu otro hende. Number: 4, 8, 29 y 37.



### Pisces

Algo cu bo tabata spera ta na caminda pa soluciona bo problemanan. Haci uzo di bo inteligencia y calma pa haya tur locual bo ta desea. Number: 13, 18, 47 y 51.



BIN

HUNGA CUMI

Diasabra Mainta entre 10 AM - 12 PM  
Bin hunga bo ultimo chance cu nos na

Do it Center

Shaba



GANACU

DOLZ  
EDWEE FM  
show IT 2 me

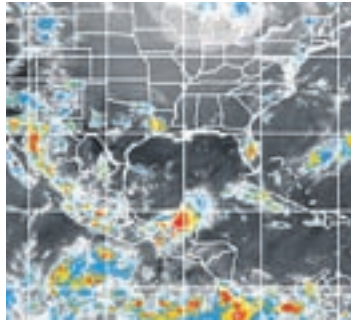




## Fenómeno:

**R. Dominicana:** Cuatro personas muertas y otras cuatro desaparecidas en República Dominicana es el saldo provisional del paso de la tormenta tropical Erika por las islas del Caribe Oriental, informó la Organización de Desastres

C2



## Diplomacia:

**Uruguay:** El expresidente de Uruguay José Mujica instó a Colombia y Venezuela a buscar un entendimiento mutuo para superar la crisis desatada en la frontera común, que permanece cerrada desde hace más de una semana.

C3



## Política:

**Guatemala:** La Contraloría General de Cuentas de Guatemala recomendó este jueves al presidente, Otto Pérez, renunciar al cargo para "evitar consecuencias" ante la acusación en su contra de dirigir una banda de defraudación

C4

## MUNDO

### Cerca de 40 inmigrantes murieron asfixiados dentro de camión en Austria

Por lo menos 40 refugiados, de nacionalidades por establecer, murieron asfixiados cuando viajaban de forma ilegal por Austria en un camión de transportes, según informó la agencia de noticias austríaca APA.

C5

## MUNDO

### Hallan 50 cadáveres en la bodega de barco carguero en el Mediterráneo

El Mediterráneo vive la enésima tragedia migratoria con un nuevo intento masivo de alcanzar las costas italianas desde Libia. Los cadáveres de al menos 50 personas han sido encontrados ayer a bordo de un barco que intentaba llegar a Europa.

C5

# REABREN FRONTERA ENTRE PARAGUAY Y ARGENTINA CLAUSURADA HACE CUATRO DÍAS POR PROTESTAS



## Messi, mejor jugador de Europa

Leo Messi fue elegido mejor jugador de la Europa por la UEFA por delante de Luis Suárez y de Cristiano Ronaldo. El argentino, clave en la victoria del FC Barcelona en la Liga de Campeones, volvió a ser una vez más el mejor jugador del fútbol del Viejo Continente.

C6



## Entretenimiento

Se le acabó el paseo a Tom Cruise

C16

## Tendencias

Realizan el primer implante de pene

C8



# Reabren frontera entre Paraguay y Argentina clausurada hace cuatro días por protestas

Paraguay (Emol).- El paso fronterizo entre la ciudad paraguaya de Puerto Falcón, y la argentina de Clorinda, próxima a Asunción, se reabrió este jueves después de cuatro días clausurado durante una protesta de trabajadores dedicados a la importación a pequeña escala en la frontera, conocidos como "paseros".

El viceministro de Relaciones Económicas de la Cancillería paraguaya, Rigoberto Gauto, expresó su satisfacción porque el corte de la ruta ha sido levantado, y destacó la coordinación de gestiones con la embajadora de Argentina en Paraguay, Ana María Corradi, según un comunicado del ministerio de Relaciones Exteriores.

No obstante, la representante de la Federación Nacional de Trabajadores Comerciantes del Paso, Zully Jacquet, dijo hoy que la suspensión del



cierre de la ruta internacional es "una tregua", y que si no se da una solución a los reclamos de los trabajadores en la reunión que mantendrán con las autoridades este lunes, el paso volverá a cerrarse.

Jacquet explicó que los trabajadores se manifiestan debido a las trabas que algunas autoridades encargadas del control a los productos de

registrados, por un valor total de 10.000 dólares mensuales. A cambio, los trabajadores deberán registrarse y pagar un impuesto, como una forma de regularizar su actividad y frenar el contrabando, dijo Jacquet. Sin embargo, algunos organismos de control de mercancías en fronteras, como el Servicio Nacional de Calidad y Salud Animal (Senacsa) plantean impedimentos para los comerciantes fronterizos o no les dejan importar toda la carga a la que están autorizados, denunció.



exportación e importación imponen a los paseros. La representante sindical explicó que la ley autoriza a los comerciantes del paso a importar una carga de una lista de 15.000 a 20.000 productos

Como protesta por estas restricciones, los trabajadores se instalaron hace un mes a un lado de la ruta por la que discurre el paso fronterizo, y el pasado lunes decidieron bloquear el paso por esta vía.



## Gobierno Paraguayo prevé que en noviembre Mercosur y la UE intercambien ofertas por TLC



Paraguay (Nodal).- La presidencia temporal del Mercosur, a cargo del Gobierno paraguayo, tiene como meta que en noviembre se produzca el intercambio de ofertas entre los países del bloque sudamericano y la Unión Europea (UE), para llegar a un acuerdo de libre comercio.

Este tema fue abordado ayer en una reunión de los ministros de Relaciones Exteriores, Eladio Loizaga; de

Hacienda, Santiago Peña, y de Industria y Comercio, Gustavo Leite, en sede de la Cancillería Nacional.

"Tenemos el mandato del presidente Cartes (Horacio) de extremar todos los recursos para que se cumpla la meta de que la negociación entre la UE y el Mercosur empiece en noviembre", dijo el ministro Gustavo Leite refiriéndose al reimpulso del discontinuo y, en los últimos tiempos, detenido proceso de negociación que iniciaron ambos bloques en el 2000, y que se suspendieron luego en el 2004, y se retomaron en el 2010.

Desde la segunda quincena de julio y hasta diciembre, Paraguay ejerce la presidencia temporal del Mercosur.



Según Santiago Peña, ministro de Hacienda, se está trabajando en una oferta que se estaría presentando a la Unión Europea, en noviembre. Mencionó que Paraguay ha sido uno de los países que más ha avanzado, "ya de entrada", en presentar una oferta o lista de bienes, servicios

y otros para intercambiarla con la UE. Asegura que esta ya se encuentra lista. "No obstante, bajo esta presidencia tenemos que coordinar las de los otros países. No es tanto un tema de coincidencia, sino que cada país tiene que presentar su propia oferta", aclaró.

### LATINOAMERICA



R.Dominicana

## Tormenta Erika se fortalece, deja cuatro muertos en Dominicana

R. Dominicana (Excel-sior).- Cuatro personas muertas y otras cuatro desaparecidas en República Dominicana es el saldo provisional del paso de la tormenta tropical Erika por las islas del Caribe Oriental, según informó la Organización para el Manejo de Desastres (NEMO, por su sigla en inglés) de Antigua y Barbuda.

Un portavoz de NEMO confirmó vía telefónica la muerte de dos hermanos en un incidente provocado por un deslizamiento de terreno, mientras se investiga el presunto fallecimiento de otras dos personas en circunstancias no aclaradas todavía.

El paso de la tormenta tropical Erika por el Caribe Oriental provocó además cuatro desaparecidos en Dominica. El Centro Nacional de Huracanes (CNH) sigue de cerca el sistema ante la posibilidad de un impacto en ciudades como Miami para el domingo en la noche o el lunes. Pero eso dependía de condiciones climáticas futuras y si su trayectoria es más en dirección oeste o hacia el este tras su paso por Puerto Rico.

Este jueves la tormenta estaba "pobremente organizada" al encontrar el mismo aire seco y vientos altos que ayudaron a debilitar la tormenta Danny hace unos días. A las 11:00 horas locales del jueves Erika se ubicaba a 205 kilómetros al oeste de la isla de Guadalupe. Erika se fortaleció ligeramente durante las últimas horas y podría convertirse en huracán el lunes por la mañana, de acuerdo con estimaciones del CNH, aunque su futura intensidad es incierta.



## Mujica insta a Colombia y Venezuela a entenderse en la crisis fronteriza



Uruguay (Globovisión).- **El expresidente de Uruguay José Mujica instó a Colombia y Venezuela a buscar un entendimiento mutuo para superar la crisis desatada en la frontera común, que permanece cerrada desde hace más de una semana.**

Colombia y Venezuela “se tienen que entender de alguna manera”, dijo Mujica en declaraciones a periodistas en Río de Janeiro, ciudad brasileña donde hoy recibió un premio.

Mujica comentó que vis-

itó la región de la frontera colombo-venezolana en una ocasión y, al ver los cerros tapados de árboles, pensó “va a haber guerrilla para mil años”.

La medianoche del pasado 19 de agosto, Venezuela cerró el paso fronterizo entre San Antonio del Táchira y la ciudad colombiana de Cúcuta, tras el ataque de presuntos contrabandistas contra militares venezolanos que se saldó con tres uniformados y un civil heridos.

Dos días después, el presidente Nicolás Maduro, de-

claró el estado de excepción en cinco localidades limítrofes, lo que dio inicio a una deportación masiva de colombianos que, según Santos, oscilan “entre 5.000 y 6.000, si bien oficialmente hay registradas en el más reciente reporte unas 1.027 personas.

Todo ellos llegan apenas con lo puesto a Cúcuta, donde se ha desplegado un albergue para atenderles provisionalmente mientras el Ejecutivo colombiano pone en marcha otras medidas, como subsidios para el alquiler de vivienda



o empleos.

Mientras tanto, continúan los contactos diplomáticos para reabrir la frontera, en la conviven el contrabando y las bandas criminales que se dedican al narcotráfico y otras actividades ilegales.

Mujica, que presidió Uruguay entre 2010 y marzo de 2015, recibió hoy en Río de Janeiro el premio ‘Personalidad Sur 2015, que celebra su primera edición.

El premio fue creado por la Federación de Cámaras

de Comercio e Industria de Suramérica (Federasur) con el objetivo de homenajear a grandes personalidades latinoamericanas y fue entregado a Mujica en una ceremonia en la sede de la Asociación Brasileña de Prensa (ABI) en Río de Janeiro.

En el marco de su visita a esta ciudad brasileña, el líder uruguayo tiene previsto realizar hoy un discurso ante estudiantes y movimientos sociales en la Universidad del Estado de Río de Janeiro.

## Deportados Colombianos regresarían a sus lugares de origen



Colombia (ElColombiano).- **Del otro lado del río Táchira dos docenas de militares venezolanos —armados con fusiles— bloquearon la trocha que durante dos días utilizaron los colombianos para traer al hombro, literalmente, sus casas. La escena le dio la vuelta al mundo. Ayer en la mañana, la imagen fue distinta: la guardia en posición de defensa, bloqueó el regreso.**

De este lado, el Ejército de

Colombia —sin armas, en una labor humanitaria— acompañó la espera de aquellos que tenían la esperanza de cruzar y con comida y agua hizo que esa larga espera — a 40 grados centígrados— fuera más llevadera. Solo hasta el mediodía, la Guardia dio una pequeña tregua para trastear las últimas neveras, camas, televisores y mascotas. No fue más.

Atención a los deportados Mientras don José esperaba en el río Táchira a que lo dejaran pasar por su ropa, el al-

calde de Cúcuta, Donamaris Ramírez, desde el coliseo municipal, volvió a levantar la voz. Anunció que demandará al presidente Nicolás Maduro ante la Corte Interamericana de Derechos Humanos. “Legalmente lo que puedo hacer es presentar la demanda ante la Comisión Interamericana de Derechos Humanos y ellos la tramitan ante la Corte. El argumento es la violación a los derechos humanos, la violencia síquica, el secuestro temporal, el

engaño y los abusos del Ejército venezolano”.

Junto al alcalde Ramírez, el procurador Alejandro Ordóñez, quien también recorrió algunos de los albergues, dijo que no son solamente los más de 1.500 deportados sino miles de personas que están llegando por las trochas “que tienen pánico de que les pueda pasar lo que les está pasando a los deportados”.

Retorno a Colombia

Mientras tanto, las 17 estaciones de gasolina de Cú-

cuta reflejan la realidad del cierre fronterizo, en donde se ve a cientos de cucuteños que hacen filas de cinco y seis horas buscando gasolina. Son cuerdas y cuerdas de carros estacionados esperando abastecerse. Mientras los pimpineros desaparecieron de las esquinas. Y aunque las autoridades advierten que de las reservas solo se ha utilizado el 70 por ciento, los empresarios de la gasolina dicen que solo tiene combustible por tres días.

### Salud, vivienda, educación y empleo para deportados colombianos, anuncia el Presidente Santos

- Gobierno ofrecerá 2.300 empleos a los colombianos deportados, así como capacitación del Sena y oportunidades para montar sus propios negocios.
- La próxima semana se hará ‘matriculón’ para garantizar la educación de todos los niños y niñas de las familias deportadas.
- Se dará un subsidio temporal de arrendamiento de 250 mil pesos por tres meses a las familias y se buscará beneficiar a los hogares con el programa de viviendas gratis.
- En un 30 por ciento se aumenta el cupo de combustible subsidiado para que las actividades económicas de la zona continúen normalmente.



## Contraloría General de Guatemala pide renuncia del presidente Pérez

Guatemala (Globovisión).- La Contraloría General de Cuentas de Guatemala recomendó este jueves al presidente, Otto Pérez, renunciar al cargo para “evitar consecuencias insospechadas” ante la acusación en su contra de dirigir una banda de defraudación aduanera.

Un comunicado del ente fiscalizador pide a Pérez que “en aras de mantener la paz social en Guatemala y ante las demandas de los distintos sectores de la población, presente de manera inmediata su renuncia al cargo de presidente de la República para evitar mayores incidentes sociales, con consecuencias insospechables”. El llamado de la Contraloría se suma al realizado el miércoles por la Procura-



duría General de la Nación, que también recomendó al gobernante renunciar a la primera magistratura debido a las denuncias de corrupción que pesan contra él. El presidente Pérez fue involucrado el pasado viernes con una red que cobraba sobornos en las aduanas naciona-

les denominada “La Línea”, descubierta el 16 de abril por la Fiscalía y la Comisión Internacional contra la Impunidad en Guatemala (CICIG), un ente adscrito a la ONU. Según los peritajes, Pérez es uno de los líderes de la banda de defraudación aduanera junto a Roxana Baldetti,



quien renunció a la vicepresidencia y guarda prisión preventiva en un cuartel militar de la capital antes de ser trasladada a una cárcel ordinaria para mujeres.

La denuncia contra Pérez fue presentada ante la Corte Suprema de Justicia, que el martes autorizó al Congreso a formar una comisión para analizar si le retira la inmunidad para que sea investigado penalmente. El trámite parlamentario comenzó este jueves.

El fraude en las aduanas, junto a otros casos de cor-

rupción, mantiene al gobierno en una crisis institucional que ya generó la salida de varios ministros del gabinete, junto al incremento de manifestaciones populares que piden la renuncia del presidente.

La crisis también aumentó la desconfianza de la población en la clase política y algunos sectores han llamado a aplazar las elecciones generales del próximo 6 de septiembre para aprobar cambios legislativos que eviten futuros casos de corrupción.

## Camioneros protestan en Chile con bloqueos carreteros



Chile (ElUniversal).- Los camioneros chilenos bloquearon ayer jueves carreteras a lo largo del país para apoyar a sus colegas de la región de La Araucanía, que protestan contra la violencia que sufren en el sur Chile, pero no lograron llegar al centro de Santiago porque las autoridades se lo impidieron.

La caravana de camiones procedente de La Araucanía fue detenida por la Policía en la plaza de peaje de Angostura, a 55 kilómetros al sur de Santiago, en cumplimiento de una circular del Gobierno, que prohibió que se acercaran a la capital.

Los transportistas cortaron el tráfico en la autopista Ruta 5 Sur, que une Santiago con las ciudades del sur de Chile, lo que provocó una gran congestión de vehículos, aunque

la mediación de Carabineros logró despejar algunos carriles para aliviar la situación. Camioneros de otras zonas del país se solidarizaron con sus compañeros y bloquearon la Ruta 68, que conecta a Santiago con Valparaíso, y otras carreteras a lo largo de Chile.

La caravana de trece camiones, que cargan restos de vehículos quemados en asaltos de encapuchados en La Araucanía, salió a comienzos de semana de Temuco, la capital regional, y pretendía llegar al Palacio de La Moneda, la sede del Ejecutivo.

El Gobierno frustró el plan de los camioneros pero mostró su disposición a reunirse con sus representantes en la sede gubernamental, aunque estos rechazaron el ofrecimiento.

“Si hoy los dirigentes de esta agrupación de camione-

ros quieren venir a conversar conmigo, interrumpo mi agenda y los recibo”, dijo el ministro del Interior, Jorge Burgos, en una comparecencia ante los medios de comunicación.

En Santiago, indígenas mapuches se enfrentaron verbalmente delante del Palacio de La Moneda con familiares de agricultores y víctimas de ataques incendiarios de La Araucanía.

El conflicto escaló a nivel político y enfrentó al oficialismo, que se opuso a la medida de presión de los camioneros, y a la oposición de derecha, que respaldó sin fisuras a los transportistas. “Esta situación es insostenible y mientras más se prolonga más daño se está haciendo, contrariamente a lo que pretendía el Gobierno”, dijo Hernán Larraín, presidente de la Unión Demócrata.



## Trump sobre Ramos: “Estaba totalmente fuera de lugar”

El aspirante republicano a la presidencia de Estados Unidos Donald Trump defendió su decisión de echar de una conferencia de prensa a un presentador de noticias de la cadena en español Univision, en su última disputa con una personalidad de la televisión de su país. “No soy un matón”, dijo Trump.

El martes, Jorge Ramos, de Univision, fue expulsado

de una rueda de prensa en Dubuque, Iowa, después de que el magnate de los negocios convertido en aspirante presidencial dijo que el periodista estaba haciendo una pregunta fuera de su turno. “Estaba totalmente fuera de lugar ayer”

Ramos, quien ha sido crítico de su postura sobre la inmigración, dijo que estaba esperando su turno para hacer

una pregunta sobre el tema cuando Trump ordenó que lo echaran. “No le gustó mi pregunta y al no gustarle mi pregunta lo mencionó para que un guardia de seguridad viniera donde yo estaba y me sacara de la conferencia de prensa”, dijo Ramos al programa “Good Morning”. Esta es la última disputa entre un presentador de televisión y Trump, quien también ha

enfrentado críticas por su guerra de palabras con la

presentadora de Fox News Megyn Kelly





**SINTEISIS  
INFORMATIVA**

**Estados Unidos:** El asesinato de dos periodistas a manos de un ex reportero que luego se suicidó, puso sobre el tapete el tema del control de armas y la violencia en Estados Unidos. El atacante subió a las redes escalofriantes videos.

**Italia:** Italia prevé la llegada de otros 20.000 inmigrantes. Según los datos publicados por los medios de comunicación, de estos el mayor número son refugiados eritreos (29.019), nigerianos (13.788), somalíes (8.559), sudaneses (6.745) y sirios (6.324), por lo que la mayoría de ellos tienen derecho a alguna forma de protección.

**Thailandia:** Una corte tailandesa emitió una orden de arresto para un sospechoso al que no identificó por el estallido ocurrido en la riber de un río un día después del atentado contra un templo de Bangkok en el que murieron 20 personas. Una explosión ocurrió en un sitio cercano unas 18 horas después, el 18 de agosto.

**Polonia:** El gobierno polaco advirtió este jueves a los cazadores de tesoros que el presunto "tren nazi" descubierto recientemente en el sudoeste del país estaba probablemente minado. "En este escondido tren, de cuya existencia estoy convencido, pueden hallarse materiales peligrosos de la II Guerra mundial.

**Irán:** El Organismo Internacional de la Energía Nuclear informó que Irán está cumpliendo ampliamente con los acuerdos en cuanto a limitar su programa nuclear en su primera revisión desde el acuerdo del mes pasado entre Teherán y potencias mundiales.

**Grecia:** La titular de la Corte Suprema encabezará un gobierno interino griego hasta que se realicen las elecciones anticipadas el mes próximo. El presidente Prokopis Pavlopoulos designó a Vassiliki Thanou primera ministra, la primera mujer en la historia del país que ejerce ese puesto.

**Estados Unidos:** La Administración de Drogas y Alimentos (FDA) de Estados Unidos dio a conocer hoy su propuesta para designar a nuevos medicamentos biotecnológicos de bajo costo, un paso clave para crear un mercado para la nueva clase de medicinas.

## Cerca de 40 inmigrantes murieron asfixiados dentro de camión en Austria

Por lo menos 40 refugiados, de nacionalidades por establecer, murieron asfixiados cuando viajaban de forma ilegal por Austria en un camión de transportes, según informó la agencia de noticias austríaca APA.

Los cadáveres se encontraron en un camión parqueado en una cuneta de la autopista A4, entre el lago Neusiedl y la localidad de Parndorf, en el Este de Austria en límites con Hungría.

La policía austríaca ha lanzado una operación para dar con el conductor del vehículo, del que no se tiene ningún rastro. El vehículo llamó la atención de los agentes porque llevaba varias horas aparcado en el arcén de la autopista.

"Esta tragedia nos ha conmovido a todos", declaró la ministra del Interior, Johanna Mikl-Leitner, en una

rueda de prensa en la ciudad de Eisenstadt.

"Los traficantes de personas son criminales", agregó Mikl-Leitner y prometió hacer todo lo posible para dar con los responsables.

Decenas de miles de desplazados de conflictos en zonas en Oriente Medio y África han estado tratando de llegar a Europa, hecho que ha representado una crisis humanitaria en varios países del Viejo Continente. El Ministerio del Interior no comentó de inmediato el reporte. ElColombiano



## Aviación israelí bombardea fábrica de armas de Hamas en Gaza

Aviones de combate israelíes bombardearon una fábrica de armas y municiones de Hamas en la Franja de Gaza en represalia a un misil disparado desde territorio palestino contra un enclave judío, informaron autoridades militares.

Dos horas antes del bombardeo un cohete disparado desde la costa palestina cayó en una zona deshabitada en el Consejo Regional de Eshkol, sin provocar daños materiales o humanos, informó la prensa local.

El pasado siete de agosto un proyectil cayó en territorio israelí sin causar víctimas ni daños, lo que también generó represalias contra Hamás, que gobierna la Franja. Tomado de Excelsior

## Detienen a funcionarios y ejecutivos por explosiones en Tianjin

La Fiscalía Popular Suprema (FPS) de China detuvo y acusó a 12 funcionarios y ejecutivos presuntamente implicados en las explosiones de un depósito de productos químicos en el nortero puerto de Tianjin el 12 de agosto, que ha dejado 139 muertos.

El grupo, que incluye a autoridades de transporte de Tianjin así como de seguridad laboral, de aduanas y de puertos, fue acusado de negligencia en la gestión del almacenamiento y traslado de productos químicos peligrosos.

Entre los funcionarios acusados se encuentran Wu Dai, jefe de la Comisión Municipal de Transporte de Tianjin, y Zheng Qingyue, presidente de Tianjin Port Holdings, la empresa propietaria del almacén donde se guardaban las sustancias químicas peligrosas.

La policía precisó que la compañía y los detenidos eran sospechosos de almacenar ilegalmente materiales peligrosos, señaló un reporte



de la agencia Xinhua. También se investiga a la Tianjin Zhongbin Haisheng, empresa sospechosa de haber ayudado ilegalmente a la adquisición de documentos de evaluación de seguridad. Wang Jinwen, funcionario de alto nivel del ministerio de Transporte, está siendo investigado por presunto abuso de poder.

Las explosiones ocurrieron en una terminal de contenedores del puerto en el que se almacenaban tres mil toneladas de productos peligrosos, especialmente 700 toneladas de cianuro sódico altamente tóxico.



## Hallan 50 cadáveres en la bodega de barco carguero en el Mediterráneo

El Mediterráneo vive la enésima tragedia migratoria con un nuevo intento masivo de alcanzar las costas italianas desde Libia.

Los cadáveres de al menos 50 personas han sido encontrados ayer a bordo de un barco que intentaba llegar a Europa. Los cuerpos estaban en la bodega de una embarcación en la que viajaban más de 400 personas y que fue rescatada por la nave sueca Poseidón, que participa en el operativo comunitario de salvamento "Tritón".

Aunque todavía no se han esclarecido las causas de la muerte de estas personas, los guardacostas apuntan a la as-

fixia provocada por las altas temperaturas que alcanza esta zona del barco, dada la combustión del carburante y el hacinamiento. La bodega es, habitualmente, el lugar en el que viajan los extranjeros que menos dinero pagan a las mafias que organizan los viajes. En total, alrededor de mil 800 personas han sido socorridas, pero todavía hay varias operaciones de rescate en curso. La más numerosa la está llevando a cabo la nave irlandesa Le Niamh, que también forma parte del dispositivo "Tritón" y que socorrió a una embarcación con alrededor de 600 indocumentados. Tomado de Vanguardia



## 'Tuca' sorprende con su primer convocatoria

Ricardo "Tuca" Ferretti presentó su primer lista de jugadores convocados para los partidos amistosos contra Trinidad y Tobago y Argentina, el próximo 5 y 8 de septiembre, respectivamente. Mediante un comunicado de prensa, la Federación Mexicana de Fútbol (femexfut) dio a conocer a los 23 jugadores que se concentrarán el próximo 30 de agosto en el Centro de Alto Rendimiento. En la convocatoria, destacan los nombres de Rafael Márquez, Javier "Chicharito" Hernández, Héctor Moreno y Carlos Vela.

Ferretti dio la sorpresa con tras no llamar a Giovanni y Jonathan dos Santos, Guillermo Ochoa y José de Jesús Corona.

Jugadores convocados:  
Moisés Muñoz – América  
Alfredo Talavera – Toluca  
Paúl Aguilar – América



Diego Reyes – Real Sociedad  
Francisco Javier Rodríguez – Cruz Azul  
Rafael Márquez – Hellas Verona  
Héctor Moreno – PSV  
Oswaldo Alanís – Guadalajara  
Miguel Layún – Watford  
Jorge Torres Nilo – Tigres  
Jesús Dueñas – Tigres  
José Juan Vázquez – León

Javier Güemes – América  
Héctor Herrera – Porto  
Luis Montes – León  
Javier Aquino – Tigres  
Carlos Esquivel – Toluca  
Andrés Guardado – PSV  
Jesús Manuel Corona – Twente FC  
Javier Hernández – Manchester United  
Oribe Peralta – América  
Carlos Vela – Real Sociedad  
Raúl Jiménez – Benfica

## Gol de Messi ante el Bayern, el mejor de Europa

El gol que anotó Lionel Messi en el Camp Nou en la ida de las semifinales de la última Copa de Europa ante el Bayern alemán ha sido elegido como el mejor de la temporada en Europa para los usuarios de UEFA.com. El tanto del argentino se ha impuesto con el 39% de los votos -sumando un total de 199.190- al gol conseguido ante el Liverpool por el jugador portugués del Real Ma-

drid Cristiano Ronaldo en la fase de grupos de la Liga de Campeones. La acción definitoria de Messi fue el segundo tanto de la noche para un Barcelona que aplastó al Bayern entrenado por el técnico español Pep Guardiola, en la ida de las semifinales de la máxima competición continental. El tercer mejor gol de Europa la pasada temporada fue el convertido por el ju-

gador galés del Arsenal inglés, Aaron Ramsey, ante el Galatasaray turco en el que es considerado por el propio centrocampista como "el mejor" de su carrera. En la lista definitiva comparten protagonismo en el cuarto gol los barcelonistas Andrés Iniesta y Neymar, quien convirtió el elegido como cuarto mejor tanto de la temporada para los usuarios de la web de la UEFA.

## Duelo de mexicanos en la fase de Grupos de la Champions



Tras finalizar los playoffs de la Champions League, este jueves se llevó a cabo en Mónaco el sorteo de la fase de grupos del certamen, ronda que iniciará el próximo 15 de septiembre. Dentro de la fase de grupos no habrá partidos entre clubes de Rusia y Ucrania, por los problemas territoriales de los últimos tiempos. Además, ningún equipo puede enfrentarse a otro de su misma federación.

No obstante, habrá duelo de mexicanos, cuando se midan el PSV de Andrés Guardado y Héctor Herrera contra el Manchester United de Javier "Chicharito" Hernández.

Mientras, Raúl Jiménez tendrá la posibilidad con el Benfica de enfrentar a su ex equipo el Atlético de Madrid.

El grupo de la muerte es el sector D, donde se encuentran la Juventus, Manchester City, Sevilla y B. Monchengladbach. La final del torneo más grande de Europa a nivel de clubes se jugará en el estadio del Milán, San Siro, Italia, el próximo 28 de mayo de 2016.

Grupos:

Grupo A: PSG, Real Madrid, Shakhtar Donetsk y Malmö  
Grupo B: PSV, Manchester United, CSKA Moscú y Wolfsburg  
Grupo C: Benfica, Atlético de Madrid, Galatasaray y Astana  
Grupo D: Juventus, Manchester City, Sevilla y B. Monchengladbach  
Grupo E: Barcelona, Bayer Leverkusen, Roma y BATE  
Grupo F: Bayern Múnich, Arsenal, Olympiacos y Dinamo Zagreb  
Grupo G: Chelsea, Porto, Dínamo de Kiev y M. Tel-Aviv  
Grupo H: Zenit, Valencia, Lyon y Gent

## Real Madrid cede al brasileño Lucas Silva al Marsella



El Real Madrid cedió por una temporada al centrocampista brasileño Lucas Silva al Olympique Marsella, anunció este jueves el club francés.

Sin sitio en el Real Madrid tras la llegada del croata Mateo Kovacic (Inter Milán), Silva, de 22 años, se une a los fichajes de Lassana Diarra, Abou Diaby y Remy Cabella para el centro del campo del OM.

Campeón de Brasil en 2013 y 2014 con el Cruzeiro, Lu-

cas Silva fue miembro del equipo juvenil de Brasil que ganó el Torneo de Toulon en 2014.

Llegado en enero a Madrid con un contrato hasta 2020, solo jugó ocho partidos en Liga y uno en Liga de Campeones.

El pasado madridista de Michel, nuevo técnico del OM, pudo facilitar el traspaso. "No puedo ayudar más que eso", respondió el español, que no confirmó la llegada de Lucas Silva en la rueda de prensa de este jueves. Es el segundo fichaje de la 'era Michel' tras Cabella, firmado horas después de la llegada del español. El OM todavía pretende adquirir un delantero y a un defensor, que podría ser el belga Jason Denayer (Manchester City), confirmó Michel el miércoles. Tomado de Globovisión



## Pasan invictas las boricuas a la final del Caribe

La selección de Puerto Rico venció este 3-2 a Haití para ganar invicta en tres juegos el Grupo 1 de la primera ronda y avanzar a la etapa final del Caribe en la eliminatoria preolímpica femenina de camino a los Juegos Río 2016.

Gol de Selimar Pagán al minuto 81, y una salvadora jugada defensiva de Ashley Rivera al 83, fueron determi-

nantes en el triunfo boricua ante una entusiasta concurrencia en el Estadio Juan Ramón Loubriel de Bayamón.

Es la segunda ocasión seguida que Puerto Rico avanza a la segunda etapa en la eliminatoria preolímpica femenina, aunque hace cuatro años se eliminó en esa fase en Cuba. La final del Caribe, en una

sede por ser determinada, se jugará en octubre próximo con la participación de los cuatro equipos ganadores de grupos de primera ronda, y en disputa por tres boletos a la eliminatoria final de la zona Concacaf, que otorgará dos plazas a la Olimpiada en Brasil.

"Feliz porque sinceramente Dios sabe que no pensé que le íbamos a hacer tres goles a Haití. Teníamos la fe en dios de ganar y trabajamos para eso. Sabemos que (Haití) es un equipo con mucha potencia, sabemos que tiene mucha velocidad... pero creo que gracias a Dios el trabajo salió", dijo el director técnico de la selección boricua, Garabet 'Carlos' Avedissian.

"Las muchachas hicieron su trabajo, su pundonor, su amor por su bandera. Muchas veces no es jugar bonito, sino jugar con orden, saber lo que se quiere hacer", agregó. Tomado de Nuevodía



## Triunfo y camiseta roja para Chaves en la Vuelta a España

El colombiano Esteban Chaves (Orica) logró el doblete en la Vuelta al imponerse en solitario en la sexta etapa, disputada entre Córdoba y Sierra de Cazorla, de 200 kilómetros, y además recuperó el maillot rojo de líder.

Chaves, que marcó un tiempo de 4h46:18, entró en solitario con una diferencia de cinco segundos sobre el irlandés Dan Martin (Cannondale) y el exlíder, el holandés Tom Dumoulin (Giant). “El Chavito”, de 25 años, repite victoria, ya que se estrenó en la segunda jornada con final en Caminito del Rey. Los favoritos entraron a once

segundos del ganador. No faltó ninguno en los momentos decisivos de la etapa y Chris Froome, Alejandro Valverde, Nairo Quintana y ‘Purito’ Rodríguez dejaron la esperada batalla para la jornada de este viernes en Las Alpujarras.

Chaves encabeza la general con 10 segundos de ventaja sobre Tom Dumoulin y 33 respecto al irlandés Dan Martin.

Intenso calor de salida y marcha rápida que anularon los primeros intentos de fuga. El pelotón no dio permiso hasta el kilómetro 60, cuando se despegaron seis corredores: Gautier (Europcar), Terpstra (Etixx), Durasek (Lam-

pre), Rubiano (Colombia), Velits (BMC) y Cummings (MTN-Qhubeka).

Los hombres del líder Tom Dumoulin (Giant) se encargaron de estabilizar la fuga en torno a los cuatro minutos. La escuadra alemana buscaba un doble objetivo, conservar el maillot rojo del holandés y encontrar un triunfo de etapa para Degenkolb, aún inédito en la Vuelta.

A quince kilómetros de meta, con el grupo a menos de un minuto, el sexteto empezó a desintegrarse con ataques a la desesperada. El británico Cummings, vencedor en la etapa de Mende en el Tour, abrió hueco en solitario, en un duelo contra la maqui-



naria que movían Movistar, Astana y Sky.

Cummings sucumbió al acoso, coincidiendo con el ataque de Chaves a 2,5 kilómetros de meta. Un zarpazo definitivo que le condujo hasta meta, a pesar de que

Dumoulin, Martin y el Giant trataron sin éxito echarle el guante al “escarabajo”.

Este viernes se disputa la séptima etapa entre Jódar y La Alpujarra, de 191 kilómetros. Tomado de ElColombiano

## Venezuela y Panamá, rivales del Tri de basquetbol



Venezuela y Panamá son las selecciones que México enfrentará antes de empezar el Preolímpico el 31 de agosto en el Palacio de los Deportes. Contra los venezolanos jugarán el 27 de agosto en el mismo recinto en el que se jugará el certamen que da boletos a Río 2016 y el último será en el Centro Nacional de Alto Rendimiento, el sábado 29 de agosto.

“Inicialmente quería que fuera contra Argentina”, dijo

Sergio Valdeolmillos, entrenador de la selección mexicana de baloncesto, sobre el partidode mañana contra Venezuela, pero “no nos han contestado y necesitamos otro partido”.

Este encuentro será utilizado como prueba para saber cómo funcionará el recinto olímpico de México ‘68 durante todo el certamen y el acceso será gratis al público en general; se jugará a las 20:00 horas.

Sobre el partido contra Panamá, dijo que no es el juego que él quería, pero no pondrá excusas. A diferencia del que disputarán mañana, este será a puerta cerrada en las instalaciones del CNAR.

México abrirá en el Preolímpico contra República Dominicana, descansará la segunda jornada y en el tercer día se enfrentará a Brasil, seguido de Panamá y el último será Uruguay.

Tomado Vanguardia

## Djokovic debutará ante el brasileño Souza y Federer con el argentino Mayer en el Abierto de EE.UU.

El serbio Novak Djokovic, número uno del mundo, debutará en el Abierto de Estados Unidos, que comienza el lunes, contra el brasileño Joao Souza, mientras que el suizo Roger Federer, número dos, lo hará frente al argentino Leonardo Mayer, tras el sorteo realizado este jueves en Nueva York.

Si se cumplen los pronósticos, Djokovic se encontraría en cuartos de final con el español Rafa Nadal, que debutará ante el croata Borna Coric, mientras que Federer se enfrentaría en esa fase al checo Tomas Berdych, otro cabeza de serie y número 6 en la clasificación de la Asociación de Tenistas Profesionales (ATP).

Nadal vuelve a Flushing Meadows tras haber ganado el título en 2010 y 2013 y no haber podido disputarlo en 2014, cuando ganó el croata Marin Cilic, y lo hace en medio de una temporada desafortunada en la que ha

ido perdiendo posiciones hasta llegar al Abierto de Estados Unidos en el número 8 del mundo. Las miradas en esta edición, que tendrá lugar del 31 de agosto al 13 de septiembre, también están puestas en un potencial encuentro en cuartos entre el británico Andy Murray y el suizo Stan Wawrinka, número 3 y 5, respectivamente, que debutarán ante el australiano Nick Kyrgios y el español Albert Ramos.

Entre los tenistas latino-

americanos, el brasileño Thomas Bellucci, número 30 mundial, debutará contra el británico James Ward.

El uruguayo Pablo Cuevas abrirá jugando contra el israelí Dudi Sela, el argentino Uno de los jugadores sorpresa del Abierto de Estados Unidos el año pasado, el dominicano Víctor Estrella, jugará contra el estadounidense Jack Sock y el colombiano Santiago Giraldo contra el también estadounidense Austin Krajicek.



### QUIERES ABONARTE A:



- Un periódico con la información más actual
- Un periódico imparcial y objetivo
- Un periódico fácil para leer y de calidad

**AQUI ESTÁ EL PAQUETE QUE DESEAS:**

<b>1 mes</b>	<b>Afl. 35,-</b>
<b>6 meses</b>	<b>Afl. 210,-</b>
<b>1 año</b>	<b>Afl. 420,-</b>

**Para más información**  
**Bon Dia Aruba**

**582-7800**

**Dirección: Weststraat #22**  
**E-mail: [accounting@bondia.com](mailto:accounting@bondia.com)**



## Los nerds: la nueva inspiración de la moda para la próxima temporada

**Moda**



La moda se reinventa y los cánones de belleza a diario se modifican. Por lo que, no es extraño que aquellos chicos catalogados en el colegio como “ñoños” hoy estén en el ojo del huracán y sean el baluarte más preciado de las marcas de moda a nivel internacional.

Así es, los nerds han encantado a la estética vanguardista y hoy están en su apogeo máximo, algo que los grandes diseñadores de vestuario lo corroboran en sus próximas colecciones.

Hecho que queda de manifiesto en el medio de noticias español El País, el cual sostiene que llegó el momento de envidiar aquellas prendas propias de este tipo de jovencitos; esas piezas heredadas de los abuelos, donde resaltan las batas de boatín en tonos suaves y esa forma inocente de como lucen sus jerséis con estampados propios de los años 70 sobre camisas un tanto ingenuas.

Los nerds son el fiel reflejo de lo que imperará en el futuro de la moda, algo que han de-

jado en claro las grandes firmas como Miu Miu, Thom Browne y Louis Vuitton en sus propuestas para la próxima temporada.

Pero la marca más entusiasmada con este nuevo estilo es Gucci, que inicia una nueva era con Alessandro Michele como su máximo líder creativo.

Hecho que quedó plasmado en el desfile de la colección cruceiro para la primavera de 2016, donde el experto elevó hasta la cúspide a los «bellos chicos raros».

Asimismo, la melancolía propia del movimiento pospunk ha generado que se reediten algunas cintas de John Hughes como “El club de los cinco” de 1985. Ese mismo

Este fenómeno de la industria de la moda también recupera a músicos de la talla de Beck, autor del himno Losers de 1994, quien ha vuelto al número uno en la lista Billboard con su sencillo Dreams, de Morning Phase, su último disco.

Razones suficientes para dejarse seducir por esta ten-



año inició su carrera William H. Macy, actor que ha defendido de forma rotunda esta estética en trabajos como Fargo de 1996 o Magnolia de 1999.

dencia que promete acaparar pasarelas y vitrinas, donde el ser un tanto ñoño, y sacarle la ropa al abuelo será lo trendy de lo que se avecina. Tomado de Biobio

## Más problemas para Venezuela: el precio del crudo que produce bajó a u\$s35

**Negocios**



La cesta venezolana de crudo y derivados cayó a 35 dólares por barril en la jornada del martes, según afirmó el presidente Nicolás Maduro. Hasta el viernes, la cotización del crudo venezolano promedió 39,62 dólares por barril tras perder 1,78 dólares en la semana, según el reporte del Ministerio de Petróleo del país miembro de la Organización de Países Exportadores de Petróleo (OPEP).

“El petróleo venezolano bajó dos dólares, llegó a 35”, comentó Maduro en su programa semanal de televisión. “Yo creo que va a llegar a 30 (dólares) o va a bajar más”, agregó.

Venezuela ha visto mermar a más de la mitad su flujo de divisas por la fuerte caída de

los precios del crudo, que se mantienen en mínimos no vistos desde hace seis años y medio debido al exceso global de suministros y los temores sobre la desaceleración económica en China. “Estamos moviéndonos para ver si una alianza OPEP-Rusia permite lograr el milagro de estabilizar los precios”, comentó Maduro, reiterando sus planes de buscar un consenso entre los países productores de petróleo.

A pesar del difícil panorama, que incluye una recesión económica, la inflación más alta de América y un persistente desabastecimiento de bienes básicos, Maduro aseguró que el gasto social no se reducirá. Tomado de IProfesional



**Ciencia**



## Realizan el primer implante de pene biónico del mundo

Un hombre de 43 años que perdió el uso de sus genitales a la edad de seis años se convirtió en el primer ser humano en adquirir un “pene biónico”. Su nuevo “dispositivo” tiene 20 centímetros de longitud y utiliza los fluidos de un implante en su vientre para inflar dos tubos en su interior, y es controlado por un botón en su escroto.

Mohammed Abad, de Edimburgo, Escocia, perdió el uso de su pene en un trágico accidente cuando era niño al ser atropellado por un au-

tomóvil y ser arrastrado 180 metros. Hace tres años, los médicos comenzaron a utilizar injertos de piel de su brazo para crear un nuevo órgano, lo que finalmente se unió luego de una operación de 11 horas en el University College de Londres.

“Cuando quiera un poco de acción debo pulsar el botón “ON”, afirmó Abad. “Cuando termine, debo pulsarlo de nuevo. Toma unos segundos, pero me han dicho que debo seguir practicando”, añadió, citado por

el diario británico The Sun, mencionado a su vez por el diario chileno La Tercera. Ahora, por primera vez desde el accidente Abad puede lograr una erección y de hecho, la tecnología le permitirá formar una familia. Abad perdió su testículo izquierdo en el accidente, pero el otro continúa funcionando. Este avance nos recuerda un suceso de marzo de este año, cuando un sudafricano se convirtió en el poseedor del primer trasplante de pene exitoso del mundo. Tomado de IProfesional



# Los efectos colaterales del amor, según la ciencia

El enamoramiento, ese pico de actividad del amor romántico, ocupa un lugar destacado en la vida humana, al menos para las sociedades actuales. Se trata de un estado emocional que afecta tanto al cuerpo como a la conducta de quienes lo sienten. Analizando estos efectos, la ciencia ha expuesto en numerosas ocasiones cuáles son las consecuencias “no románticas” del amor, algunas positivas, otras negativas, pero casi todas sorprendentes.

• **Genera adicción**

Durante el enamoramiento el cuerpo libera dopamina, sustancia que activa mecanismos cerebrales de recompensa que influyen en la percepción de las sensaciones placenteras, y que suelen estar implicados en comportamientos adictivos, lo cual explicaría el comportamiento adictivo de los enamorados.

• **Exalta la confianza**

La oxitocina, hormona liberada durante el enamoramiento e implicada en la lactancia y en las contracciones

**Bienestar**



del útero, también es capaz de inducir sentimientos de confianza, ayudando a superar el miedo a la novedad durante las primeras etapas del amor y estimulando la confianza en la nueva pareja.

• **Nos vuelve obsesivos**

Cuando las personas se enamoran desciende drásticamente su nivel de serotonina, sustancia relacionada con procesos cerebrales como la inhibición de la ira o el

apetito, y con la depresión. Al bajar la serotonina suben los niveles de corticosteroides, propiciando la aparición de síntomas como ansiedad, estrés y pensamiento confuso, como ocurre en casos de

trastorno obsesivo-compulsivo o depresión.

• **Estresa**

Al empezar una relación amorosa aumenta la cantidad de cortisol en la sangre, una sustancia vinculada al estrés. Las causas y consecuencias de esta alteración aún no son conocidas.

• **Calma**

Otro estudio, que pareciera contradecir en parte al resto, indica que al estar junto a la persona que amamos nos sentimos más tranquilos y menos propensos a sentir miedo, por una disminución de la actividad de la amígdala, región del sistema límbico que interviene en los procesos neuronales de las emociones.

• **Reduce la capacidad crítica**

En lo referente, claro, a las características de la persona amada. Esto se debe al descenso de la actividad del córtex frontal, región cerebral que participa en la experiencia de emociones negativas y en la formación del juicio. Tomado de History

## Perú: “violaciones correctivas, el terrible método para curar” a las lesbianas

“Te voy a mandar violar para que te hagas mujercita”, le decía su hermana.

Por aquel entonces Kattia Montenegro, una estudiante de 21 años de Arequipa, una ciudad del sur de Perú, no había hecho pública su orientación sexual.

Pero su hermana sabía que era lesbiana y le hacía la vida imposible, hasta tal punto de amenazarla con una violación “correctiva”.

Practicar sexo con un hombre, “probar un buen varón”, la “enderezaría”, según ella. Las mujeres homosexuales que se han visto sometidas a este tipo de prácticas con el objetivo de forzarlas a la heterosexualidad no se ven reflejadas en las encuestas sobre violencia en el país.

Pero los expertos, tanto del gobierno como de la sociedad civil, aseguran que no son casos aislados.

“Lamentablemente es una práctica que tiene cierta recurrencia”, reconoce Margarita Díaz Picasso, la directora general de Igualdad de Género y No Discriminación del Ministerio de la Mujer y Poblaciones Vulnerables de Perú, a BBC Mundo.

Los casos “no están documentados, no es usual la denuncia, pero los he escuchado desde 2005”, dice por su parte María Isabel Cedano,

**Vida**



directora de la organización Estudio para la Defensa de Derechos de la Mujer (Demus), una activista con 25 años de experiencia, 10 de ellos en el ámbito del feminismo.

Y un estudio reciente del Centro de Promoción y Defensa de los Derechos Sexuales y Reproductivos y la Red Peruana TLGB, el Informe anual sobre los derechos humanos de personas transexuales, lesbianas, gays y bisexuales en el Perú 2014-2015, ha vuelto a poner el tema sobre la mesa.

“Quería ‘curarme’”

El informe no habla de cifras, pero recoge testimonios y sitúa los casos en un contexto más amplio.

“Son el resultado de la violencia de un paraguas grande, del sistema de presión del patriarcado”, remarca Maribel

Reyes, la secretaria nacional de una de las organizaciones detrás del estudio, la Red Peruana TLGB, a BBC Mundo.

Una violencia que se manifiesta de diversas formas, desde insultos, pasando por la agresión física, hasta las amenazas de este tipo, aclara. “El propio término, violación correctiva, ha nacido de ese enfoque de presión que dice que hay que castigar todo lo que se salga de la norma establecida: la mujer heterosexual y sumisa a la sombra de un hombre”, prosigue.

Por eso, “no creo que los que someten a mujeres lesbianas a estos procesos crean que van a cambiar su orientación sexual, sino que lo hacen a modo de castigo”.

Ese fue el castigo que le aplicaron a C., una mujer lesbiana cuyo testimonio incluye,

junto con otros, el informe de Promsex y la Red Peruana TLGB.

Estaba sola en casa, en su habitación, cuando llegó un



amigo de la familia. Alguien “a quien tratábamos como si fuera un pariente y (al que) le tenía confianza”, cuenta.

La puerta estaba abierta, así que entró y la forzó.

“Quería ‘curarme’ a la fuerza. Lo entendía así, pues me decía que no estaba bien ‘ser como eres’ y que ‘una mujer que llora por otra, no es correcto’”.

Según el estudio denominado Estado de violencia: diagnóstico de la situación de las personas lesbianas, gays, bisexuales, transgénero, intersexuales y queer en la Lima metropolitana, circunscrita a la capital peruana y publicada por el colectivo No Tengo Miedo en 2014.

De acuerdo a ésta, de cada diez lesbianas 4,3 han sufrido violencia familiar.

“En el caso de las lesbianas, el 22% de la violencia familiar es sistemática”, señala el estudio.



Y “en el 75% de los casos de violencia familiar se utiliza la heterosexualidad obligatoria como mecanismo de control”, añade.

“Para corregirla y/o curarla, se utiliza el control emocional, económico e incluso la amenaza de violencia sexual y muerte (...)”.

Y es que Perú no cuenta con una política nacional contra la discriminación por la orientación sexual y la identidad de género.

Ni tampoco tiene tipificados los crímenes de odio hacia la población LGTBI, aunque ha habido iniciativas parlamentarias para cambiar esa realidad y organizaciones como Amnistía Internacional llevan años luchando para ello. Tomado de BBC





## La humanidad está en crisis y “Dios” acude al sicólogo

El momento que cualquier persona de fe quisiera tener. Yo hablé con Dios, ese ser todopoderoso, omnipotente y omnipresente que no se escuchaba como lo imaginé. Su voz está en crisis, está abatingido por el actual mundo en el que vivimos y que estaba dispuesto a terminar.



Es Dios pero personificado en Juan Leyrado, un actor argentino que llega a nuestro país con la obra “Dios mío” donde veremos a un ser todopoderoso en disputa con él mismo y que debido a sus problemas decidirá tomar una terapia rápida con Ana (Thelma Biral) que tratará que no acabe el mundo. Ella es una psicóloga prestigiosa y madre soltera de Pablo (Esteban Masturini) que vive con ella y es autista.



“A Dios lo podemos imaginar de muchas maneras, el creó a todo el mundo y la humanidad pero no lo tiene tan claro y por esto decide acudir a esta terapia. Van apareciendo cosas en su subconsciente que el espectador se irá dando cuenta de algunas pero que el no ve”, explica Leyrado.

El actor argentino explica que la obra no es religiosa y dista mucho de ese tópico “No es una obra filosófica, psicoanalítica, religiosa sino más bien está en el límite de la comedia donde la gente se ríe y reflexiona. Esto por

que la sicóloga le pregunta a Dios cosas que seguramente nosotros le preguntaríamos a él si tuviéramos la posibilidad de tenerlo en frente”, adelanta el actor.

**Expectativas en Chile**

Juan Leyrado y su equipo de teatro argentino estarán varios días presentando la obra en el Teatro Nescafé de las Artes y cree en el colchón que le ha dejado el pueblo argentino en cuanto a las excelentes críticas.

“La única experiencia que tengo en Santiago fue buena. Yo tengo una expectativa bastante grande que a veces

trato de bajarla pero palpan-do al público creo que va a ser muy bien recibida”.

Y además agrega que “la gente se engancha desde el primer momento, se emociona mucho, se va contenta y con muchas cosas para reflexionar”, concluye Juan Leyrado.

**CITA:** “Nuestra gran publicidad más que los medios es la gente. A través del boca a boca que se ha hecho muy popular. Espero que nos vaya excelente porque mis expectativas son bien altas”, Juan Leyrado actor. Tomado de Publímetro

## Inauguran exposición ‘Máscaras Mexicanas’ en Palacio Nacional

El presidente del Consejo Nacional para la Cultura y las Artes (Conaculta), Rafael Tovar y de Teresa, así como Teresa Franco, directora general del Instituto Nacional de Antropología e Historia inauguraron la muestra “Máscaras mexicanas, simbolismos velados”.

La exposición que se presenta en la Galería de Palacio Nacional, está integrada por 450 piezas en las que reúne máscaras de más de 40 museos y colecciones para ofrecer un recorrido por la tradición, el arte, la estética, así como los rituales, las cosmogonías y las liturgias de las culturas de México.

La muestra, que podrá visitarse hasta diciembre próximo, se divide en cuatro núcleos temáticos

- “La máscara pensamiento universal”
- “La máscara esencia sagrada y humana”
- “La máscara, el rito y la fiesta”
- “El arte y la máscara”

Entre las piezas destacan la máscara labrada de hueso de jaguar de la cultura zapoteca, encontrada en la Tumba 7 de Monte Albán; la máscara de silbador de Huejotzingo, Puebla, perteneciente al preclásico (1200-600 a.C.); y la máscara de oro de Xipe-Totec, de Oaxaca, del preclásico tardío (1250-1521 d. C.), y el mascarón del Dios jaguar del inframundo, del clásico de la cultura maya (200-900 d. C.). Tomado de Excelsior



## Increíble: Programa cultural chileno gana premio de Televisoras Públicas de A. Latina tras ser postulado por canal colombiano



El 31 de julio pasado, el programa cultural “Hijos de las estrellas”, transmitido el año pasado por el canal privado La Red, obtuvo un premio iberoamericano de la red de Televisoras Públicas y Culturales de América Latina (TAL) como Mejor Producción Ejecutiva con su capítulo Los secretos de la luna, en un certamen que reconoce los mejores programas de las televisoras públicas y culturales de América Latina. Uno de los que celebró el premio fue el reconocido astrónomo chileno José Maza (Valparaíso, 1948), académico de la Universidad de Chile y Premio Nacional de Ciencias Exactas 1999, quien fue parte de la serie y sin embargo lamenta que programas como éste no tengan más cabida en la televisión actual. “Particularmente, creo que Televisión Nacional, o cambia de nombre, o debería tener un compromiso más serio con la cultura”, critica el científico, quien más de alguna vez salió decepcionado de una reunión con un ejecutivo de ese canal. “Que tengan algo más que no sea farándula. Creo que se salvan porque no tienen farándula dura, pero tienen puros programas bastante mediocres, diría yo”.

**Los secretos**

La serie documental de Cábala Producciones, que debutó en octubre de 2014 en hora prime, hizo un cruce entre el presente y el pasado a partir de un recorrido por 11 países de Iberoamérica, para develar grandes secretos de las antiguas civilizaciones, ritos milenarios de sacrificio humano, investigaciones de nuestro sistema planetario realizadas por pueblos prehispánicos y las muchas incógnitas y misterios de la ciencia que aparecen desde estas culturas y que aún persisten en nuestros días.

Fue la primera realización nacional con estreno y difusión simultánea en Chile y en las televisoras públicas de Colombia y Uruguay.

Paradójicamente, la serie ganó tras ser postulada por Señal Colombia, el canal cultural colombiano. La Red no la pudo candidatear por no ser parte de TAL, algo que sólo podría haber hecho Televisión Nacional (TVN)... que no la transmitió.

La serie “Hijos de las Estrellas”, relatada en 10 capítulos, es un viaje por la historia de los pueblos de América y su visión del cielo, desde las más antiguas civilizaciones a la actualidad. En este cruce entre el futuro y el pasado, la serie recorre Iberoamérica para descubrir los secretos de antiguos templos dedicados a los astros del Universo, y conocer los observatorios astronómicos con la tecnología más avanzada del mundo de la mano de destacados científicos. Y por el camino, nos muestra también cómo el cosmos inspiró y sigue inspirando la humanidad y las artes.

**Desierto intelectual**

“Me alegra mucho que haya ganado un premio iberoamericano, porque es un esfuerzo que apuntaba a relevar no sólo el más allá, sino también la parte cultural, ancestral de los pueblos que habitan distintas zonas de América, desde México a Chile, pasando por Perú, Bolivia y Paraguay”, comenta Maza.

**Maldito rating**

A la hora de explicar la situación, Maza es enfático en responsabilizar el rating y el mercado. “Una televisión pública no se puede dar el lujo de que ésa sea su única brújula. Si la televisión es sólo para emitir basura y ganar plata, me parece que no vale la pena. El Mostrador



## El retiro de Cristina o el retiro de otros presidentes

En reserva o abiertamente. En la oposición o en el oficialismo hubo un tema reiterado que surgió en los últimos días: el futuro de Cristina Kirchner cuando deje la Casa Rosada el 10 de diciembre.

Hubo algunos motivos suficientes para sustentar estos nuevos replanteos o dudas. Los largos silencios de la Presidenta ante graves hechos como las inundaciones o los desmanes de Tucumán, los gestos hacia la familia en medio del nacimiento de su segundo nieto y la avanzada virulencia que tomó la campaña electoral, en la que el oficialismo ya parece encolumnado sin fisuras detrás de la figura de Daniel Scioli.

No hay demasiados datos duros aún de lo que hará la Presidenta alejada del calor del poder. Sólo hay algunas pistas.

En el PJ ortodoxo admiten con matices de que el poder de Cristina Kirchner inevitablemente se licuará en el hipotético caso de que Scioli gane las elecciones.

Por lo pronto, en el PJ ortodoxo admiten con matices de que el poder de Cristina Kirchner inevitablemente se licuará en el hipotético caso de que Scioli gane las elecciones. “La historia del peronismo muestra que el presidente que tiene la lapicera en la mano es el que conduce y el resto acompaña. Ya no tenemos dudas de que si Scioli gana el poder estará concentrado en Scioli”, expresó ayer a LA NACION el gobernador de Salta, Juan Manuel Urtubey. No solo ello. También este gobernador del PJ que está estrechamente alineado al sciolismo añadió: “En ningún lugar del mundo un ex presidente retiene el poder después de irse, ni en Estados Unidos, ni en Europa ni en China”. Urtubey, no obstante, resaltó la figura de Cristina Kirchner como una eventual fuente de consulta del presidente hacia el futuro. En este contexto, a una Cristina Kirchner sin cargos a la vista y con Scioli en la Casa Rosada le costará y mucho mantener el poder. Algunos kirchneristas avizoran un esquema de poder similar al de Lula Da Silva con Dilma Rousseff en Brasil o los planes de Pepe Mujica con Tabaré Vázquez en Uruguay. Se trata en ambos casos de convivencias pacíficas y con

personalidades muy diferentes a las de Cristina Kirchner. Incluso, en el peor de los casos, hay quienes evalúan un hipotético esquema como el de Uribe en Colombia, que le dejó el poder a su delfín Manuel Santos y hoy no hace más que plantearse como su ferviente opositor. No resulta extraña esa conjetura. La sombra de la guerra despiadada entre Eduardo Duhalde y Néstor Kirchner se cuela en ese esquema.

Pero la Argentina de hoy no es la misma de 2003, ni Cristina es Mujica o Lula y tampoco los presidentes planean su futuro como en Estados Unidos. Hace unos días The Wall Street Journal publicó una larga nota donde revela que Barack Obama ya piensa en montar una biblioteca y una fundación internacional sustentada por magnates tras dejar el salón Oval de la Casa Blanca.

Cristina Kirchner no eligió ir al Congreso ni al Parlasur. Algunos allegados a la jefa del estado comentaron a LA NACION que podría ir a un cargo en Naciones Unidas cuando culmine su mandato. No ocurre nada de ello en la Argentina. Ni ex presidentes que acompañan desde el silencio o personalidades que se retiran a disfrutar del bronce en sus campos.

Cristina Kirchner no eligió ir al Congreso ni al Parlasur. Algunos allegados a la jefa del Estado comentaron a LA NACION que podría ir a un cargo en Naciones Unidas cuando culmine su mandato. Pero no dieron más precisiones al respecto. También se mencionó un puesto en la Unasur teniendo en cuenta que Néstor Kirchner ya le allanó el camino en ese pedestal.

“Esta para mucho más que todo esto”, reitera a menudo Carlos Zannini, el eterno secretario que la conoce hace más de 20 años. En los últimos días hay quienes vieron en la Cristina abuela de su segunda nieta Elena una ventana hacia el retiro pacífico y ajeno al ruido de la política. Al menos un retiro temporal en Santa Cruz. Claro que hay una pesada sombra que irrumpe en estos días con molestia en ese sueño dorado: las causas judiciales que persiguen a la Presidenta y que la acecharán no bien amanezca el 11 de diciembre. Tomado de Nación

## Un puente a las estrellas

Este fin de semana se desarrolló el encuentro anual del Consorcio Internacional del Ascensor Espacial (ISEC es su sigla en inglés), en la ciudad estadounidense de Seattle. La noticia es relevante porque es una vía de escape de este planeta, en el que, como en la Dinamarca del príncipe Hamlet, “algo huele mal”. La idea fue presentada al mundo por primera vez en 1895 por el ruso Konstantin Tsiolkovsky. En 1979, el autor de 2001, Odisea del espacio, Arthur C. Clarke, retomó el asunto en su novela Las fuentes del paraíso.

Clarke predijo que el ascensor se construiría “diez años después de que la gente deje de reírse”. Es difícil precisar desde cuándo la comunidad científica empezó a reírse de la idea, pero la carcajada lleva varias décadas y está dando señales de amainar.

El problema es que los cohetes, al igual que las naves espaciales de ida y vuelta, son carísimos, lo que hace que la carrera espacial no merezca ese nombre. Entonces se ha vuelto a pensar en la idea del ascensor, cuya virtud esencial es que se construye una vez y después los viajes al espacio serán posibles a una centésima parte del costo actual. Una vez que se llega a una plataforma situada fuera de la influencia abrumadora de la Tierra, es mucho más fácil seguir viaje hacia nuevos horizontes.

Está claro que fabricar una cinta de 100 mil kilómetros no es un encargo para la semana que viene y también se entiende que debe estar hecha de un material difícil de imaginar.

La buena noticia es la reciente aparición en el horizonte tecnológico de los nanotubos de carbono, un material mil veces más fuerte que el acero, que se está desarrollando con la financiación de las nanotecnologías aplicadas a la óptica y la electrónica.

Esa es la razón del optimismo de la comunidad de científicos a nivel internacional que trabaja en allanar las dificultades de la ejecución del proyecto. La reunión que concluye hoy domingo en el Museum of Flight de Seattle es una puesta a punto de los avances y desafíos de futuro. Bradley C. Edwards, un exingeniero de la NASA, elaboró un proyecto preliminar que concluye que la tecnología actual es suficiente para la concreción del ascen-

sor en un lapso de 20 años, a un costo diez veces inferior al de la Estación Espacial Internacional, lo que equivale a 10 mil millones de dólares. La idea de Bradley se basa en los sistemas antiguos de construcción de puentes: se lanza una cuerda de lado a lado y luego se la refuerza hasta que obtenga la solidez necesaria. En este caso, un satélite transportaría la cuerda y la dejaría caer con un peso hasta una plataforma marina en el ecuador de la Tierra. El próximo paso sería montar un ascensor liviano para transportar más y más cintas que reforzarán a la primera y

así construir el eje en el que se pueda adosar un ascensor que soporte la carga necesaria. Desde que Edwards publicó The Space Elevator, en 2003, se ha avanzado mucho y todavía queda por resolver una serie de complicaciones técnicas, pero la convicción de buena parte de la comunidad científica es que se trata de una cuestión de (poco) tiempo.

Dato: Podrá ser en un lapso de 20 años, a un costo diez veces inferior al de la Estación Espacial Internacional, lo que equivale a 10 mil millones de dólares. Tomado de El Observador



*Caricatura del Día*



*Tomado de Diario de Guayana*



## Café: 3 maneras para que lo disfrutes

### 1. FARISEO

#### Ingredientes:

- 2 onzas espressos o 3 de taza de café caliente y muy fuerte o cargado
- 1 cda. azúcar o al gusto
- 1 cda. de cacao
- 1 onza de ron blanco o pisco acholado
- Subir con leche emulsionada o Chantilly o nata
- Vaso de vidrio de 180ml
- Rizo de piel de lima para decorar

#### Preparación:

Calentar la taza. Mezclar el azúcar, el cacao y el ron en la taza caliente. Llenar la taza con café caliente y fuerte. Decorar con un copo de leche emulsionada o chantilly o nata batida. Finalizar con un rizo de piel de lima para decorar.



### 2. PONCHE

#### Ingredientes:

- 2 cdas. Leche evaporada
- 1 cda. de leche condensada
- 200ml Café fuerte
- ½ onza Ron
- 1 Huevo

#### Preparación:

Verter en el vaso de 200 ml de café fuerte y caliente, la leche evaporada y condensada. Batir el ron y la yema del huevo hasta que quede espumoso, si no podemos batir licuamos. Finalmente servimos en vaso de ponche o una taza de 240ml.



### 3. MAZAGRAN

#### Ingredientes:

- ¾ taza Café fuerte y frío
- 1 cubo de hielo
- 1 vasito de licor de marrasquino o si prefieres jugo de limón o lima
- 1 cda. de azúcar colmada

#### Preparación:

En un vaso largo, agregara el café fuerte y frío junto con el azúcar y remover.

Luego agregar el hielo y el licor de marrasquino o zumo de limón al gusto.

A Disfrutar!!

Tomado de Perú



### 4. FLAMBEADO

#### Ingredientes :

- 1/4 de litro aguardiente
- 1/4 de litro de ron negro
- 1/4 de litro de coñac
- 1/4 de litro de café (puro, sin azúcar, caliente)
- 25 a 30 terrones de azúcar
- 1 bastoncillo de canela
- la piel de medio limón

Preparación : En el centro de una cazuela mediana de barro poner los terrones de azúcar. Verter la caña, el ron y el coñac. Introducir la canela y la piel del limón. Prender fuego al azúcar embebido de alcohol y dejar arder durante diez minutos, removiendo suavemente con una cuchara. Cuando las llamas decrecen en intensidad, verter en la cazuela el café ya preparado, remover un poco más y servir



## CUIDA TU FIGURA

### Cheesecake cardiosaludable

#### Ingredientes:

##### Base:

- Vainilla 80 grs
- Manteca light 50 grs
- Almendra 100 grs
- Agua 1 chorrito

##### Relleno:

- Queso crema light 600 grs
- Edulcorante apto para cocción 1 cda
- Leche en polvo descremada 150 grs
- Huevo 4
- Ralladura de naranja

##### Decorar:

- Naranja
- Kiwi
- Frutilla
- Banana
- Arándano

#### Preparación:

Procesar las vainillas con la manteca derretida, agua y almendras. Colocar la preparación como base en molde de 24 cm desmontable.

Para el relleno, en un bol, mezclar el queso crema con el edulcorante, leche en polvo, los huevos y la ralladura de naranja.

Volcar la preparación sobre la base y cocer a fuego bajo por 50 minutos. Apagar el horno y dejar enfriar dentro para que no se raje.

### Albóndigas vegetarianas

#### Masa:

- Huevo 5
- Harina integral 350 grs
- Leche 300 cc o c/n
- Sal

#### \*Relleno:

- Cebolla 1
- Champignon 200 grs
- Sal
- Ajo 3 dientes
- Espinaca 1 atado
- Queso cremoso 100 grs

#### \*Salsas:

- Bolognesa c/n
- Bechamel c/n

#### Preparación:

Para la masa, batir los huevos, sumar la harina integral de a poco e ir batiendo con leche (agregar de a poco) hasta integrar y lograr una masa densa pero que corra. Reposar en heladera. Volver a batir antes de usar. Hacer los crepes con manteca cada vez.

Para el relleno, saltar la cebolla y champignones fileteados en oliva. Salar la cebolla. Agregar el ajo picado y terminar con espinaca y queso cremoso. Rellenar los crepes, cerrar y servir con bolognesa

## Aguadito de pollo

#### Ingredientes:

- 1 pollo grande o 8 presas
- ½ taza de aceite vegetal
- 2 dientes de ajo
- 1 taza de cebolla picada a cuadritos
- ¾ taza de culantro molido
- ¾ taza de arvejas
- Ají amarillo fresco licuado (al gusto)
- 1 cucharada de pimentón
- ½ taza de cerveza negra
- 4 papas amarillas medianas
- 1 taza de arroz
- 1 pimiento cortado en tiras
- 1 poro chico
- 6 ramas de apio
- 6 ½ tazas de caldo de pollo
- Sal al gusto
- Pimienta al gusto

#### Preparación:

##### Caldo:

Poner a hervir a fuego lento y tapado por 1 ¼ horas: 10 tazas de agua, 2 cucharadas de sal, la cabeza, patas y espinazo del pollo, poro y ramas



de apio.

Salpimentar las presas del pollo y dorarlas en aceite caliente. Retirar. En el mismo aceite freír los dientes de ajo chancados, la cebolla picada y el ají. Cocinar unos minutos. Añadir el culantro, condimentar con sal y pimienta. Agregar el caldo y la cerveza negra. Dejar hervir y luego poner las arvejas y el pimiento. Incorporar el arroz y las presas de pollo doradas 15 minutos antes de servir. A los 10 minutos de esta cocción agregar las papas amarillas peladas, en mitades. Cocinar a fuego lento, en olla tapada. Si se espesara demasiado se agrega más caldo o agua. Debe quedar con una consistencia acuosa, casi como una sopa espesa. Este plato debe servirse inmediatamente, en plato sopero, pues se va espesando.



## Pollo a los cítricos con verduras asadas

#### Ingredientes:

- \*Pollo 1
- \*Sal
- \*Cebolla 1
- \*Vino blanco 1 vaso
- Marinada:
- \*Romero
- \*Tomillo
- \*Ajo 2 dientes
- \*Gengibre 1 cda
- \*Comino
- \*Ají molido
- \*Pimienta
- \*Aceite de canola
- \*Ralladura y jugo de limón 1
- \*Ralladura y jugo de pomelo
- \*Ralladura y naranja 1
- Guarnición:
- \*Batata 2
- \*Calabaza 500 grs
- \*Zucchini 2
- \*Zanahoria 2
- \*Sal
- \*Pimienta
- \*Pimentón
- \*Aceite de canola

#### Preparación:

En un bol, colocar el pollo trozado y marinar con el romero, tomillo, ajo y jengibre rallados más los condimentos y el aceite. Por último agregar las ralladuras más el jugo de los cítricos. Tapar y descansar en heladera por media hora.

Dorar en oliva y cuando dora salar. Sumar la cebolla fileteada y cuando transparente desglasar con vino blanco. Reducir unos minutos, sumar el líquido de la marinada y cocer por 25 minutos. Para la guarnición, en un bol, colocar (en bastones) la calabaza, zucchini, zanahoria y batata, condimentar y aderezar. Cocer al horno fuerte en placa caliente por unos 30 minutos. Tomado de Cocineros Argentinos



## Vedette argentina contó que Dalí quiso pintarla sin ropa



A los 57 años, la sexsymbol ex chica Olmedo contó parte de su vida y sueña con volver a hacer televisión: “Quiero hacer ficción”. Susana Romero evoca con nostalgia sus días junto a Alberto Olmedo, recuerda sus comienzos como modelo, su consagración como Miss Argentina y recorrer un mundo que la llevó a París para encontrarse con Salvador Dalí y su esposa Gala para que la retratase desnuda. Las anécdotas de una mujer que sigue siendo fatal a sus 57 años.



Comenzó su carrera como modelo de alta costura, profesión que la llevó a trabajar incluso en Francia. Luego le llegó la popularidad junto a Alberto Olmedo en la televisión y de ahí en más explotó su faceta de sex symbol en muchas obras de teatro. Después se alejó del medio y, ahora, Susana Romero está lista para volver con todo: sueña con actuar en una tira. “Hace bastante que no trabajo. Hice un infantil en teatro: fui la madrastra de Cenicienta, me divertí mucho y me encantaba ver las reacciones de los chicos con mi papel

de mala malísima. Pero duró poco tiempo”, afirma Susana en revista Pronto. La Negra está en búsqueda de una nueva oportunidad a sus 57 años: “Si me preguntas qué me gustaría hacer, te digo una ficción. Pero a esta altura no puedo decidir. Muscari me convocó para Extinguidas y tres días antes de firmar el contrato decidí no hacerla. No me gustó cómo hablaba el periodismo ni las referencias que se hacían a las actrices”. Con alegría, Romero recordó anécdotas muy divertidas sobre su paso por Francia: “Tengo una anécdota maravillosa con Salvador Dalí. Me habían convocado al hotel Ritz de París porque había un pintor famoso que necesitaba una modelo para hacer una pintura con el desnudo de la parte de atrás. Subí a la suite y lo vi a Dalí con su bastón famoso y a Gala sentada con las piernas apoyadas sobre el escritorio. Salvador estaba eligiendo a su modelo y me dijo: ‘Necesito una mujer. A ver, date una vuelta. Porque con Gala ya no puedo contar más, tiene el culo muy grande’. Me puse de espalda y me miró. Él quería cintura chica y cadera grande. Siempre la pintaba a Gala y me dijo: ‘No va a poder ser, niña, ¡porque yo necesito un culo así de grande!’. Yo era más bien menudita y no me dio el tamaño. Pero no me importó no haber quedado porque lo mejor que me quedó fue haberlo podido conocer a Dalí”. Tomado de TeLeemoslasNoticias



## Impactantes imágenes: la NASA captó un espectro rojo sobrevolando México

La NASA logró captar un fenómeno fuera de lo común, manifiesto como un ‘espectro rojo’, sobrevolando la región planetaria de México. Se trata de un acontecimiento único, que sólo puede apreciarse durante un mínimo lapso de tiempo, y por la noche.

Según precisó la NASA, se trata de un ‘Efecto Luminoso Transitorio’, determinado por una fuerte descarga eléctrica que dura tan sólo algunos milisegundos y viaja a una velocidad aproximada a los 1600 kilómetros por hora. Este efecto, que además se produce raramente, fue foto-

grafiado el pasado 10 de agosto por la Estación Espacial Internacional. Su divulgación pública suscitó todo tipo de teorías y controversias con respecto a su origen, sobre todo por el aspecto de ‘medusa’ con el que se manifestó en las imágenes de la NASA. Tomado de History

## La joven astrónoma chilena que descubrió un enorme planeta

El descubrimiento de un planeta es un sueño al que aspira todo el que se dedica a la astronomía.

Materializarlo con tan sólo 25 años es un logro difícil de alcanzar, pero para la chilena Maritza Soto es ya una realidad.

Con la publicación en la revista de la Real Sociedad Astronómica de Londres del artículo en el que aparece



como primera autora, esta joven estudiante de doctorado en Astronomía en la Universidad de Chile ha visto validado el hallazgo en el que ha estado trabajando desde el pasado mes de noviembre. Meses de observación Tras ocho meses de investigación desde el observatorio de La Silla con los espectrógrafos Feros -en el telescopio de 2,2 m- y Harps -en el telescopio de 3,6 m- se confirmó la existencia del planeta HD 110014c, que orbita alrededor de la estrella roja HD 110014. La satisfacción y el entusiasmo son patentes en la voz de Maritza Soto cuando responde a la llamada de BBC Mundo.

“Normalmente, para descubrir un planeta tenemos que usar muchos métodos indirectos, porque no es como que uno solamente ve el cielo y de repente ve un cambio pequeño y listo, es un planeta”, relata. El planeta HD 110014c tiene al menos tres veces la masa de Júpiter. Soto explica que estos planetas generalmente aparecen muy débiles en comparación con la estrella en torno a la cual orbitan. “Para poder verlos en una imagen tienen que ser planetas que sean muy grandes y que estén muy alejados de la estrella, entonces es muy difícil”, precisa. “Lo que hacemos es medir la estrella y

ver los cambios que suceden en ella cuando hay un planeta”.

Soto empleó el método de la velocidad radial que consiste en medir el movimiento de la estrella para poder concluir si hay un objeto alrededor de ella.

De esta forma es como Soto y su equipo, en el que participaron también James Jenkins y Matías Jones, de la Universidad de Chile, descubrieron el planeta HD 110014c, que es el segundo de este sistema (el otro planeta es el HD 110014b).

¿Y ahora?

El equipo de Maritza Soto seguirá investigando este nuevo planeta para entender cuál es la dinámica entre los dos planetas que orbitan alrededor de la gran estrella roja.

Además, individualmente Soto trabaja en su proyecto de tesis que también se enfoca en la detección de planetas alrededor de otros tipos de estrellas que no se estudian muy a menudo.

“Ojalá que eso traiga consigo mayores detecciones”, expresa. Tomado de BBC Mundo



**Doctor de Guardia**  
Dr. Jones  
5879787  
SabanaBlanco 68C

## Numeros de Emergencia

	
Emergencia	911
Policia	100
Policia	5811100
Oranjestad	5824000
Noord	5870009
Sta Cruz	5854710
Savaneta	5847000
San Nicolas	5845000
Linea Secreta	11141
Bomberos	115
Bomberos	5821108
Hospital	5274000
Ambulancia	5821234

**Farmacia de Turno**  
Botica Santa Cruz  
Botica SanNicolas

**Servicios**

Información	118
Taxi	5825900
Taxi - Tas	5875900
Prof Taxi	5880035
Taxi D. T. S	5872300
Service Aruba	5833232

**Crucero del Dia**  
Próximo: 29 Agosto  
Freewinds

**Aerolineas**

Aeropuerto Aruba	5242424
American Airline	5822700
Avianca	5880059
Insel Air	5889314
Jet Blue	5882244
Surinam	5827896
Tiara Air	5884272
Venezolana	5837674
Lam	1 800 094 9490

**Consulados**

Chile	5663934
Colombia	5837268
Venezuela	5822107
R. Dominicana	5835330
Costa Rica	5233100
Ecuador	5943842
Haiti	5858211
México	5873437
Panamá	5843479

**Fundaciones**

Fudación Anti Droga	5832999
Fundación Respetami	5824433
Centro Dibético de Aruba	5248888
Narcoticos Anónimos	5838989
Fundación Mujeres en Dificultades	
<b>5835400</b>	
Bloodbank Aruba	5870002

## LOTERIA DE FLORIDA




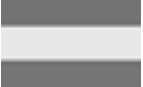














Winning Numbers:  
Wednesday, August 26, 2015  
3-8-11-23-40-43-x3  
Next Jackpot:  
Saturday, August 29, 2015  
\$3 Million

**THE CINEMAS**  
www.thecinemas.aw Valid till September 2

*matinee: saturday & sunday	late show: friday & saturday
<b>AT RENAISSANCE</b>	<b>AT PASEO HERENCIA</b>
<b>NO ESCAPE</b>	<b>NO ESCAPE</b>
daily: 4:00 6:30 9:00	daily: 4:45 7:15 9:45
matinee: 1:00	matinee: 2:15
late show: 11:45	late show: 12:15
<b>SINISTER</b>	<b>SINISTER</b>
daily: 4:45 7:00 9:30	daily: 5:00 7:15 9:45
matinee: 12:00	matinee: 2:30
late show: 11:00	late show: 12:15
<b>STRAIGHT OUTTA COMPTON</b>	<b>STRAIGHT OUTTA COMPTON</b>
daily: 4:15 7:45	daily: 5:00 8:00
matinee: 1:00	matinee: 2:30
late show: 11:00	late show: 11:15
<b>HITMAN: AGENT 47</b>	<b>HITMAN: AGENT 47</b>
daily: 6:00 8:45	daily: 4:30 7:00 9:30
matinee: 12:45 3:30	matinee: 2:00
late show: 11:30	late show: 12:00
<b>VACATION</b>	<b>MAN FROM U.N.C.L.E.</b>
daily: 6:45 9:15	daily: 6:00 8:45
matinee: 12:00	matinee: 11:45
late show: 11:00	late show: 11:45
<b>MISSION: IMPOSSIBLE ROGUE NATION</b>	<b>MISSION: IMPOSSIBLE ROGUE NATION</b>
daily: 6:00 9:00	daily: 5:30 8:30
matinee: 12:00 3:00	matinee: 2:15
late show: 11:45	late show: 11:30
<b>SHAUN THE SHEEP MOVIE</b>	<b>FANTASTIC FOUR</b>
daily: 4:30	daily: 2:00
matinee: 12:00 2:15	matinee: 2:00
late show: 11:00	late show: 11:00
<b>MINIONS IN 2D</b>	
daily: 12:15 2:30	
late show: 11:00	

## Precio del Dolar

	COMPRA: 16.9878 VENTA: 16.9958		COMPRA: 0.8781 VENTA: 0.8784
	COMPRA: 697.9950 VENTA: 698.500		COMPRA: 6.8900 VENTA: 6.9400
	COMPRA: 3107.6499 VENTA: 3109.3999		COMPRA: 28.4750 VENTA: 28.5000
	COMPRA: 8.53 VENTA: 8.58		COMPRA: 3.4997 VENTA: 3.5032
	COMPRA: 6.35 VENTA: 6.40		COMPRA: 3.2742 VENTA: 3.2828
	IPC 42010.89 +593.42		MERVAL 9777.73 -221.89
	DJI 0.00 N/A (N/A)		B. SPA 44.544.855 +208.383
	NASDAQ 4506.49 -19.76		NIKKEI 17806.70 -733.98
	oro 1139.90 +1.70		PETROLEO 40.94-0.20 -0.49%)

## Horoscopo

¿Quieres saber como te irá en el amor?



El amor... el dulce amor está a la vista, y cualquier decepcionante episodio reciente aparentemente se disipará en el aire. Así que disfruta de la alineación de las estrellas, ¡aviva el fuego y vuelve a encender la pasión! Hoy va a ser un buen día en el amor.



¡Hoy puedes sorprenderte! Como las olas, el amor llega en diferentes formas, tamaños e intensidades. Esta semana, no tengas miedo de desempolvar esa tabla de surf que ha estado oculta a la sombra de las nuevas y radiantes mareas. ¡Verás cómo es una ola gratificante!



¡Los acontecimientos inesperados de hoy sin duda te dejarán mejor de lo que estabas! No te pierdas la pasión aislándote del mundo. El Universo no lo permitirá, porque esa persona no puede esperar a conocerte



¡Hoy planea una escapada! Incluso si sólo puedes permitirte una escapada de dos días, refrescará tu espíritu. ¡Es el día perfecto para hacerlo! La alineación es positiva y abunda la energía. ¿Qué podría ser mejor para una relación que intimar lejos de casa



La energía está de tu lado hoy; pide un deseo al atardecer, cuenta hasta tres y soplalo hacia el cielo como si fuese una burbuja. ¡Imagínate al deseo del amor volando como una mariposa y posándose suavemente en el corazón que anhelas! Sentirá el amor.



No te olvides de comer hoy, sin importar si tienes o no apetito. Por supuesto, es difícil cuidar de uno mismo cuando lo único que se hace es preocuparse por el estado actual de su vida amorosa. Pero no te preocupes, las cosas tendrán un aspecto mucho más positivo



¡Hoy sentirás la ligereza y despreocupación de una mariposa! Y alguien está tratando desesperadamente de llamar tu atención... ¡así que es momento de centrarse! Si no, puedes perder una oportunidad amorosa que puede dejarte con ganas de más



Aunque la configuración estelar puede ser culpable de tu reciente lucha contra la melancolía, es importante darse cuenta de que no eres la única persona en todo el Universo. Es muy fácil caer en un estado mental autocompasivo



Tu tiempo con los amigos y compañeros de trabajo podría conducir a algo muy positivo hoy. Simplemente asegúrate de guardarte las confidencias muy bien. Alguien con quien trabajas estará más que feliz por soltar su lengua sobre tu enamoramiento actual



Las relaciones te inspirarán hoy, ya sean de amistad o amor. A pesar de que la posición actual de cierto astro te hace tener cautela con respecto a los recién llegados, no hay necesidad de preocuparse. Este escepticismo se pasa rápidamente mientras te preparas



¿Has estado dándole vueltas a la idea de invitar a esa persona tan encantadora a tomar una taza de café? No hay nada de malo en intentarlo, y la posición planetaria actual apunta totalmente a un resultado positivo. ¡Hoy es el día para utilizar tu encanto y hacer una movida!



Tal vez sería apropiado un día en la playa o en un bello paraje natural. ¡Las estrellas están a tu favor esta semana! Un día lejos demostrará ser muy terapéutico para ti y tu interés amoroso. Necesitas un respiro y no hay nada vergonzoso en tomarse un día de salud mental.



## Atención fanáticos del rock: Iron Maiden aterrizará en Chile el próximo año



En el marco de una nueva gira mundial, la banda inglesa arribará a tierras nacionales durante 2016 para presentar su nuevo álbum "The Book of Souls", que llegará a tiendas el próximo 4 de septiembre.

Bruce Dickinson y compañía recorrerán más de 88.500 kilómetros durante este tour, abordo de un boeing 747-400 jumbo que tocará suelo chileno piloteado por el propio vocalista de Iron Maiden. El nuevo "Ed Force One" llevará a toda la banda, tripulación y más de 12 toneladas en equipos por casi todo el planeta, abarcando Oceanía, Asia, América del Norte, América del Sur, África y Europa con "The book of souls World Tour 2016", que espera visitar más de 35 países. Los detalles del tour se están afinando y pronto se anunciarán las fechas para los distintos destinos durante las próximas semanas. Sin embargo, ya se confirmó que esta nueva gira dará su puntapié inicial en Estados Unidos a finales de febrero. A principios de marzo se dirigirá a Centroamérica para

de Maiden a Sudáfrica, y será el último puerto de escala del Ed Force One antes de comenzar la extensa gira europea que iniciará a finales de mayo y terminará en agosto. Para tomar el mando del "Ed Force One", Bruce Dickinson se encuentra en proceso de entrenamiento para califi-



visitar México, seguido de un muy esperado concierto en El Salvador y su regreso a Costa Rica. Luego el Ed Force One seguirá a Sudamérica con conciertos en Argentina, Chile y numerosos shows en Brasil antes de volver a Estados Unidos al final de marzo para 10 fechas más y, por supuesto, Canadá en las primeras dos semanas de Abril.

Uno de los más esperados regresos es a Japón que se verá realizado a mediados de abril y que dará paso al primer concierto de la banda en China para luego viajar a Nueva Zelanda y Australia, para una gira completa durante la primera quincena de mayo. Cabe destacar que también será la primera visita

car como capitán de un Boeing 747.

"Esto lo estoy cursando en Cardiff Aviation, mi centro de mantenimiento de aeronaves en Gales, el que recientemente tiene en su poder un simulador de un 747 espectacular y del que ya no puedo esperar para practicar en él", comentó el líder de Iron Maiden.

Respecto a esta nueva gira, Dickinson señaló que "estamos muy emocionados de ir lugares donde no hemos tocado antes y volviendo a ver a nuestros viejos amigos. Les aseguramos que estamos desde ya trabajando duro para montar un show espectacular para todos nuestros fans". Tomado de Publímetro

## El 2016 se estrenará la película "Neruda" de Pablo Larraín

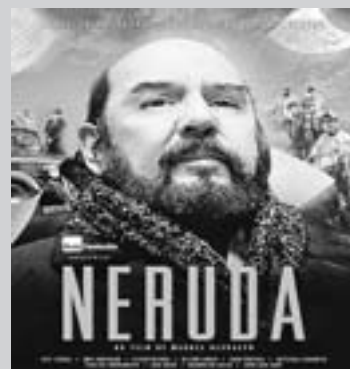


Centrada en el período de clandestinidad que vivió el Premio Nobel de Literatura, la película "Neruda", el nuevo proyecto del director Pablo Larraín ("No", "El club"), se aproxima a su etapa final. Luego de nueve semanas de rodaje, se filmaron las últimas escenas en París, de esta producción que narra el

periodo cuando el Premio Nobel, en 1948, fue perseguido por el gobierno del Presidente Gabriel González Videla.

Post segunda Guerra Mundial la guerra Fría entre los dos grandes bloques se instala en el mundo y llega a Chile. La leyenda del poeta perseguido crece y en Europa los artistas, liderados por Pablo Picasso, claman por su libertad. Ser perseguido lo convertirá en un símbolo de la libertad y en una leyenda literaria. Sin embargo, esto no será fácil porque el prefecto no se rendirá y seguirá a Neruda hasta el fin del mundo.

Con guión del dramaturgo Guillermo Calderón (Neva), Neruda tuvo grabaciones en Buenos Aires, Santiago, Valparaíso, en la Región de la



Araucanía y finalmente en París.

"Las películas de época son las más difíciles. Filmamos en el río Sena, en un restaurante y en el centro de París. Hubo un esfuerzo gigante del equipo de arte y producción, que es lo más difícil, pero también lo más atractivo del trabajo", expresa el director. Ahora se ha pasado a la fase de postproducción y



## Ricardo Kleinbaum bien instalado en Hollywood

Ricardo Kleinbaum, mago, actor, bailarín y productor de cine, entró por la puerta grande a Hollywood con los filmes Elsa and Fred, estelarizada por Shirley MacLaine y Christopher Plummer, y Dark Places, protagonizada por Charlize Theron. Ahora, recoge los frutos de la película Gloria, de Universal Pictures, la cual relata la vida de la cantante Gloria Trevi y en la que fungió como productor ejecutivo.

La controversial diva, interpretada por Sofia Espinosa, resurgió de sus cenizas tras haber sido encarcelada en Brasil, acusada de rapto, violación, corrupción y abuso de menores, para luego ser absuelta de todos los cargos. Kleinbaum, mexicano de ascendencia polaca, habla de esta coproducción entre México, Brasil y Estados Unidos, disponible en Digital HD en septiembre y en DVD en octubre.

Ricardo Kleinbaum es productor ejecutivo de Gloria, el filme inspirado en la vida de la cantante Gloria Trevi. Cortesía - I-magen Entertainment.

En el momento que recibiste el guion de esta historia, ¿pensaste que sería un 'hit' o un dolor de cabeza?

Cuando llegó el libreto, vimos una gran historia. Junto con mi socio Matthias Ehrenberg, lo evaluamos para ver cómo estaba la cuestión legal, las posibles demandas que podrían surgir y por lo tanto tuvimos una atención especializada. Pero la verdad es que el trabajo estaba muy bien realizado y listo para



superar todas las posibles trabas que pudieran surgir. Es un tema que se presta para hacer cosas muy escandalosas, pero nuestra película no es de ese tono. Relata desde el momento en que Gloria conoce a Sergio Andrade, en un concurso para encontrar a la doble de Lucerito... y termina con la última vez que se ven en la cárcel en Rio de Janeiro. Además, narra a través de las canciones de la Trevi, su rápido ascenso a la cumbre y la estrepitosa caída. Es una película dramática pero con situaciones de humor.

Decían las malas lenguas que ese filme le había sacado canas verdes a la "Chica del pelo suelto"?

Eso andaban diciendo. Pero la verdad este proyecto cinematográfico está muy lejos de ser un producto amarillista. El guion es de Sabina Berman, y no tiene la intención de dañar la imagen de Gloria Trevi, como se especulaba. Esta cinta podríamos decir que es un tributo a lo que ha hecho. Tomado de Nuevo-Herald



montaje, a cargo de de Herve Schneid, quien se hizo conocido por su trabajo en "Amelie", "Delicatessen" y



"Alien: Resurrection", entre otras. La película se estrenará en Chile en el invierno del próximo año.





## Se le acabó el paseo a Tom Cruise

seúntes que se encuentra en sus paseos casuales por la ciudad, como fue la visita al restaurante Carmen, el pasado viernes, y su paso por el centro comercial Oviedo, al que entró al verse cautivado por la manzana gigante de la entrada y donde hizo compras personales, sin mencionar el revuelo y la sorpresa que causó entre los clientes y los vendedores del local comercial que visitó. “Él compró carpas, sleeping, aislantes, linternas fron-



Hermética y misteriosa, así ha sido la visita de una de las estrellas más importantes de Hollywood a Medellín, Tom Cruise.

Desde el jueves de la semana pasada, el artista ha disfrutado de todo lo que ofrece la ciudad, desde su gastronomía y los sitios de esparcimiento, hasta de lugares que le sirven de locación para su película

Mena, inspirada en la vida de Barry Seal, un piloto estadounidense que trabajó para el narcotraficante colombiano Pablo Escobar, y



que luego fue informante de la DEA.

En cuanto a la prensa, Cruise y su equipo de seguridad tienen muy claro que el actor vino a realizar su trabajo como coproductor de la cinta y actor de la misma. Por otro lado, se ha mostrado muy amable con los tran-

tales, prendas térmicas... eran muchos artículos. Fue una sorpresa, no lo esperábamos. Yo quedé anonadada porque no creía que fuera él, es un tipazo. Hablaba algunas palabras en español como ‘gracias’ y ‘costo’. Se gastó varios millones”, comenta Jenny Molina, ven-

dedora de un local de Oviedo.

### El asombro

Tom ha disfrutado de las delicias gastronómicas de Medellín. Según fuentes confidenciales ha probado el merengón, fresas con crema, arepa y le han encantado las frutas como lulo, carambolo, guanábana y tamarindo. También uno de los hoteles de la ciudad le acondicionó un gimnasio para que pudiera realizar su rutina de ejercicios.

Comentan que no ha querido sumergirse en asuntos tabúes de la ciudad y que este viaje no solo ha sido planeado con varias semanas de antelación, sino que cada paso está pensado para la producción de la cinta, como aterrizar en el mismo Olaya Herrera o realizar el trayecto Jamaica, Barranquilla, Medellín, como

un reconocimiento de las rutas que habría hecho Barry.

El actor tuvo la oportunidad de hablar con uno de los colegas pilotos de Seal en la época y le contó la historia de cómo tenían que amarrar los aviones a los árboles para revolucionarlos y luego alcanzar la velocidad requerida para despegar en pistas de corta longitud, relato que conmovió y asombró a Cruise.

Hoy empiezan a rodar la cinta y los productores ya están listos con imágenes de Medellín de los 80 y 90 para ser lo más fieles posibles a la época, “brindadas por Quanta Telecomunicaciones”, como afirma el comunicador Luis Guillermo Sosa. También varios lugares de la ciudad y el país tendrán la posibilidad de albergar a todo el elenco de Mena. Colombiano.

## Gabriela de la Garza, lista para conquistar Estados Unidos con la serie Narcos



Interpretar a una periodista y abogada colombiana en la serie Narcos de Netflix no fue tarea fácil para Gabriela de la Garza. “[Tuve que] controlar mi acento mexicano y crearle uno particular”, dice la actriz en una entrevista

con PeopleEnEspañol.com. “[Pero] me encantó interpretar a una mujer con distinta personalidad a la mía”. La manera en que cuentan la historia, la vida de Diana [Turbay]. Volver a darle vida a una mujer valiente, pre-

parada, que nunca le dió miedo confrutar los problemas de su país. Una mujer valiosa, querida e importante en la vida política y social de su país y pieza clave para lograr la entrega de Pablo Escobar

al Gobierno colombiano. Un periodista de verdad, de las que este mundo necesita. En la serie, a estrenarse hoy 28 de agosto, compartí créditos con Pedro Pascal y Wagner Moura y trabajar

con los dos fue maravilloso. Siempre se agradece que tus compañeros sean generosos en escena, pero los diálogos y la energía fluyeron mágicamente. Trabajar con actores profesionales, talentosos y de los cuales pueda aprender, es lo mejor que me puede pasar en la vida.



### Proyectos Futuros:

En el 2016 regreso al teatro con Las analfabetas. Será mi segunda producción teatral junto y tendré el enorme placer de compartir el escenario con Ofelia Medina y ser dirigida por la chilena Paulina García”. Tomado de PeopleEspañol

## En medio de la polémica, eligen a Panameña que irá al Miss Universo

La joven Gladys Brandao representará a Panamá en el certamen de Miss Universo 2015, que este año se ha visto envuelto de polémica por las declaraciones en contra de los inmigrantes mexicanos del magnate estadounidense y precandidato presidencial Donald Trump, informaron

hoy sus organizadores.

En un principio, los organizadores de Miss Panamá declinaron participar en Miss Universo, pero al final dieron marcha atrás y decidieron enviar a un representante local al concurso de belleza más famoso del mundo,

propiedad del empresario. Tomado de Globovision

